叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我们的韩国小表弟(our Little Korean Cousin) 000001

2. 我们的韩国小表弟(our Little Korean Cousin) 000002

3. 我们的韩国小表弟(our Little Korean Cousin) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的韩国小表弟(Our Little Korean Cousin)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ]

By
经过

经过

[eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

H	.	Lee	M	.	Pike
H	.	李	M	.	梭鱼

H·李·M·派克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

Illustrated	by
插图	经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]

L	.	J	.	Bridgman
L	.	J	.	布里奇曼

LJ·布里奇曼

['prefəs]

Preface
前言

前言

[ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Until	very	recently	little	has	been	known	of	the	strange	land	in	which	the	subject
直到	非常	最近	小的	有	到过	已知	的	这	奇怪的	土地	在	哪个	这	主题

[ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [laɪvz; lɪvz] .

of	this	tale	lives	.
的	这	故事	生活	.

直到最近，人们对这个故事的主人公居住的那个奇异国度还知之甚少。

['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [kə'riə] [ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Recent	events	have	done	much	to	introduce	Korea	and	its	people	to	the
最近的	活动	有	完毕	很多	到	介绍	韩国	和	它是	人们	到	这

[wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] .

world	at	large	.
世界	在	大的	.

近期发生的事件极大地向世界介绍了韩国及其人民。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['jʌŋ] ['pæks] ['juːθfl] [deɪz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr]

For	this	reason	the	story	of	Yung	Pak's	youthful	days	may	be	the	more
为了	这	原因	这	故事	的	永	帕克的	青春	天	可能	是	这	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['westərn] ['kʌznz] .

interesting	to	his	Western	cousins	.
有趣的	到	他的	西	表兄弟姐妹	.

因此，对于他的西方表亲来说，杨柏的青年时代的故事可能更有趣。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [kə'riə] ,

These	are	stirring	times	in	Korea	,
这些	是	搅拌	时代	在	韩国	,

韩国正处于动荡时期。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'riːənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ]

and	it	may	safely	be	prophesied	that	the	little	Koreans	of	the	present	day
和	它	可能	安全	是	预言	那	这	小的	韩国人	的	这	展示	天

[wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ˞ːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz]

will	occupy	a	larger	place	in	the	world's	history	than	have	their	fathers
将要	占据	一个	更大的	地方	在	这	世界的	历史	比	有	他们的	父亲们

[ænd; ənd] ['grændˌfɑːðəz] .

and	grandfathers	.
和	祖父们	.

可以肯定的是，如今的韩国年轻人将在世界历史上占据比他们的父辈和祖辈更大的地位。

[ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] ,

Their	bright	eyes	are	now	turned	toward	the	light	,	and	,
他们的	明亮的	眼睛	是	现在	转向	朝向	这	光	,	和	,

他们明亮的双眼转向了光线，然后，

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

under	the	uplifting	influences	of	education	and	civilization	,
在下面	这	令人振奋	影响	的	教育	和	文明	,

在教育和文明的提升影响下，

[ðə; ði] [oʊld] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] [æn'tiːk] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .

the	old	superstitions	and	antique	customs	are	bound	to	give	way	.
这	老的	迷信	和	古董	海关	是	边界	到	给	方式	.

旧的迷信和陈旧的习俗终将消亡。

[sʌm; səm] ['feɪməs] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt] [ɪn] ['letɪŋ] [ɪn]

Some	famous	Americans	and	Englishmen	have	had	no	small	part	in	letting	in
一些	著名的	美国人	和	英国人	有	有	不	小的	部分	在	出租	在

[ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɑːrk] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	light	upon	this	dark	nation	,
这	光	之上	这	黑暗的	国家	,

一些著名的美国人和英国人在让这个黑暗的国家重见光明方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ɪn] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [kə'riə] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['stætʃər]

and	in	years	to	come	,	when	Korea	shall	have	attained	to	the	full	stature
和	在	年	到	来	,	什么时候	韩国	将	有	已达到	到	这	满的	身材

[ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [streŋθ] ,

of	national	strength	,
的	国家的	力量	,

在未来的岁月里，当韩国达到完全强国的水平时，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['rɑːdʒərz] , [bleɪk] , ['kɪmbɜ˞li] ,

the	names	of	Rodgers	,	Blake	,	Kimberly	,
这	姓名	的	罗杰斯	,	布莱克	,	金伯利	,

罗杰斯、布莱克、金伯利的名字

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

and	many	others	will	be	held	in	high	esteem	by	the	people	of	that	country	.
和	许多	其他的	将要	是	握住	在	高的	尊重	经过	这	人们	的	那	国家	.

还有许多其他人将受到该国人民的高度尊敬。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] ['gɪvz] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]

This	little	volume	gives	just	a	glimpse	into	the	mode	of	life	,	the	habits	and
这	小的	体积	给予	只是	一个	一瞥	进入	这	模式	的	生活	,	这	习惯	和

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

这本小册子仅仅展现了这种生活方式、习惯和习俗的一角。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ri:ənz] .

the	traditions	and	superstitions	,	of	the	Koreans	.
这	传统	和	迷信	,	的	这	韩国人	.

韩国人的传统和迷信。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ə'weɪkənz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['ri:dɚz] ,

If	it	awakens	an	interest	in	the	minds	of	its	young	readers	,
如果	它	觉醒	一个	兴趣	在	这	思想	的	它是	年轻的	读者	,

如果它能唤起年轻读者的兴趣，

[ænd; ənd][in'spaiəz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌznz]

and	inspires	them	with	a	desire	for	further	knowledge	of	their	cousins
和	鼓舞人心	他们	和	一个	欲望	为了	更远	知识	的	他们的	表兄弟姐妹

[ɪn] [ðɪs] [fɑ:r] ['i:stərn] [lænd] ,

in	this	far	Eastern	land	,
在	这	远的	东	土地	,

并激发他们进一步了解远东地区表亲的渴望。

[ɪts] ['pɜ:rpəs] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [sɜ:rvd] .

its	purpose	will	be	well	served	.
它是	目的	将要	是	出色地	服务	.

其目的将得到充分实现。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋz]

SOME	QUEER	THINGS
一些	酷儿	事物

一些古怪的事

['jʌŋ] ['pæks] [hoʊm]

YUNG	PAK'S	HOME
永	帕克的	家

杨柏的家

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

A	GLIMPSE	OF	THE	KING
一个	一瞥	的	这	国王

国王的一瞥

['jʌŋ] [pæk] [æt; ət] [sku:l]

YUNG	PAK	AT	SCHOOL
永	巴基斯坦	在	学校

杨柏在学校

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]

A	LESSON	IN	HISTORY
一个	课	在	历史

历史课

[ðə; ði] ['mʌŋks] ['stɔːri]
THE **MONK'S** **STORY**
这 僧侣的 故事

僧侣的故事

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni]
A **JOURNEY**
一个 旅行

一段旅程

[ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [æt; ət] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː]
THE **MONASTERY** **AT** **CHANG** **-** **AN** **-** **SA**
这 修道院 在 变 - 一个 - 南非

长安沙寺

[ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [tɑːp] - [nɑːt]
A **FULL** **-** **FLEDGED** **TOP** **-** **KNOT**
一个 满的 - 羽翼丰满 顶部 - 结

一个完整的丸子头

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[frʌnt]
FRONT
正面

正面

['jʌŋ] [pæk] [ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [soʊl]
YUNG **PAK** **A** **STREET** **IN** **SEOUL**
永 巴基斯坦 一个 街道 在 汉城

首尔永柏街

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]
ALL **THE** **BOYS** **SIT** **UPON** **THE** **FLOOR**
全部 这 男孩们 坐 之上 这 地面

所有男孩都坐在地板上。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [drɑːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'luːt]
HE **MUST** **DROP** **TO** **HIS** **KNEES** **AND** **MAKE** **A** **PROFOUND** **SALUTE**
他 必须 降低 到 他的 膝盖 和 制作 一个 深刻的 礼炮

他必须跪下并行一个深情的军礼。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːrvɪŋ]
ON **THE** **UPPER** **PART** **OF** **EACH** **OF** **THESE** **POSTS** **WAS** **A** **RUDE** **CARVING**
在 这 上 部分 的 每个 的 这些 帖子 曾是 一个 粗鲁的 雕刻

每根柱子的上部都有一个粗糙的雕刻。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər]
THE **DAY** **WAS** **PASSED** **IN** **MUCH** **THE** **SAME** **MANNER**
这 天 曾是 通过了 在 很多 这 相同的 方式

这一天就这样过去了。

[æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn]
AS **THE** **PRECEDING** **ONE**
作为 这 前 一

与前一人一样

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]
OUR **LITTLE** **KOREAN** **COUSIN**
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋz]
SOME **QUEER** **THINGS**
一些 酷儿 事物

一些古怪的事

['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['veri] [kwɪr] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
Yung **Pak** **was** **the** **very** **queer** **name** **of** **a** **queer** **little** **boy** **who** **lived** **in** **a**
永 巴基斯坦 曾是 这 非常 酷儿 姓名 的 一个 酷儿 小的 男生 WHO 居住地 在 一个
[kwɪr] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] ['sɪti] .
queer **house** **in** **a** **queer** **city** **.**
酷儿 房子 在 一个 酷儿 城市 .

Yung Pak是一个非常古怪的名字，他是一个古怪的小男孩，住在古怪的城市里一栋古怪的房子里。

[ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] , [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ] ,
This **boy** **was** **peculiar** **in** **his** **looks** **,** **his** **talk** **was** **in** **a** **strange** **tongue** **,**
这 男生 曾是 奇特 在 他的 看起来 , 他的 讲话 曾是 在 一个 奇怪的 舌头 ,

这个男孩相貌奇特，说话也说着一种陌生的语言。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ɑːd] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][fɪt] , [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər][ˌʌn'laɪk]['aʊərz] ,
his **clothes** **were** **odd** **in** **colour** **and** **fit** **,** **his** **shoes** **were** **unlike** **ours** **,**
他的 衣服 是 奇怪的 在 颜色 和 合身 , 他的 鞋 是 与此不同 我们的 ,

他的衣服颜色和款式都很奇怪，他的鞋子也和我们的不一样。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ]['veri] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ə'pɪrəns] .
and **everything** **about** **him** **would** **seem** **to** **you** **very** **unusual** **in** **appearance** **.**
和 一切 关于 他 会 似乎 到 你 非常 异常 在 外貌 .

你会觉得他的一切外表都非常不寻常。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
But **the** **most** **wonderful** **thing** **of** **all** **was** **that** **he** **did** **not** **think** **he** **was**
但 这 最多 精彩的 事物 的 全部 曾是 那 他 做过 不是 思考 他 曾是
[ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] ,
a **bit** **queer** **,**
一个 少量 酷儿 ,

但最奇妙的是，他一点也不觉得自己有点古怪。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] , [ɔːr][æt; ət] [skuːl] , [ɔːr][æt; ət] [pleɪ]
and **if** **he** **should** **see** **one** **of** **you** **in** **your** **home** **,** **or** **at** **school** **,** **or** **at** **play**
和 如果 他 应该 看 一 的 你 在 你的 家 , 或者 在 学校 , 或者 在 玩
,
,
,

如果他看到你们中的任何一个在家里、学校里或玩耍时，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][waɪd][hɪz; ɪz][slænt] [aɪz] [wɪð; wɪθ]['wʌndər] [æt; ət][jʊr; jər][pɪ'kjuːliər] [weɪz] [ænd; ənd]
he **would** **open** **wide** **his** **slant** **eyes** **with** **wonder** **at** **your** **peculiar** **ways** **and**
他 会 打开 宽的 他的 倾斜 眼睛 和 想知道 在 你的 奇特 方式 和
[dres] .
dress **.**
裙子 .

他会睁大他那双斜长的眼睛，惊奇地看着你独特的举止和穿着。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɪvd] [ɪz] [kə'riə] .
The **name** **of** **the** **country** **in** **which** **this** **little** **boy** **lived** **is** **Korea** **.**
这 姓名 的 这 国家 在 哪个 这 小的 男生 居住地 是 韩国 .

这个小男孩居住的国家叫做韩国。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['jʌŋ] [pæk] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['evriwer] .

One	thing	about	Yung	Pak	,	though	,	was	just	like	little	boys	everywhere	.
一	事物	关于	永	巴基斯坦	,	尽管	,	曾是	只是	喜欢	小的	男孩们	到处	.

不过，Yung Pak 有一点和所有小男孩一样。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði][kə'ri:ən] ['sɪti] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi]

When	he	first	came	to	his	home	in	the	Korean	city	,	a	little	bit	of	a	baby
什么时候	他	第一的	来了	到	他的	家	在	这	韩国人	城市	,	一个	小的	少量	的	一个	婴儿

,

,

,

他刚回到韩国的家乡时，还是个小婴儿。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər]['veri] , ['veri][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

his	father	and	mother	were	very	,	very	glad	to	see	him	.
他的	父亲	和	母亲	是	非常	,	非常	高兴的	到	看	他	.

他的父母见到他非常非常高兴。

[jʊr; jər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [geɪv] [ju:; jʊ][noʊ]['wɔ:rmər] ['welkəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['perənts][ʌv; əv]

Your	father	and	mother	gave	you	no	warmer	welcome	than	the	parents	of
你的	父亲	和	母亲	给予	你	不	更温暖	欢迎	比	这	父母	的

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] ['beɪbi] [geɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

this	little	Korean	baby	gave	to	him	.
这	小的	韩国人	婴儿	给予	到	他	.

你的父母对你的欢迎并不比这位韩国小婴儿的父母对他的欢迎更热烈。

[pər'hæps] ['jʌŋ] ['pæks]['fɑ:ðər][dɪd][nɑ:t][seɪ] [mʌtʃ] ,

Perhaps	Yung	Pak's	father	did	not	say	much	,
也许	永	帕克的	父亲	做过	不是	说	很多	,

或许永柏的父亲没说过多少话，

[bʌt; bət]['eni][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [pli:zd]

but	any	one	could	have	seen	by	his	face	that	he	was	tremendously	pleased
但	任何	一	可以	有	已见	经过	他的	脸	那	他	曾是	非常	高兴

.

:

.

但任何人都能从他的脸上看出他非常高兴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['dɪgnɪfaɪd][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz][kɑ:m] ,

He	was	a	very	dignified	man	,	and	his	manner	was	nearly	always	calm	,
他	曾是	一个	非常	凝重	男人	,	和	他的	方式	曾是	几乎	总是	冷静的	,

他是一位举止非常端庄的人，几乎总是沉着冷静。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [stɜ:rd] [ʌp][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][felt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

no	matter	how	stirred	up	he	might	have	felt	in	his	mind	.
不	事情	如何	搅拌	向上	他	可能	有	毛毡	在	他的	头脑	.

无论他内心有多么激动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [ə'keiʒənz] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spændɪd]['ɪntu:][ə; eɪ][smaɪl] ,

This	was	one	of	the	rare	occasions	when	his	face	expanded	into	a	smile	,
这	曾是	一	的	这	稀有的	场合	什么时候	他的	脸	扩展	进入	一个	微笑	,

这是他极少露出笑容的时刻之一。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][raɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld]

and	he	immediately	made	a	generous	offering	of	rice	to	the	household
和	他	立即地	制成	一个	慷慨的	提供	的	米	到	这	家庭

['tæblɪts] .

tablets	.
片剂	.

他立即向家中的牌位供奉了大量的米。

[ɔːl] [kə'riːənz] [peɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ded] ['perənts] ,

All	Koreans	pay	great	honour	to	their	dead	parents	,
全部	韩国人	支付	伟大的	荣誉	到	他们的	死的	父母	,

所有韩国人都非常尊敬已故的父母。

[ænd; ənd] ['tæblɪts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['meməri] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm] [ruːm] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	tablets	to	their	memory	are	placed	in	some	room	set	apart	for	the
和	片剂	到	他们的	记忆	是	放置	在	一些	房间	放	除	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

他们的记忆平板电脑被放置在专门为此目的设置的房间里。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['tæblɪts] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] .

Before	these	tablets	sacrifices	are	offered	.
前	这些	片剂	牺牲	是	提供	.

在这些石板之前，人们会献上祭品。

['jʌŋ] ['pæks]['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æt; ət] [θɔːt]

Yung	Pak's	father	would	have	been	almost	overwhelmed	with	terror	at	thought
永	帕克的	父亲	会	有	到过	几乎	不堪重负	和	恐怖	在	想法

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd]['prez(ə)nt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

of	having	no	one	to	worship	his	memory	and	present	offerings	before	his
的	拥有	不	一	到	崇拜	他的	记忆	和	展示	供品	前	他的

['tæblət] .

tablet	.
药片	.

永柏的父亲如果知道以后没有人祭拜他的遗体，也没有人向他的牌位献上祭品，他一定会感到无比恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['jʌŋ] [pæk] ,

It	is	to	be	feared	that	if	,	instead	of	Yung	Pak	,
它	是	到	是	害怕	那	如果	,	反而	的	永	巴基斯坦	,

令人担忧的是，如果不是杨柏，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'riːən] [haʊs] ,

a	little	daughter	had	come	to	this	Korean	house	,
一个	小的	女儿	有	来	到	这	韩国人	房子	,

一位小女儿来到了这户韩国人家里。

[ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [pliːzd] .

the	father	and	the	mother	would	not	have	been	so	pleased	.
这	父亲	和	这	母亲	会	不是	有	到过	所以	高兴	.

父母肯定不会这么高兴。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]['hoʊmz] [wer] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɝz]

strange	as	it	may	seem	to	you	who	live	in	homes	where	little	daughters
奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	你	WHO	居住	在	房屋	在哪里	小的	女儿们

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['petɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	little	sisters	are	petted	and	loved	above	all	the	rest	of	the	family	,
和	小的	姐妹	是	被宠爱	和	喜爱	多于	全部	这	休息	的	这	家庭	,

对于那些把小女儿和小妹妹视作家中至宝的家庭来说，这或许听起来很奇怪，

[ɪn] [kə'riə] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][duː][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] ,

in	Korea	little	girls	do	not	receive	a	warm	welcome	,
在	韩国	小的	女孩们	做	不是	收到	一个	温暖的	欢迎	,

在韩国，小女孩并不会受到热烈欢迎。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd]['fɑːnd(ə)l][ðem; ðəm] — [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]['pɪti]

though	the	mothers	will	cherish	and	fondle	them	—	as	much	from	pity
尽管	这	母亲们	将要	珍惜	和	挚	他们	—	作为	很多	从	遗憾

[æz; əz][frʌm; frəm] [lʌv] .

as	from	love	.
作为	从	爱	.

尽管母亲们会疼爱他们，但她们的疼爱之情远胜于爱。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [haʊ] [hɑːrd][ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wɪl]

The	mothers	know	better	than	any	one	else	how	hard	a	way	the	little	girl	will
这	母亲们	知道	更好的	比	任何	一	别的	如何	难的	一个	方式	这	小的	女孩	将要

[hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [laɪf] .

have	to	travel	through	life	.
有	到	旅行	通过	生活	.

母亲们比任何人都清楚，这个小女孩的人生将会多么艰难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jʌŋ] [pæk] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] .

But	it	is	Yung	Pak	we	want	to	tell	you	about	.
但	它	是	永	巴基斯坦	我们	想	到	告诉	你	关于	.

但我们今天要讲的是杨柏的故事。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,

As	his	father	was	a	wealthy	man	,
作为	他的	父亲	曾是	一个	富裕	男人	,

因为他父亲是个富人，

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][kə'riːən]['beɪbi]

all	the	comforts	and	luxuries	which	could	be	given	to	a	Korean	baby
全部	这	舒适	和	奢侈品	哪个	可以	是	给定	到	一个	韩国人	婴儿

[wɜːr; wər] ['ʃauə] [ɑːn] [ðɪs] ['taɪni] [bɔɪ] .

were	showered	on	this	tiny	boy	.
是	淋浴	在	这	微小的	男生	.

所有能给予韩国婴儿的舒适和奢侈品都倾注在这个小男孩身上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] , [ðoʊ] ,

One	of	the	queer	things	,	though	,
一	的	这	酷儿	事物	,	尽管	,

但其中一件奇怪的事情是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l]['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] .

was	that	he	had	no	little	cradle	in	which	he	might	be	rocked	to	sleep	.
曾是	那	他	有	不	小的	摇篮	在	哪个	他	可能	是	摇滚	到	睡觉	.

问题是他没有可以摇着入睡的小摇篮。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl]['beɪbiːz] , [ɪ'speʃəli] ['lɪt(ə)l]['beɪbiːz] , [sliːp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

And	you	know	that	all	babies	,	especially	little	babies	,	sleep	a	great	deal	.
和	你	知道	那	全部	婴儿	,	尤其	小的	婴儿	,	睡觉	一个	伟大的	交易	.

你知道，所有婴儿，尤其是小婴儿，睡眠时间都很长。

[soʊ] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['jʌŋ] ['pæks] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [lænd]

So	how	do	you	suppose	Yung	Pak's	mother	used	to	put	him	to	sleep	in	this	land
所以	如何	做	你	认为	永	帕克的	母亲	用过的	到	放	他	到	睡觉	在	这	土地

[wer] ['kreɪdlz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] ?

where	cradles	were	unknown	?
在哪里	摇篮	是	未知	?

那么，你觉得在摇篮还未出现的这片土地上，永柏的母亲是如何哄他入睡的呢?

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌmək] .

She	put	him	on	the	bed	and	patted	him	lightly	on	the	stomach	.
她	放	他	在	这	床	和	轻拍	他	轻轻	在	这	胃	.

她把他放在床上，轻轻拍了拍他的肚子。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] - ['tæk] , [tuː; tə] - ['tæk] .

This	she	called	to	-	tak	,	to	-	tak	.
这	她	称为	到	-	tak	,	到	-	tak	.

她称之为 to-tak，to-tak。

[æz; əz] ['jʌŋ] [pæk] [gruː] ['oʊldər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['meni] [tɔɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['rætlz] ,

As	Yung	Pak	grew	older	he	was	given	many	toys	,	among	them	rattles	,
作为	永	巴基斯坦	生长	老	他	曾是	给定	许多	玩具	,	之中	他们	嘎嘎作响	,

随着永柏长大，他得到了许多玩具，其中包括拨浪鼓。

[drʌmz] , [flægz] , [ænd; ənd] ['dɑːlz] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] .

drums	,	flags	,	and	dolls	,	just	as	you	had	them	.
鼓	,	旗帜	,	和	娃娃	,	只是	作为	你	有	他们	.

鼓、旗帜和玩偶，都和你以前一样。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪz] , [ðoʊ] , [wɜːr; wər] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [wʌnz] — ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

Some	of	the	toys	,	though	,	were	very	peculiar	ones	—	different	from
一些	的	这	玩具	,	尽管	,	是	非常	奇特	一个	—	不同的	从

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

anything	you	ever	saw	.
任何事物	你	曾经	锯	.

不过，有些玩具非常奇特——和你以前见过的任何东西都不一样。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['tæsld] [ʌm'breləz] ,

He	had	little	tasselled	umbrellas	,
他	有	小的	带流苏的	雨伞	,

他有一些带流苏的小雨伞，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [juːst] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

just	like	the	big	one	his	father	used	when	he	walked	out	in	the	sun	.
只是	喜欢	这	大的	一	他的	父亲	用过的	什么时候	他	步行	出去	在	这	太阳	.

就像他父亲在阳光下散步时用的那只大手杖一样。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [frɪndʒd] [hæts] [ænd; ənd] [tɔɪ] ['tʃæriːəts] [wɪð; wɪθ] ['fænsi] [wiːlz] .

He	also	had	little	fringed	hats	and	toy	chariots	with	fancy	wheels	.
他	还	有	小的	流苏	帽子	和	玩具	战车	和	想要	车轮	.

他还拥有带流苏的小帽子和带有精美轮子的玩具战车。

[wʌn] [ʌv; əv] ['jʌŋ] ['pæks] ['feɪvərɪt] [tɔɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

One	of	Yung	Pak's	favourite	toys	was	a	wooden	jumping	-	jack	with	a
一	的	永	帕克的	最喜欢的	玩具	曾是	一个	木制的	跳	-	杰克	和	一个

['peɪstbɔːrd] [tʌŋ] .

pasteboard	tongue	.
纸板	舌头	.

永柏最喜欢的玩具之一是带有纸板舌头的木制跳跳球。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə]

By	pulling	a	string	the	tongue	was	drawn	in	and	a	trumpet	carried	up	to
经过	拉	一个	细绳	这	舌头	曾是	绘制	在	和	一个	喇叭	携带	向上	到

[ðə; ði] [maʊθ] .

the	mouth	.
这	嘴	.

拉动一根绳子，舌头就被拉了进去，一个喇叭被送到嘴边。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [tɔɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ɑːn] [wiːlz] .

Another	favourite	toy	was	a	tiger	on	wheels	.
其他	最喜欢的	玩具	曾是	一个	老虎	在	车轮	.

另一个受欢迎的玩具是带轮子的老虎。

['taɪgər] - ['hʌntɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [greɪt] [spɔːrt] [baɪ] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑːðər] .

Tiger	-	hunting	,	by	the	way	,	was	considered	great	sport	by	Yung	Pak's	father	.
老虎	-	打猎	,	经过	这	方式	,	曾是	经过考虑的	伟大的	运动	经过	永	帕克的	父亲	.

顺便一提，在永柏的父亲看来，猎虎是一项很棒的运动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs][wʌn] , [tuː] ,

It	was	a	very	dangerous	one	,	too	,
它	曾是	一个	非常	危险的	一	,	也	,

那也是一次非常危险的经历。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['sækrifaɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːr][tuː; tə] [kɪl]

and	sometimes	lives	were	sacrificed	in	his	efforts	to	capture	or	to	kill
和	有时	生活	是	牺牲	在	他的	努力	到	捕获	或者	到	杀

[ðɪs] [fɪrs] [waɪld] [biːst] .

this	fierce	wild	beast	.
这	凶猛的	荒野	兽	.

有时，为了捕获或杀死这头凶猛的野兽，他甚至牺牲了自己的生命。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

Sometimes	the	animal	was	caught	in	a	trap	which	was	nothing	less	than
有时	这	动物	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	哪个	曾是	没有什么	较少的	比

[ə; eɪ] [hʌt] [ʌv; əv][lɔːgz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['entrəns] .

a	hut	of	logs	with	a	single	entrance	.
一个	小屋	的	日志	和	一个	单身的	入口	.

有时，动物会被困在陷阱里，而这种陷阱不过是用原木搭建的小屋，只有一个入口。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['hevi] [biːmz] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] .

In	the	roof	of	the	hut	heavy	beams	would	be	placed	on	a	forked	stick	.
在	这	屋顶	的	这	小屋	重的	光束	会	是	放置	在	一个	分叉	戳	.

小屋的屋顶上会放置一根分叉的木棍，上面架着粗大的横梁。

[ðə; ði][beɪt] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] [ɔːr][kɪd] — [wʊd] [biː; bi][taɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːmz] .

The	bait	—	a	young	lamb	or	kid	—	would	be	tied	beneath	the	beams	.
这	饵	—	一个	年轻的	羊肉	或者	孩子	—	会	是	系	下面	这	光束	.

诱饵——一只小羊羔或小山羊——会被绑在横梁下。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][beɪt][wʌz; wəz] [tʌtʃt] , [daʊn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər] — [smæʃ]

The	moment	the	bait	was	touched	,	down	would	come	the	heavy	timber	—	smash
这	片刻	这	饵	曾是	感动	,	向下	会	来	这	重的	木材	—	粉碎

— [ɑːn][ðə; ði]['taɪgɚz] [hed] .

—	on	the	tiger's	head	.
—	在	这	老虎的	头	.

诱饵一被触碰，沉重的木头就会落下——砰——砸在老虎的头上。

[bʌt; bət] ['jʌŋ] ['pæks]['taɪgər][wʌz; wəz] [fə'roʊʃəs] ['oʊnli][ɪn] [lʊks] .

But	Yung	Pak's	tiger	was	ferocious	only	in	looks	.
但	永	帕克的	老虎	曾是	凶猛	仅有的	在	看起来	.

但杨柏的老虎只是外表凶猛而已。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] [pʌlp] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [straɪps] .

It	was	made	of	paper	pulp	and	painted	with	bright	stripes	.
它	曾是	制成	的	纸	纸浆	和	绘	和	明亮的	条纹	.

它由纸浆制成，并涂有鲜艳的条纹。

[ðɪs] ['hɑːrmləs] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [biːst] ['jʌŋ] [pæk] [wʊd] [pʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]

This	harmless	image	of	a	fierce	beast	Yung	Pak	would	pull	about	the	floor	with
这	无害	图像	的	一个	凶猛的	兽	永	巴基斯坦	会	拉	关于	这	地面	和

[ə; eɪ] [strɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] .

a	string	by	the	hour	.
一个	细绳	经过	这	小时	.

永柏会用绳子把这幅看似凶猛野兽的无害画像在地板上拖来拖去，一拖就是几个小时。

[ɔːl][hɪz; ɪz][pets][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['peɪpər] .

All	his	pets	were	not	of	wood	and	paper	.
全部	他的	宠物	是	不是	的	木头	和	纸	.

他所有的宠物都不是用木头和纸做的。

['riːəl] [lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd] .

Real	live	animals	he	had	.
真实的	居住	动物	他	有	.

他养过活生生的动物。

['pʌpiz] [ænd; ənd] ['kɪtnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Puppies	and	kittens	,	of	course	.
小狗	和	小猫	,	的	课程	.

当然是小狗和小猫啦。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [pet] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

His	greatest	pet	,	though	,	was	a	monkey	.
他的	最	宠物	,	尽管	,	曾是	一个	猴	.

不过，他最喜欢的宠物是一只猴子。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ?

What	little	boy	ever	saw	a	monkey	that	he	didn't	want	for	his	own	?
什么	小的	男生	曾经	锯	一个	猴	那	他	没有	想	为了	他的	自己的	?

哪个小男孩见过猴子不想拥有一只属于自己的猴子呢?

[soʊ] [wen] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑːðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] — [ə; eɪ]['riːəl]

So	when	Yung	Pak's	father	made	him	a	present	of	a	monkey	—	a	real
所以	什么时候	永	帕克的	父亲	制成	他	一个	展示	的	一个	猴	—	一个	真实的

['mʌŋki] — [ə'laɪv] — [hiː; hi][dʒʌst] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

monkey	—	alive	—	he	just	danced	with	glee	.
猴	—	活	—	他	只是	跳舞	和	高兴	.

所以当永柏的父亲送给他一只猴子——一只活生生的真猴子——作为礼物时，他高兴得手舞足蹈。

[ðɪs] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , — [nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,

This	monkey	was	not	a	very	large	one	,	—	not	over	a	foot	high	,
这	猴	曾是	不是	一个	非常	大的	一	,	—	不是	超过	一个	脚	高的	,

这只猴子个头不大，身高不到一英尺。

— [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt]['keipəz][ænd; ənd] [pleɪ] [trɪks] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] ['mʌŋki] [juː; jʊ]['evər]

—	but	he	could	cut	capers	and	play	tricks	equal	to	any	monkey	you	ever
—	但	他	可以	切	刺山柑	和	玩	技巧	平等的	到	任何	猴	你	曾经

[sɔː] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrgən] - ['graɪndər] .

saw	travelling	with	an	organ	-	grinder	.
锯	旅行	和	一个	器官	-	磨床	.

但他耍宝耍恶作剧的本事，不亚于你见过的任何一只跟在手摇风琴手后面的猴子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['skɑːrlət]['dʒækɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] ['jʌŋ]

He	was	dressed	in	a	scarlet	jacket	,	and	he	was	always	with	Yung
他	曾是	穿着	在	一个	猩红	夹克	,	和	他	曾是	总是	和	永

[pæk] ,

Pak	,
巴基斯坦	,

他身穿一件猩红色外套，总是和永柏在一起。

[ɪk'sept] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pleɪg] [hɪm; ɪm][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

except	sometimes	when	he	would	try	to	plague	him	by	breaking	away	and
除了	有时	什么时候	他	会	尝试	到	瘟疫	他	经过	打破	离开	和

['rʌnɪŋ] — [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] - [tɑːp][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbɚz] ['gɑːrdn] .

running	—	perhaps	to	the	house	-	top	or	to	the	neighbour's	garden	.
跑步	—	也许	到	这	房子	-	顶部	或者	到	这	邻居	花园	.

但有时他会挣脱逃跑，试图骚扰他——也许会跑到屋顶上，或者跑到邻居的花园里。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['jʌŋ] [pæk] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] " ['mʌŋki] [ʃaɪnz] ,

After	a	little	while	Yung	Pak	got	used	to	these	"	monkey	shines	,
后	一个	小的	尽管	永	巴基斯坦	得到	用过的	到	这些	"	猴	闪耀	,

过了一段时间，永柏就习惯了这些"猴子闪光灯"。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hɪz; ɪz][pet] [wʊd] [nɑːt][steɪ] [əˈweɪ] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈmiːltaɪm] .

"	and	he	knew	that	his	pet	would	not	stay	away	long	after	mealtime	.
"	和	他	知道	那	他的	宠物	会	不是	停留	离开	长的	后	用餐时间	.

他知道他的宠物饭后不会待太久。

[æz; əz] [ˈjʌŋ] [pæk] [gruː] [ˈoʊldər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv]

As	Yung	Pak	grew	older	he	was	allowed	to	play	with	other	boys	of
作为	永	巴基斯坦	生长	老	他	曾是	允许	到	玩	和	其他	男孩们	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

his	own	age	.
他的	自己的	年龄	.

随着永柏年龄的增长，他被允许和其他同龄男孩一起玩耍。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [spɔːrt][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

A	favourite	sport	was	Hunting	the	Ring	.
一个	最喜欢的	运动	曾是	打猎	这	戒指	.

最喜欢的运动是猎捕飞镖。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [get] [təˈgeðər] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hiːp] [ʌv; əv][sænd] .

In	this	game	the	boys	would	get	together	quite	a	large	heap	of	sand	.
在	这	游戏	这	男孩们	会	得到	一起	相当	一个	大的	堆	的	沙	.

在这个游戏中，男孩们会堆起一大堆沙子。

[ɪn] [ðɪs] [sænd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [haɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

In	this	sand	one	of	them	would	hide	a	ring	,
在	这	沙	一	的	他们	会	隐藏	一个	戒指	,

他们中的一个会把戒指藏在这片沙子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈɜːtʃɪnz] [wʊd] [ɔːl][get] [ˈslendər] [stɪks] [ænd; ənd][poʊk] [əˈraʊnd][ɪn][ðə; ði][paɪl]

and	then	the	urchins	would	all	get	slender	sticks	and	poke	around	in	the	pile
和	然后	这	海胆	会	全部	得到	苗条	棍子	和	戳	大约	在	这	桩

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] .

trying	to	find	the	ring	.
尝试	到	寻找	这	戒指	.

然后，海胆们都会拿着细长的棍子，在石堆里四处戳来戳去，试图找到戒指。

[huːˈevər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪk] [wʌn][ðə; ði] [geɪm] ,

Whoever	succeeded	in	getting	the	ring	on	his	stick	won	the	game	,
谁	成功了	在	获得	这	戒指	在	他的	戳	韩元	这	游戏	,

谁先把戒指套到自己的球杆上，谁就赢得了比赛。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði][praɪz] [hoʊm][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .

and	carried	the	prize	home	as	a	sign	of	victory	.
和	携带	这	奖	家	作为	一个	符号	的	胜利	.

并将奖品带回家，作为胜利的象征。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈjʌŋ] [pæk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪnər] ,

Sometimes	Yung	Pak	would	be	the	winner	,
有时	永	巴基斯坦	会	是	这	优胜者	,

有时杨柏会是赢家，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [mɑːrtʃ] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈtroʊfi] [tuː; tə]

and	then	he	would	march	home	with	great	glee	and	show	the	trophy	to
和	然后	他	会	行进	家	和	伟大的	高兴	和	展示	这	杯	到

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

然后他会兴高采烈地回家，把奖杯展示给父亲看。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋz] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] [tɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektfl] [tuː; tə]

One	of	the	first	things	Yung	Pak	was	taught	was	to	be	respectful	to
一	的	这	第一的	事物	永	巴基斯坦	曾是	教授	曾是	到	是	尊重	到

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

Yung Pak最早被教导的事情之一就是要尊敬父亲。

['nevər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] [ðɪs] ['duːti] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

Never	was	he	allowed	to	fail	in	this	duty	in	the	least	.
绝不	曾是	他	允许	到	失败	在	这	责任	在	这	至少	.

他绝不允许在这项职责上出现丝毫差错。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['soʊbər] , ['sɪriəs] ,

This	does	not	seem	strange	when	we	know	what	a	sober	,	serious	,
这	做	不是	似乎	奇怪的	什么时候	我们	知道	什么	一个	清醒	,	严肃的	,

当我们了解一个清醒、严肃的人是什么样的人时，这似乎并不奇怪。

['dɪgnɪfaɪd] [mæn] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] .

dignified	man	Yung	Pak's	father	was	.
凝重	男人	永	帕克的	父亲	曾是	.

Yung Pak的父亲是一位很有尊严的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti]

It	would	not	do	to	allow	his	son	to	do	anything	that	would	upset	his	dignity
它	会	不是	做	到	允许	他的	儿子	到	做	任何事物	那	会	沮丧的	他的	尊严

,

,

,

他绝不会允许他的儿子做出任何有损他尊严的事情。

[ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

though	he	loved	him	very	much	indeed	.
尽管	他	喜爱	他	非常	很多	的确	.

虽然他确实非常爱他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] .

It	was	far	different	with	the	boy's	mother	.
它	曾是	远的	不同的	和	这	男孩们	母亲	.

但男孩的母亲则截然不同。

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli]

Her	little	boy	soon	learned	that	her	wishes	counted	for	very	little	in	the	family
她	小的	男生	很快	学习	那	她	愿望	计数	为了	非常	小的	在	这	家庭

,

,

,

她的小儿子很快就明白，在家里，她的愿望根本无关紧要。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm; ɪm] ,

and	she	never	ventured	to	rebuke	him	,
和	她	绝不	冒险	到	训斥	他	,

她从未胆敢责备他。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɪriəsli] [hiː; hi] [maɪt] [ə'fend] [hɜːr; hər] [ɔːr] [wʌt] ['nɔːti] [θɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [duː]

no	matter	how	seriously	he	might	offend	her	or	what	naughty	thing	he	might	do
不	事情	如何	严重地	他	可能	得罪	她	或者	什么	淘气	事物	他	可能	做

.

:

.

无论他冒犯她有多严重，或者做了什么淘气的事。

[wʌn] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [her] .

One	queer	thing	about	Yung	Pak	was	the	way	he	used	to	wear	his	hair	.
一	酷儿	事物	关于	永	巴基斯坦	曾是	这	方式	他	用过的	到	穿	他的	头发	.

Yung Pak身上有一件很奇怪的事，就是他以前的发型。

[waɪl] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]

While	still	very	young	his	head	was	shaved	,	except	a	little	round	spot	on	the
尽管	仍然	非常	年轻的	他的	头	曾是	剃光	,	除了	一个	小的	圆形的	点	在	这

['veri] [kraʊn] .

very	crown	.
非常	王冠	.

他很小的时候就被剃光了头，只在头顶留了一小块圆形的毛发。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [groʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['jɪrz] [went] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [kwaɪt] [lɔ:ŋ]

Here	it	was	allowed	to	grow	,	and	as	years	went	by	it	grew	quite	long
这里	它	曾是	允许	到	生长	,	和	作为	年	去	经过	它	生长	相当	长的

,

,

,

它在这里自由生长，随着时间推移，它长得很长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['breɪdɪd] [ɪn] [tu:] [plæts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	was	braided	in	two	plaits	down	his	back	.
和	曾是	编织	在	二	辫子	向下	他的	后退	.

头发编成两条辫子垂在背后。

[wen] ['jʌŋ] [pæk] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [her] [wʌz; wəz] ['nɑ:tɪd] [ʌp][ɑ:n][tɑ:p]

When	Yung	Pak	grew	to	be	a	man	the	long	hair	was	knotted	up	on	top
什么时候	永	巴基斯坦	生长	到	是	一个	男人	这	长的	头发	曾是	打结的	向上	在	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

of	his	head	,
的	他的	头	,

当永柏长大成人后，他的长发被盘在了头顶。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['meni] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [kə'ri:ənz] " [tɑ:p] - [nɑ:ts] .

and	for	this	reason	many	people	call	Koreans	"	Top	-	knots	.
和	为了	这	原因	许多	人们	称呼	韩国人	"	顶部	-	绳结	.

因此，许多人称韩国人为"丸子头"。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [mɔ:r] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .

"	But	of	this	arrangement	of	the	hair	we	shall	tell	more	farther	on	.
"	但	的	这	安排	的	这	头发	我们	将	告诉	更多的	更远	在	.

"但关于这种发型，我们将在后面详细介绍。"

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['jʌŋ] ['pæks] [hoʊm]

YUNG	PAK'S	HOME
永	帕克的	家

杨柏的家

[ki:] [pæk] , ['jʌŋ] ['pæks]['fɑ:ðər] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Ki	Pak	,	Yung	Pak's	father	,	was	one	of	the	king's	officials	.
基	巴基斯坦	,	永	帕克的	父亲	,	曾是	一	的	这	国王的	官员	.

基柏（永柏的父亲）是国王的官员之一。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

On	this	account	his	home	was	near	the	great	palace	of	the	king	,
在	这	帐户	他的	家	曾是	靠近	这	伟大的	宫殿	的	这	国王	,

因此，他的家靠近国王的大宫殿。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [soʊl] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	city	of	Seoul	,	the	capital	of	the	country	.
在	这	城市	的	汉城	,	这	首都	的	这	国家	.

在韩国首都首尔市。

[ðɪs] ['sɪti][dɪd][nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

This	city	did	not	look	much	like	the	ones	in	which	you	live	.
这	城市	做过	不是	看	很多	喜欢	这	一个	在	哪个	你	居住	.

这座城市看起来和你居住的城市很不一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][waɪd] [striːts] , [noʊ] [haɪ] ['bɪldɪŋz] , [noʊ] [striːt] - [kɑːrz] .

There	were	no	wide	streets	,	no	high	buildings	,	no	street	-	cars	.
那里	是	不	宽的	街道	,	不	高的	建筑物	,	不	街道	-	汽车	.

当时没有宽阔的街道，没有高楼大厦，也没有有轨电车。

[ɪn'sted] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nærəʊ] , ['dɜːrti] [leɪnz] [ænd; ənd]['oʊpən] ['gʌtərs] .

Instead	,	there	were	narrow	,	dirty	lanes	and	open	gutters	.
反而	,	那里	是	狭窄的	,	肮脏的	车道	和	打开	排水沟	.

取而代之的是狭窄肮脏的小巷和敞开的排水沟。

['ʃɔpˌkiːpəz] [nɑːt]['oʊnli]['ɑːkjupaɪd][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] ,

Shopkeepers	not	only	occupied	both	sides	of	the	crowded	streets	,
店主	不是	仅有的	占领	两个都	侧面	的	这	挤	街道	,

商贩们不仅占据了拥挤街道的两旁，

[bʌt; bət][hæf][ðer; ðər] [werz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][ɪn][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['dɜːrti]['gʌtərs] .

but	half	their	wares	were	exposed	in	and	over	the	dirty	gutters	.
但	一半	他们的	商品	是	裸露	在	和	超过	这	肮脏的	排水沟	.

但他们一半的货物都暴露在肮脏的排水沟里或沟渠上。

[greɪn] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['diːlɚz] ['dʒɔsəld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðəm'selvz] .

Grain	merchants	and	vegetable	dealers	jostled	each	other	in	the	streets	themselves	.
粮食	商人	和	蔬菜	经销商	推搡	每个	其他	在	这	街道	他们自己	.

粮食商贩和蔬菜商贩在街头互相推搡。

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [pleɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [nɑːt]['iːv(ə)n][hæf] -

In	and	about	among	them	played	the	boys	of	the	city	,	not	even	half	-
在	和	关于	之中	他们	玩	这	男孩们	的	这	城市	,	不是	甚至	一半	-

[kloʊðd] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .

clothed	in	most	cases	.
穿着衣服	在	最多	案例	.

城市里的男孩们在他们中间玩耍，大多数男孩甚至衣不蔽体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pɑːrks][ænd; ənd] [p'leɪgraʊndz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

There	were	no	parks	and	playgrounds	for	them	such	as	you	have	.
那里	是	不	公园	和	游乐场	为了	他们	这样的	作为	你	有	.

他们小时候可没有像你们现在这样的公园和游乐场。

['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['kæntərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

Often	,	too	,	boys	would	be	seen	cantering	through	the	streets	,
经常	,	也	,	男孩们	会	是	已见	慢跑	通过	这	街道	,

也经常可以看到男孩们在街上小跑。

['siːtɪd] [saɪdˌwaɪz][ɑːn][ðə; ði] [ber] [bæks] [ʌv; əv]['pəuniz] , ['kerɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['pæsər] - [baɪ] ,

seated	sidewise	on	the	bare	backs	of	ponies	,	caring	nothing	for	passers	-	by	,
坐着	横向	在	这	裸	背部	的	小马	,	关怀	没有什么	为了	过路人	-	经过	,

['pəuniz] ,

ponies	,
小马	,

他们侧身坐在光秃秃的小马背上，对路人、小马毫不在意。

[ɔːr] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [ˈlæfɪŋ] , [ˈtʃætɪŋ] , [ˈiːtɪŋ] [ˈtʃesˌnʌt] .

or	each	other	—	laughing	,	chatting	,	eating	chestnuts	.
或者	每个	其他	一	笑	,	聊天	,	吃	栗子	.

或者彼此交谈——欢笑、聊天、吃栗子。

[ˈʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [smɔːl] [raʊnd] [teiblz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪʃɪz]

Other	boys	would	be	carrying	on	their	heads	small	round	tables	covered	with	dishes
其他	男孩们	会	是	携带	在	他们的	头部	小的	圆形的	表格	涵盖	和	菜肴

[ʌv; əv][raɪs] ,

of	rice	,
的	米	,

其他男孩头上顶着小圆桌，桌子上摆着盛满米饭的盘子。

[pɔːrk] , [ˈkæbɪdʒ] , [waɪn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] .

pork	,	cabbage	,	wine	,	and	other	things	.
猪肉	,	卷心菜	,	葡萄酒	,	和	其他	事物	.

猪肉、卷心菜、酒和其他东西。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [soʊl]

A	STREET	IN	SEOUL
一个	街道	在	汉城

首尔的一条街道

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˌfɔːrˈtiːn] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

Around	the	city	was	a	great	wall	of	stone	fourteen	miles	in	length	.
大约	这	城市	曾是	一个	伟大的	墙	的	石头	十四	英里	在	长度	.

环绕这座城市的是一道长达十四英里的巨石城墙。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

In	some	places	it	clung	to	the	edges	of	the	mountains	,
在	一些	地方	它	紧紧抓住	到	这	边缘	的	这	山脉	,

在某些地方，它依附在山脉边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [rəˈviːn] , [əˈgen] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈhaɪər] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

and	then	dropped	into	a	deep	ravine	,	again	to	climb	a	still	higher	mountain	,
和	然后	掉落	进入	一个	深的	峡谷	,	再次	到	爬	一个	仍然	更高	山	,

[pərˈhæps] .

perhaps	.
也许	.

然后又掉进了一个深谷，也许是为了攀登一座更高的山峰。

[ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkloʊzd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [ˈbærən] [pleɪn] .

In	one	direction	it	enclosed	a	forest	,	in	another	a	barren	plain	.
在	一	方向	它	内	一个	森林	,	在	其他	一个	荒芜	清楚的	.

一边是森林，另一边是荒芜的平原。

[greɪt] [blɑːks] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pleɪs] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] .

Great	blocks	were	the	stones	,	that	had	been	in	place	many	,	many	years	.
伟大的	积木	是	这	石头	,	那	有	到过	在	地方	许多	,	许多	年	.

巨大的石块是那些已经矗立了很多很多年的石头。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [pʊt]

It	must	have	taken	hundreds	and	thousands	of	men	to	put
它	必须	有	已采取	数百	和	数千	的	男人	到	放

[ðem; ðəm] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

them	in	position	,
他们	在	位置	,

将它们安置到位肯定需要成百上千的人。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz]['hʌndrədz][ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][stɪl] [wel]

and	,	though	the	wall	was	hundreds	of	years	old	,	it	was	still	well
和	,	尽管	这	墙	曾是	数百	的	年	老的	,	它	曾是	仍然	出色地

[prɪ'zɜːrv] .

preserved	.
保存完好	.

而且，尽管这堵墙已有数百年历史，但仍然保存完好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə]['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] .

It	was	from	twenty	-	five	to	forty	feet	high	.
它	曾是	从	二十	-	五	到	四十	脚	高的	.

它的高度在二十五到四十英尺之间。

[ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['aɪvi] ,

The	wall	was	hung	from	one	end	of	the	city	to	the	other	with	ivy	,
这	墙	曾是	悬挂	从	一	结尾	的	这	城市	到	这	其他	和	常春藤	,

整面墙都爬满了常春藤，从城市的一端一直延伸到另一端。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ['jʌŋ] [pæk]

which	looked	as	if	it	had	been	growing	in	its	place	centuries	before	Yung	Pak
哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	生长	在	它是	地方	几个世纪	前	永	巴基斯坦

[wʌz; wəz][bɔːrn] .

was	born	.
曾是	出生	.

看起来好像在永柏出生几个世纪之前，它就已经生长在这里了。

[ɪn][ðə; ði][wɔːl][wɜːr; wər] [eɪt] [geɪts] ,

In	the	wall	were	eight	gates	,
在	这	墙	是	八	大门	,

城墙上有八座城门，

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['kiːpər] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ɔːl]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ]

and	at	each	one	a	keeper	was	stationed	at	all	hours	of	the	day
和	在	每个	一	一个	守门员	曾是	驻	在	全部	小时	的	这	天

[ænd; ənd] [naɪt] .

and	night	.
和	夜晚	.

每个地方都全天候有一名看守人员值守。

[noʊ]['pɝːsənz][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][ɔːr][goʊ][aʊt] [ən'les] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz]

No	persons	could	come	in	or	go	out	unless	their	business	was	known	to	those
不	人	可以	来	在	或者	去	出去	除非	他们的	商业	曾是	已知	到	那些

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

who	had	charge	of	the	passage	.
WHO	有	收费	的	这	通道	.

除非通道负责人知道其来意，否则任何人不得进出。

['evri] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət]['sʌnset] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər][kloʊzd] ,

Every	evening	,	at	sunset	,	the	gates	were	closed	,
每一个	晚上	,	在	日落	,	这	大门	是	关闭	,

每天傍晚日落时分，大门都会关闭。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ɪn] ['iːðər]

and	during	the	night	no	one	was	allowed	to	pass	through	in	either
和	期间	这	夜晚	不	一	曾是	允许	到	经过	通过	在	任何一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

夜间，任何人不得从任何方向通行。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['serəmoʊni] [ə'tendid] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [geɪts] .

A	curious	ceremony	attended	the	closing	of	these	gates	.
一个	好奇的	仪式	参加	这	结束	的	这些	大门	.

关闭这些大门时，举行了一场奇特的仪式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər] [ʃʌt] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ðə; ði]

They	were	never	shut	till	the	king	had	been	notified	that	all	was	well	on	the
他们	是	绝不	关闭	直到	这	国王	有	到过	已通知	那	全部	曾是	出色地	在	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

直到国王得知北方一切平安后，他们才关闭大门。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][west] .

on	the	south	,	on	the	east	,	and	on	the	west	.
在	这	南	,	在	这	东方	,	和	在	这	西方	.

南面、东面和西面。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪgræf] [laɪnz] ,

As	there	were	no	telegraph	lines	,
作为	那里	是	不	电报	线条	,

由于当时没有电报线路，

[ə'nʌðər] [weɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] [wɪtʃ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] ['kwɪkli]

another	way	had	to	be	provided	by	which	messages	might	be	quickly
其他	方式	有	到	是	假如	经过	哪个	消息	可能	是	迅速地

[sent] .

sent	.
发送	.

必须提供另一种可以快速发送信息的方式。

['bɔnˌfaiəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['signəlz] .

Bonfires	upon	the	surrounding	hills	were	used	as	signals	.
篝火	之上	这	周围	丘陵	是	用过的	作为	信号	.

周围山坡上的篝火被用作信号。

[baɪ] [ðiːz] [fairz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][toʊld] [ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

By	these	fires	the	king	was	told	if	all	were	well	in	his	kingdom	,
经过	这些	火灾	这	国王	曾是	讲述	如果	全部	是	出色地	在	他的	王国	,

国王通过这些篝火来判断他的王国是否一切安好。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][set] ,

and	every	evening	,	as	soon	as	the	sun	was	set	,
和	每一个	晚上	,	作为	很快	作为	这	太阳	曾是	放	,

每天傍晚，太阳一下山，

[fɔːr] ['biːkən] - [fairz][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [toʊld][ðə; ði] [nuːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

four	beacon	-	fires	on	a	hill	within	the	walls	told	the	news	as	it	was
四	信标	-	火灾	在	一个	爬坡道	之内	这	墙壁	讲述	这	消息	作为	它	曾是

[flæʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ˌaʊt'saɪd] .

flashed	to	them	from	the	mountains	outside	.
闪光灯	到	他们	从	这	山脉	外部	.

城墙内山丘上的四堆烽火向他们传递着从城外山上传来的消息。

[ðen] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Then	four	officers	,	whose	business	it	was	to	report	to	the	king	the	message
然后	四	警官	,	谁	商业	它	曾是	到	报告	到	这	国王	这	信息

[ʌv; əv][ðə; ði][fairz] ,

of	the	fires	,
的	这	火灾	,

然后是四名官员，他们的任务是向国王报告火灾的消息，

['heɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni][ænd; ənd] [mʌtʃ] [hjuː'mɪləti] [ə'naʊnst]

hastened	**to**	**him**	**,**	**and**	**with**	**great**	**ceremony**	**and**	**much**	**humility**	**announced**
加快	到	他	,	和	和	伟大的	仪式	和	很多	谦逊	宣布

[ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

that	**all**	**was**	**well**	**.**
那	全部	曾是	出色地	.

他们急忙赶到他面前，以隆重的仪式和谦卑的态度宣布一切安好。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wʊd] [straɪk] [ʌp][ɪts] ['laɪvlɪɪst] ['ɛrz] ,

On	**this**	**the**	**royal**	**band**	**of**	**music**	**would**	**strike**	**up**	**its**	**liveliest**	**airs**	**,**
在	这	这	皇家	乐队	的	音乐	会	罢工	向上	它是	最活跃的	播出	,

这时，皇家乐队会奏起最欢快的乐曲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bel] [wʊd] [toʊl][ɪts] ['iːvnɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] .

and	**a**	**great**	**bell**	**would**	**toll**	**its**	**evening**	**warning**	**.**
和	一个	伟大的	钟	会	收费	它是	晚上	警告	.

傍晚时分，一口大钟会敲响警钟，发出警告。

[ðɪs] [bel] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

This	**bell**	**was**	**the**	**third**	**largest**	**in**	**the**	**world**	**,**
这	钟	曾是	这	第三	最大	在	这	世界	,

这口钟是当时世界第三大钟。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][faɪv] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]

and	**for**	**five**	**centuries**	**it**	**had**	**given**	**the**	**signal**	**for**	**opening**	**and**
和	为了	五	几个世纪	它	有	给定	这	信号	为了	开幕	和

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [soʊl] ,

closing	**the**	**gates**	**of**	**Seoul**	**,**
结束	这	大门	的	汉城	,

五个世纪以来，它一直是汉城城门开启和关闭的信号。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['reɪdiəns] .

the	**chief**	**city**	**of**	**the**	**"**	**Land**	**of**	**the**	**Morning**	**Radiance**	**.**
这	首席	城市	的	这	"	土地	的	这	早晨	辐射	.

“晨曦之国”的首府。

" [æt; ət][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [klæŋ] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [ʃʌt] ,

"	**At**	**the**	**stroke**	**of**	**the**	**bell**	**,**	**with**	**a**	**great**	**clang**	**the**	**gates**	**were**	**shut**	**,**
"	在	这	中风	的	这	钟	,	和	一个	伟大的	铛	这	大门	是	关闭	,

随着钟声响起，大门砰的一声关上了。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [baːz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪnər] [saɪdz] ,

and	**strong**	**bars**	**were**	**placed**	**across**	**the**	**inner**	**sides**	**,**
和	强的	酒吧	是	放置	穿过	这	内	侧面	,

并在内侧安装了坚固的横梁。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl][æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] [ðə; ði] [bel] [ə'gen] [geɪv] [ɪts]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði]

not	**to**	**be**	**removed**	**until**	**at**	**early**	**dawn**	**the**	**bell**	**again**	**gave**	**its**	**signal**	**to**	**the**
不是	到	是	已移除	直到	在	早期的	黎明	这	钟	再次	给予	它是	信号	到	这

['kiːpəz] .

keepers	**.**
守门员	.

直到黎明时分，钟声再次向守卫者发出信号，才得以被移开。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['jʌŋ] [pæk] ,

To	**little**	**Yung**	**Pak**	**,**
到	小的	永	巴基斯坦	,

致小永柏

[ðə; ði] [laʊd] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] [ment] [mɔːr] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentənəlz] [æt; ət] [ðə; ði]
the **loud** **tones** **of** **the** **bell** **meant** **more** **even** **than** **to** **the** **sentinels** **at** **the**
这 大声 音调 的 这 钟 意思是 更多的 甚至 比 到 这 哨兵 在 这
[geɪts] .
gates **.**
大门 .

响亮的钟声对这里的人来说意义非凡，甚至超过了守卫大门的哨兵。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts]
He **knew** **that** **not** **only** **was** **it** **a** **signal** **for** **the** **closing** **of** **the** **city** **gates**
他 知道 那 不是 仅有的 曾是 它 一个 信号 为了 这 结束 的 这 城市 大门
,
,
,

他知道这不仅是城门关闭的信号，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['bedtaɪm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
but **it** **was** **also** **a** **warning** **that** **bedtime** **was** **at** **hand** **.**
但 它 曾是 还 一个 警告 那 就寝时间 曾是 在 手 .

但这同时也是一个警告，提醒孩子们该睡觉了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['jʌŋ] [pæk] [lɪvd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] ,
The **house** **in** **which** **Yung** **Pak** **lived** **was** **a** **very** **fine** **one** **,**
这 房子 在 哪个 永 巴基斯坦 居住地 曾是 一个 非常 美好的 一 ,

永柏居住的房子非常好。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['speɪʃəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði]
although **the** **grounds** **were** **not** **as** **spacious** **as** **those** **of** **many** **houses** **in** **the**
虽然 这 理由 是 不是 作为 宽敞 作为 那些 的 许多 房屋 在 这
['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
outskirts **of** **the** **city** **.**
郊区 的 这 城市 .

虽然这处房产的占地面积不如城郊许多房屋的占地面积那么大。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ˌwer'æz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [soʊl] [hæd; həd]
But **its** **walls** **were** **of** **stone** **,** **whereas** **many** **of** **the** **houses** **of** **Seoul** **had**
但 它是 墙壁 是 的 石头 , 然而 许多 的 这 房屋 的 汉城 有
[wɔːlz] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
walls **of** **paper** **.**
墙壁 的 纸 .

但它的墙壁是石头砌成的，而首尔的许多房屋的墙壁却是纸糊的。

[jes] , ['æktʃuəli] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['peɪpər] !
Yes **,** **actually** **walls** **of** **paper** **!**
是的 , 实际上 墙壁 的 纸 !

是的，实际上是纸墙！

[bʌt; bət] [ðɪs] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] , ['faɪbrəs] ['sʌbstəns] ,
But **this** **paper** **was** **a** **very** **tough** **,** **fibrous** **substance** **,**
但 这 纸 曾是 一个 非常 艰难的 , 纤维状的 物质 ,

但这种纸是一种非常坚韧的纤维状物质。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'zɪst] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] .
and **would** **resist** **quite** **a** **heavy** **blow** **as** **well** **as** **keep** **out** **the** **cold** **.**
和 会 抵抗 相当 一个 重的 吹 作为 出色地 作为 保持 出去 这 寒冷的 .

能够承受相当大的冲击力，还能抵御寒冷。

[ɪts] [slaɪt] [kɔːst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːrɚ] ['piːp(ə)l] .
Its **slight** **cost** **brought** **it** **within** **the** **means** **of** **the** **poorer** **people** **.**
它是 轻微 成本 带来 它 之内 这 方法 的 这 贫穷 人们 .

其低廉的价格使它成为穷人也能负担得起的东西。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [kə'riə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [staʊt] ['tɪmbɝz] ,

In	some	parts	of	Korea	the	houses	were	built	of	stout	timbers	,
在	一些	部分	的	韩国	这	房屋	是	建造	的	肥硕	木材	,

在韩国的一些地区，房屋是用结实的木材建造的。

[ðə; ði] [tʃɪŋks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['woʊv(ə)n] [keɪn] [ænd; ənd] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

the	chinks	covered	with	woven	cane	and	plastered	with	mud	.
这	裂缝	涵盖	和	编织	甘蔗	和	粉刷过的	和	泥	.

缝隙用藤条编织物覆盖，并涂上泥浆。

[niːt] [hedʒz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lest] [baʊz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Neat	hedges	of	interlaced	boughs	surrounded	them	.
整洁的	对冲	的	交织	树枝	包围	他们	.

它们被整齐的交错枝条篱笆环绕着。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

The	chimney	was	often	simply	a	hollow	tree	,	not	attached	to	the	house	.
这	烟囱	曾是	经常	简单地	一个	空洞的	树	,	不是	随附的	到	这	房子	.

烟囱通常只是一棵空心树，并不与房屋相连。

[kiː]['pæks] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [fɔːr] [wɔːlz]

Ki	Pak's	house	was	not	only	built	of	stone	,	but	about	it	were	four	walls
基	帕克的	房子	曾是	不是	仅有的	建造	的	石头	,	但	关于	它	是	四	墙壁

[ʌv; əv] [stoʊn] ,

of	stone	,
的	石头	,

基帕克的房子不仅用石头建造，而且四周都是石头砌成的墙。

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [tuː; tə] [help] [kiːp] [aʊt] [ɪn'truːdəz] .

about	five	feet	high	,	to	help	keep	out	intruders	.
关于	五	脚	高的	,	到	帮助	保持	出去	入侵者	.

大约五英尺高，有助于阻止入侵者。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['ræmpɑːrt][ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ˌbæm'buː] .

The	wall	was	surmounted	by	a	rampart	of	plaited	bamboo	.
这	墙	曾是	克服	经过	一个	壁垒	的	编织	竹子	.

墙顶筑有一道用竹子编织而成的城墙。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːl] [wɜːr; wər] [θriː] [geɪts] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] ['entrənsiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .

In	this	wall	were	three	gates	,	corresponding	to	entrances	into	the	house	itself	.
在	这	墙	是	三	大门	,	相应的	到	入口	进入	这	房子	本身	.

这面墙上有三扇门，分别对应着房屋的入口。

[wʌn] [geɪt] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][baɪ][kiː] [pæk] [hɪm'self] ,

One	gate	,	the	largest	,	on	the	north	side	,	was	used	only	by	Ki	Pak	himself	,
一	门	,	这	最大	,	在	这	北	边	,	曾是	用过的	仅有的	经过	基	巴基斯坦	他自己	,

北侧最大的那座门，只有基柏本人才能使用。

[ðoʊ] ['æftər][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] ['jʌŋ] [pæk] [kʊd; kəd]['entər] [ðɪs] [geɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

though	after	he	grew	older	Yung	Pak	could	enter	this	gate	with	his	father	.
尽管	后	他	生长	老	永	巴基斯坦	可以	进入	这	门	和	他的	父亲	.

不过，长大后，永柏可以和父亲一起进入这扇门。

[ðə; ði]['sekənd] [geɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][kiː] [pæk] .

The	second	gate	,	on	the	east	,	was	used	by	the	family	and	friends	of	Ki	Pak	.
这	第二	门	,	在	这	东方	,	曾是	用过的	经过	这	家庭	和	朋友们	的	基	巴基斯坦	.

东侧的第二个大门是基帕克的家人和朋友使用的。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [smɔːlɪst] [geɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

The	third	and	smallest	gate	was	reserved	for	the	use	of	the	servants	.
这	第三	和	最小	门	曾是	预订的	为了	这	使用	的	这	仆人	.

第三道也是最小的一道门是专供仆人使用的。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋglz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kleɪ] [taɪlz] , ['kʌlərd] [red] .

The	roof	of	this	house	was	not	covered	with	shingles	,	but	with	clay	tiles	,	coloured	red	.
这	屋顶	的	这	房子	曾是	不是	涵盖	和	带状疱疹	,	但	和	黏土	瓷砖	,	有色	红色的	.

这栋房子的屋顶没有铺瓦，而是铺着红色的陶瓦。

['meni] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd]['sɪmpli][ə; eɪ][ruːf] - ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [θætʃt] [strɔː] .

Many	houses	in	the	city	had	simply	a	roof	-	covering	of	thatched	straw	.
许多	房屋	在	这	城市	有	简单地	一个	屋顶	-	覆盖	的	茅草屋顶	稻草	.

城里很多房子都只有一层茅草屋顶。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['stɔːri] [haɪ] ,

The	house	was	but	a	single	story	high	,
这	房子	曾是	但	一个	单身的	故事	高的	,

房子只有一层楼高。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ɪt'self][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .

but	in	this	respect	the	king's	palace	itself	was	no	better	.
但	在	这	尊重	这	国王的	宫殿	本身	曾是	不	更好的	.

但就这一点而言，国王的宫殿本身也好不到哪里去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

There	were	three	divisions	to	the	house	.
那里	是	三	部门	到	这	房子	.

房子分为三个部分。

[wʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ]['sekənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] ,

One	was	for	the	use	of	the	men	,	a	second	for	the	women	of	the	family	,
一	曾是	为了	这	使用	的	这	男人	,	一个	第二	为了	这	女性	的	这	家庭	,

其中一瓶供男性使用，另一瓶供家中的女性使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

and	a	third	for	the	servants	.
和	一个	第三	为了	这	仆人	.

还有三分之一留给仆人。

[iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ɪts]['ɔkjuːpənts] .

Each	division	had	a	suitable	number	of	rooms	for	its	occupants	.
每个	分配	有	一个	合适的	数字	的	房间	为了	它是	居住者	.

每个部门都配备了足够数量的房间供其成员居住。

['jʌŋ] ['pæks] [oʊn] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] [ə'fer] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['peɪpər] [wɔːlz] ,

Yung	Pak's	own	sleeping	-	room	was	a	dainty	affair	,	with	its	paper	walls	,
永	帕克的	自己的	睡眠	-	房间	曾是	一个	纤巧	事务	,	和	它是	纸	墙壁	,

永柏自己的卧室十分简陋，墙壁都是纸糊的。

['taɪgər] - [skɪn] [rʌgz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] ,

tiger	-	skin	rugs	upon	the	stone	floor	,
老虎	-	皮肤	地毯	之上	这	石头	地面	,

石板地上铺着虎皮地毯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔftəst] [ʌv; əv][mæts][ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd] ['wɑːdɪd] ['kɑːt(ə)n] ['kʌvɝɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and **the** **softest** **of** **mats** **and** **silk** **and** **wadded** **cotton** **coverings** **for** **his**
和 这 最柔软 的 垫子 和 丝绸 和 揉成团的 棉布 覆盖物 为了 他的
[kaʊtʃ] .
couch **.**
长椅 .

还有最柔软的垫子、丝绸和棉絮填充的沙发套。

[ðɪs] [kaʊtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kwɪr] [ə'fer] .
This **couch** **,** **by** **the** **way** **,** **was** **another** **queer** **affair** **.**
这 长椅 , 经过 这 方式 , 曾是 其他 酷儿 事务 .

顺便一提，这张沙发也是一段奇特的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] !
It **was** **built** **of** **brick** **!**
它 曾是 建造 的 砖 !

它是用砖砌成的！

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][paɪps][ɔːr] [fluːz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [paɪps] [wɪtʃ] [ræn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
Beneath **it** **were** **pipes** **or** **flues** **connected** **with** **other** **pipes** **which** **ran** **beneath** **the**
下面 它 是 管道 或者 烟道 连接 和 其他 管道 哪个 跑 下面 这
[hoʊl] [haʊs] .
whole **house** **.**
所有的 房子 .

下面有管道或烟道，与其他管道相连，这些管道贯穿整栋房子。

[θruː] [ðiːz] [fluːz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['kɝːənts] [ʌv; əv][hɑːt] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Through **these** **flues** **were** **forced** **currents** **of** **hot** **air** **from** **a** **blaze** **in** **a** **large**
通过 这些 烟道 是 强制 电流 的 热的 空气 从 一个 火焰 在 一个 大的
['faɪərpleɪs][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
fireplace **at** **one** **end** **of** **the** **house** **.**
壁炉 在 一 结尾 的 这 房子 .

通过这些烟道，来自房屋一端大壁炉中火焰的热空气被强制输送到室内。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
The **chimney** **was** **at** **the** **other** **end** **,**
这 烟囱 曾是 在 这 其他 结尾 ,

烟囱在另一端。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv][hɑːt] [er] ['kɑːnstəntli] [pæst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flɔːrz] [ɪn][koʊld]
and **thus** **a** **draught** **of** **hot** **air** **constantly** **passed** **beneath** **the** **floors** **in** **cold**
和 因此 一个 草稿 的 热的 空气 不断地 通过了 下面 这 楼层 在 寒冷的
['weðər] .
weather **.**
天气 .

因此，在寒冷的天气里，一股热空气会不断地从地板下方穿过。

[ɑːn][wɔːrm] [naɪts] ['jʌŋ] [pæk] [wʊd] [paɪl][hɪz; ɪz][mæts][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [sliːp] [æz; əz]
On **warm** **nights** **Yung** **Pak** **would** **pile** **his** **mats** **upon** **the** **floor** **and** **sleep** **as**
在 温暖的 夜晚 永 巴基斯坦 会 桩 他的 垫子 之上 这 地面 和 睡觉 作为
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][æz; əz]['evər][juː; jʊ][dɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sɔftəst] ['feðər] [bed][jʊr; jər] ['grænmʌðər]
comfortably **as** **ever** **you** **did** **on** **the** **softest** **feather** **bed** **your** **grandmother**
舒适地 作为 曾经 你 做过 在 这 最柔软 羽毛 床 你的 祖母
[kʊd; kəd] [meɪk] .
could **make** **.**
可以 制作 .

在温暖的夜晚，永帕克会把他的垫子堆在地板上，睡得像你睡在你奶奶能做的最柔软的羽绒床上一样舒服。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][kiː]['pæks] [haʊs] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] ,
The **windows** **of** **Ki** **Pak's** **house** **were** **not** **made** **of** **glass** **,**
这 视窗 的 基 帕克的 房子 是 不是 制成 的 玻璃 ,

Ki Pak家的窗户不是玻璃做的。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [smɔːl] [skwer] [freɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪld] ['peɪpər] .

but	**were**	**small**	**square**	**frames**	**covered**	**with**	**oiled**	**paper**	**.**
但	是	小的	正方形	框架	涵盖	和	涂油	纸	.

但它们是小小的方形画框，外面覆盖着油纸。

[ðiːz] [freɪmz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [gruːvz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][slɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

These	**frames**	**fitted**	**into**	**grooves**	**so**	**that**	**they**	**could**	**be**	**slid**	**back**	**and**	**forth**	**,**
这些	框架	适配	进入	凹槽	所以	那	他们	可以	是	滑行	后退	和	前进	,

这些镜框可以装入凹槽中，从而可以前后滑动。

[ænd; ənd][ɪn][wɔːrm] ['weðər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [left] ['oʊpən] .

and	**in**	**warm**	**weather**	**the**	**windows**	**were**	**always**	**left**	**open**	**.**
和	在	温暖的	天气	这	视窗	是	总是	左边	打开	.

天气暖和的时候，窗户总是开着的。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðoʊ] [ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] ['peɪpər][ɔːr]['pleɪtɪd; 'plætɪd]

The	**doors**	**were**	**made**	**of**	**wood**	**,**	**though**	**in**	**many**	**houses**	**paper**	**or**	**plaited**
这	门	是	制成	的	木头	,	尽管	在	许多	房屋	纸	或者	编织

[ˌbæm'buː][wʌz; wəz] [juːst] .

bamboo	**was**	**used**	**.**
竹子	曾是	用过的	.

门是用木头做的，不过很多房子里都用纸或竹编门。

[wen] ['jʌŋ] [pæk] [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːlz] ,

When	**Yung**	**Pak**	**ate**	**his**	**meals**	**,**
什么时候	永	巴基斯坦	吃	他的	餐	,

当永柏吃饭的时候，

[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rʌg] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [sʌtʃ] [meɪl] [gests] [æz; əz]

he	**sat**	**upon**	**a**	**rug**	**on**	**the**	**floor**	**with**	**his**	**father**	**and**	**such**	**male**	**guests**	**as**
他	卫星	之上	一个	小地毯	在	这	地面	和	他的	父亲	和	这样的	男性	客人	作为

[maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

might	**be**	**in**	**the**	**house**	**.**
可能	是	在	这	房子	.

他和父亲以及屋里可能有的其他男性客人一起坐在地毯上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nevər] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	**women**	**never**	**ate**	**with**	**them**	**.**
这	女性	绝不	吃	和	他们	.

这些女人从来不和他们一起吃饭。

[ðer; ðər] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] .

Their	**meals**	**were**	**served**	**in**	**their**	**own**	**rooms**	**.**
他们的	餐	是	服务	在	他们的	自己的	房间	.

他们的餐食是在各自的房间里供应的。

[ə; eɪ]['sɜːrvənt] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] [sæŋ] , [ɔːr] [smɔːl] [loʊ] ['teɪbl] .

A	**servant**	**would**	**bring**	**to**	**each**	**person**	**a**	**sang**	**,**	**or**	**small**	**low**	**table**	**.**
一个	仆人	会	带来	到	每个	人	一个	唱	,	或者	小的	低的	桌子	.

仆人会给每个人端来一张小矮桌。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːθ] ,

Instead	**of**	**a**	**cloth**	**,**
反而	的	一个	布	,

而不是一块布，

[ɑːn] [iːtʃ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [faɪn] [gleɪzd] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

on	**each**	**table**	**was**	**a**	**sheet**	**of**	**fine**	**glazed**	**paper**	**which**	**had**	**the**	**appearance**
在	每个	桌子	曾是	一个	床单	的	美好的	釉面	纸	哪个	有	这	外貌

[ʌv; əv] [ɔɪld] [sɪlk] .

of	**oiled**	**silk**	**.**
的	涂油	丝绸	.

每张桌子上都放着一张精美的光泽纸，看起来像涂了油的丝绸。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] - [triː] .

This	paper	was	made	from	the	bark	of	the	mulberry	-	tree	.
这	纸	曾是	制成	从	这	吠	的	这	桑	-	树	.

这张纸是用桑树皮制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] ,

It	was	soft	and	pliable	,
它	曾是	柔软的	和	柔韧的	,

它柔软而有弹性，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tekstʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɑːʃt] ['iziə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

and	of	such	a	texture	that	it	could	be	washed	easier	than	anything	else
和	的	这样的	一个	质地	那	它	可以	是	洗过	更轻松	比	任何事物	别的

,

,

,

而且它的质地使得它比其他任何东西都更容易清洗。

['iːðər] ['peɪpər][ɔːr] [klɔːθ] .

either	paper	or	cloth	.
任何一个	纸	或者	布	.

纸质或布质。

[ɑːn] [ðɪs] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] [ænd; ənd] ['ɜːrθn] [wer] .

On	this	were	placed	dishes	of	porcelain	and	earthen	ware	.
在	这	是	放置	菜肴	的	瓷	和	土	仓库	.

上面摆放着瓷器和陶器的盘子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [naɪvz] [ɔːr] [fɔːks] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [wɜːr; wər] [tʃɑːp] - [stɪks] [sʌtʃ]

There	were	no	knives	or	forks	,	but	in	their	place	were	chop	-	sticks	such
那里	是	不	刀具	或者	叉子	,	但	在	他们的	地方	是	劈	-	棍子	这样的

[æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [juːst] .

as	the	Chinese	used	.
作为	这	中国人	用过的	.

那里没有刀叉，取而代之的是中国人使用的筷子。

[spuːnz] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Spoons	also	were	on	the	table	.
勺子	还	是	在	这	桌子	.

桌上还有勺子。

[ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['spaʊtɪd] ['tiːpɑːt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] [wer] .

A	tall	and	long	-	spouted	teapot	was	always	the	finest	piece	of	ware	.
一个	高的	和	长的	-	喷涌而出	茶壶	曾是	总是	这	最好的	片	的	仓库	.

高而长嘴的茶壶一直都是最精美的器皿。

[ɑːn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɝ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kə'riə] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] [wʌz; wəz]['nevər]

On	the	dining	-	tables	of	the	poorer	people	of	Korea	the	teapot	was	never
在	这	用餐	-	表格	的	这	贫穷	人们	的	韩国	这	茶壶	曾是	绝不

[siːn] ,

seen	,
已见	,

在韩国穷人的餐桌上，从来不能看到茶壶。

[fɔːr; fər] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

for	,	strange	as	it	may	seem	,
为了	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

虽然这听起来可能很奇怪，

[ɪn] [ðɪs] [lænd]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] [tiː] - [prə'djʊsɪŋ] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

in	this	land	situated	between	the	two	greatest	tea	-	producing	countries	of	the	world
在	这	土地	位于	之间	这	二	最	茶	-	生产	国家	的	这	世界

,

,

,

在这片位于世界两大茶叶生产国之间的土地上，

[tiː] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['kɑːmən] [juːz] .

tea	is	not	in	common	use	.
茶	是	不是	在	常见的	使用	.

茶并不常用。

[ɔːl] [kə'riːənz] [hæv; həv] ['splendɪd] ['æpitaits] ,

All	Koreans	have	splendid	appetites	,
全部	韩国人	有	灿烂	食欲	,

所有韩国人食量都很大。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['jʌŋ] [pæk] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [juː; jʊ] [wʊd] ['krɪtɪsaɪz]

and	probably	if	you	should	see	Yung	Pak	eating	his	dinner	you	would	criticize
和	大概	如果	你	应该	看	永	巴基斯坦	吃	他的	晚餐	你	会	批评

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] ['mænərz] .

his	table	manners	.
他的	桌子	礼仪	.

如果你看到杨柏吃饭的样子，你很可能会批评他的餐桌礼仪。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] ,

He	not	only	ate	a	large	amount	of	food	,
他	不是	仅有的	吃	一个	大的	数量	的	食物	,

他不仅吃了大量的食物，

[bʌt; bət] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ræpɪdli] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [stiːl]

but	ate	it	very	rapidly	—	almost	as	if	he	feared	that	some	one	might	steal
但	吃	它	非常	快速	—	几乎	作为	如果	他	害怕	那	一些	一	可能	偷

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

his	dinner	before	he	could	dispose	of	it	.
他的	晚餐	前	他	可以	处置	的	它	.

但他吃得非常快——好像生怕有人在他处理掉晚餐之前把它偷走似的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [skwer] [miːl] !

And	you	would	think	that	he	never	expected	to	get	another	square	meal	!
和	你	会	思考	那	他	绝不	预期的	到	得到	其他	正方形	一顿饭	!

你会觉得他肯定再也吃不上一顿饱饭了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['jʌŋ] ['pæks] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['glʌtn] .

But	it	was	not	Yung	Pak's	fault	that	he	was	such	a	little	glutton	.
但	它	曾是	不是	永	帕克的	过错	那	他	曾是	这样的	一个	小的	馋嘴	.

但杨柏是个小饕餮，这并非他的错。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [deɪz] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

In	his	youngest	days	,	when	his	mother	used	to	regulate	his	food	,
在	他的	最小的	天	,	什么时候	他的	母亲	用过的	到	调节	他的	食物	,

在他年幼的时候，他的母亲会严格控制他的饮食，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stʌf] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv][raɪs] .

she	would	stuff	him	full	of	rice	.
她	会	东西	他	满的	的	米	.

她会给他喂很多米饭。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tɜ:rn][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ]

Then	she	would	turn	him	over	on	his	back	and	paddle	his	stomach	with
然后	她	会	转动	他	超过	在	他的	后退	和	桨	他的	胃	和

[ə; eɪ] ['leɪdl] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] !

a	ladle	to	make	sure	that	he	was	well	filled	!
一个	勺子	到	制作	当然	那	他	曾是	出色地	已填	!

然后她会把他翻过来，让他仰面躺着，用勺子划他的肚子，确保他吃饱！

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

A	GLIMPSE	OF	THE	KING
一个	一瞥	的	这	国王

国王的一瞥

['jʌŋ] ['pæks] ['ɜ:rliɪst] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst]['beɪbi:z] ,

Yung	Pak's	earliest	days	were	spent	very	much	as	are	those	of	most	babies	,
永	帕克的	最早	天	是	花费	非常	很多	作为	是	那些	的	最多	婴儿	,

Yung Pak的童年时光和大多数婴儿一样，过得非常平静。

['weðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [kə'riə] [ɔ:r] [ə'merɪkə] .

whether	they	live	in	Korea	or	America	.
无论	他们	居住	在	韩国	或者	美国	.

无论他们居住在韩国还是美国。

['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .

Eating	and	sleeping	were	his	chief	occupations	.
吃	和	睡眠	是	他的	首席	职业	.

吃饭和睡觉是他生活的主要内容。

[wen] [hi:; hi] [gru:] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

When	he	grew	old	enough	to	run	about	,	his	father	employed	for	him	a
什么时候	他	生长	老的	足够的	到	跑步	关于	,	他的	父亲	受雇	为了	他	一个

['sɜ:rvənt] ,

servant	,
仆人	,

他长大到能到处跑的时候，他父亲给他雇了一个仆人。

[kɪm] ['jɔŋ] , [hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

Kim	Yong	,	whose	business	it	was	to	see	that	no	harm	came	to	the	child	.
金	永	,	谁	商业	它	曾是	到	看	那	不	伤害	来了	到	这	孩子	.

金勇，他的职责就是确保孩子不受伤害。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [tə'geðər] , ['i:v(ə)n] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

For	several	years	the	two	were	constantly	together	,	even	sleeping	in	the	same
为了	一些	年	这	二	是	不断地	一起	,	甚至	睡眠	在	这	相同的

[ru:m] [æt; ət] [naɪt] .

room	at	night	.
房间	在	夜晚	.

好几年里，两人形影不离，甚至晚上都睡在同一个房间里。

[wʌns] [wen] ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [wɜ:r; wər] [aʊt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['deɪli] [wɔ:k]

Once	when	Yung	Pak	and	his	attendant	were	out	for	their	daily	walk
一次	什么时候	永	巴基斯坦	和	他的	服务员	是	出去	为了	他们的	日常的	走

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

their	attention	was	attracted	by	the	sound	of	music	in	the	distance	.
他们的	注意力	曾是	吸引	经过	这	声音	的	音乐	在	这	距离	.

有一次，永柏和他的随从外出散步时，被远处传来的音乐声吸引住了。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['mjuːzɪk] ? " [æskt] ['jʌŋ] [pæk] .

"	What	is	that	music	?	"	asked	Yung	Pak	.
"	什么	是	那	音乐	?	"	问	永	巴基斯坦	.

"那是什么音乐？"Yung Pak问道。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [bænd] .

"	That	is	the	king's	band	.
"	那	是	这	国王的	乐队	.

那是国王的乐队。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz] [kɪm] [jɒŋz]

It	must	be	that	there	is	going	to	be	a	procession	,	"	was	Kim	Yong's
它	必须	是	那	那里	是	去	到	是	一个	游行	,	"	曾是	金	永的

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

"一定是要举行游行，"金勇回答道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['jʌŋ] [pæk] .

"	Oh	,	I	know	what	it	is	,	"	said	Yung	Pak	.
"	哦	,	我	知道	什么	它	是	,	"	说	永	巴基斯坦	.

"哦，我知道那是什么了，"Yung Pak说道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['ænsestərz] .

"	The	king	is	going	to	the	new	Temple	of	Ancestors	.
"	这	国王	是	去	到	这	新的	寺庙	的	祖先	.

国王要去新的祖先庙。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrˌfɑːðərz] - [neɪmz] [ɑːr; ər] [ɪn'greɪvd] [ɑːr; ər]

My	father	said	the	tablets	on	which	the	king's	forefathers	'	names	are	engraved	are
我的	父亲	说	这	片剂	在	哪个	这	国王的	祖先	-	姓名	是	刻	是

[tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] . "

to	be	put	in	place	to	-	day	.	"
到	是	放	在	地方	到	-	天	.	"

我父亲说，刻有国王祖先名字的石碑今天就要安放到位。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ]

"	Let	us	hurry	so	as	to	get	into	a	place	where	we	can	have	a
"	让	我们	匆忙	所以	作为	到	得到	进入	一个	地方	在哪里	我们	能	有	一个

[gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] . "

good	view	of	the	procession	.	"
好的	看法	的	这	游行	.	"

"我们快点，找个能清楚地看到游行队伍的地方。"

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] ; [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ekstrə] [faɪn] [wʌn] ,

"	Yes	,	we	will	;	for	father	told	me	that	this	is	to	be	an	extra	fine	one	,
"	是的	,	我们	将要	;	为了	父亲	讲述	我	那	这	是	到	是	一个	额外的	美好的	一	,

"是的，我们会的；因为父亲告诉我，这将是一瓶格外好的啤酒。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

and	he	is	to	be	in	it	himself	.
和	他	是	到	是	在	它	他自己	.

他本人也将参与其中。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [baɪ] .

I	want	to	see	him	when	he	goes	by	.
我	想	到	看	他	什么时候	他	去	经过	.

我想在他路过时见他一面。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [kɪm] ['jɔŋ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər]

"	By	this	time	Yung	Pak	and	Kim	Yong	were	running	as	fast	as	their
"	经过	这	时间	永	巴基斯坦	和	金	永	是	跑步	作为	快速地	作为	他们的

['floʊɪŋ] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɪgnəti] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] .

flowing	garments	and	their	dignity	would	allow	them	.
流动	服装	和	他们的	尊严	会	允许	他们	.

“此时，永朴和金勇正以他们飘逸的衣衫和尊严所能允许的最快速度奔跑着。

[ænd; ənd] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [els] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɝːtiːəst] [striːt] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grævəst] [oʊld] [mæn] ,

And	everybody	else	,	from	the	dirtiest	street	boy	to	the	gravest	old	man	,
和	大家	别的	,	从	这	最脏的	街道	男生	到	这	最严重的	老的	男人	,

还有其他人，从最脏兮兮的街头流浪儿到最严肃的老人，

[wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .

was	hurrying	toward	the	palace	gate	through	which	the	procession	was	to	come	.
曾是	匆忙	朝向	这	宫殿	门	通过	哪个	这	游行	曾是	到	来	.

他正匆匆走向宫殿大门，游行队伍将要从那里经过。

['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [kɪm] ['jɔŋ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,

Yung	Pak	and	Kim	Yong	were	fortunate	enough	to	get	a	position	where	they	could	see	the	palace	gate	,
永	巴基斯坦	和	金	永	是	幸运	足够的	到	得到	一个	位置	在哪里	他们	可以	看	这	宫殿	门	,

荣柏和金容很幸运地占据了一个可以看到宫门的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

and	the	procession	would	have	to	pass	by	them	on	its	way	to	the	temple	.
和	这	游行	会	有	到	经过	经过	他们	在	它是	方式	到	这	寺庙	.

游行队伍前往寺庙的途中必须经过他们那里。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bænd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] [kept] [ʌp] [ɪts] ['mjuːzɪk] ,

Meanwhile	the	band	inside	the	palace	walls	kept	up	its	music	,
同时	这	乐队	里面	这	宫殿	墙壁	保留	向上	它是	音乐	,

与此同时，宫墙内的乐队继续演奏着音乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .

and	the	people	outside	could	also	hear	the	shouts	of	officers	giving	their	orders	to	guards	and	soldiers	.
和	这	人们	外部	可以	还	听到	这	喊叫	的	警官	给予	他们的	订单	到	守卫	和	士兵	.

外面的人也能听到军官们向卫兵和士兵下达命令的喊声。

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekstrə] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Soon	there	was	an	extra	flourish	of	the	music	,	and	the	gate	,
很快	那里	曾是	一个	额外的	繁荣	的	这	音乐	,	和	这	门	,

音乐很快又增添了一段华彩，大门也随之打开。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [streɪnd] , [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [waɪd] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ]

toward	which	all	eyes	had	been	strained	,	was	suddenly	flung	wide	open	with
朝向	哪个	全部	眼睛	有	到过	紧张	,	曾是	突然	扔	宽的	打开	和

[ə; eɪ] [greɪt] [klæŋ] .

a	great	clang	.
一个	伟大的	铛	.

所有人的目光都集中于此，突然一声巨响，那东西猛地睁开了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɔːl'redi] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv]

Hundreds	of	soldiers	already	lined	the	streets	to	keep	the	crowd	back	out	of
数百	的	士兵	已经	衬里	这	街道	到	保持	这	人群	后退	出去	的

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

the	way	of	the	procession	.
这	方式	的	这	游行	.

数百名士兵已经列队在街道两旁，阻止人群阻挡游行队伍。

[fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kə'riːən] [fʊt] - ['soʊldʒərz] , [ɪn] [bluː] ['juːnɪfɔːrmz]

First	through	the	gate	came	a	company	of	Korean	foot	-	soldiers	,	in	blue	uniforms
第一的	通过	这	门	来了	一个	公司	的	韩国人	脚	-	士兵	,	在	蓝色的	制服

.

:

.

首先穿过大门的是一队身穿蓝色制服的韩国步兵。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pæləs] [ə'tendənts] [ɪn] ['kjʊriəs] [hæts] [ænd; ənd]

Directly	after	them	came	a	lot	of	palace	attendants	in	curious	hats	and
直接地	后	他们	来了	一个	很多	的	宫殿	服务员	在	好奇的	帽子	和

[lɔːŋ] [roʊbz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

long	robes	of	all	colours	of	the	rainbow	.
长的	长袍	的	全部	颜色	的	这	彩虹	.

紧随其后的是一大群戴着奇特帽子、身穿五颜六色长袍的宫廷侍从。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [bluː] , [sʌm; səm] [ɪn] [red] , [sʌm; səm] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] , [sʌm; səm] [ɪn] ['jeloʊ] ,

Some	were	dressed	in	blue	,	some	in	red	,	some	in	orange	,	some	in	yellow	,
一些	是	穿着	在	蓝色的	,	一些	在	红色的	,	一些	在	橙子	,	一些	在	黄色的	,

有的穿蓝色衣服，有的穿红色衣服，有的穿橙色衣服，有的穿黄色衣服。

[sʌm; səm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kʌlərz] .

some	in	a	mixture	of	colours	.
一些	在	一个	混合物	的	颜色	.

有些是多种颜色混合的。

[ɔːl] ['kærid] [steɪvz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['striːməz] [ʌv; əv] ['rɪbənz] .

All	carried	staves	bound	with	streamers	of	ribbons	.
全部	携带	杖	边界	和	主播	的	丝带	.

所有人都手持系着彩带的木杖。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [keɪm] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˊbænəmen] , [wɪð; wɪθ] [red] [flægz] ,

Following	the	attendants	came	a	line	of	bannermen	,	with	red	flags	,
下列的	这	服务员	来了	一个	线	的	旗手	,	和	红色的	旗帜	,

侍从们身后跟着一排举着红旗的旗手，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veriəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] [bluː] ; [ðen] [keɪm] ['drʌməz] [ænd; ənd] [paɪp] - ['pleɪɚz]

on	which	were	various	inscriptions	in	blue	;	then	came	drummers	and	pipe	-	players
在	哪个	是	各种各样的	铭文	在	蓝色的	;	然后	来了	鼓手	和	管道	-	玩家

[drest] [ɪn] ['jeloʊ] ['kɑːstuːmz] ,

dressed	in	yellow	costumes	,
穿着	在	黄色的	服装	,

上面用蓝色字体写着各种铭文；随后，身着黄色服装的鼓手和笛手走了过来。

[ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] .

their	instruments	decked	with	ribbons	.
他们的	仪器	甲板	和	丝带	.

他们的乐器上装饰着彩带。

['jʌŋ] [pæk] [nekst] [sɔ:] [mɔ:r] ['soʊldʒərz] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɑ:stu:mz] ;

Yung	Pak	next	saw	more	soldiers	,	dressed	in	the	queerest	of	ancient	costumes	;
永	巴基斯坦	下一个	锯	更多的	士兵	,	穿着	在	这	最酷儿的	的	古老的	服装	;

接下来，永柏又看到了更多士兵，他们穿着极其奇特的古代服装；

['æftərwərd] [keɪm] [men][wɪð; wɪθ]['simbəlz][ænd; ənd] ['belz] , ['kævəlrimən][ɑ:n] [fʊt] , [ænd; ənd] [mɔ:r]

afterward	came	men	with	cymbals	and	bells	,	cavalrymen	on	foot	,	and	more
之后	来了	男人	和	钹	和	铃铛	,	骑兵	在	脚	,	和	更多的

['pæləs] [ə'tendənts] .

palace	attendants	.
宫殿	服务员	.

随后，敲钹、敲钟的人来了，骑兵走了过来，还有更多的宫廷侍从。

[θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][wɜ:r; wər] [si:n] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['gɔ:dɪli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [plu:mz] ,

Through	the	whole	line	were	seen	many	officials	,	gaudily	adorned	with	plumes	,
通过	这	所有的	线	是	已见	许多	官员	,	华丽地	装饰	和	羽流	,

[goʊld] [leɪs] ,

gold	lace	,
金子	蕾丝	,

沿途可见许多官员，他们身着华丽的羽饰和金边服饰。

[gɪlt] [frɪndʒ] , [swɔ:dz] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] [dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] .

gilt	fringe	,	swords	,	and	coloured	decorations	of	all	sorts	.
镀金	边缘	,	剑	,	和	有色	装饰	的	全部	排序	.

镀金流苏、宝剑和各种彩色装饰品。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][ɑ:n] [haɪ] - [kraʊnd] [hæts] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]

Many	of	the	officials	had	on	high	-	crowned	hats	decorated	with	bunches	of
许多	的	这	官员	有	在	高的	-	加冕	帽子	装饰	和	成捆	的

['fɛðɚz] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]['tæsəlz] .

feathers	and	crimson	tassels	.
羽毛	和	赤红	流苏	.

许多官员都戴着高冠帽，帽子上装饰着成束的羽毛和深红色的流苏。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['æmbər] [bi:dz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [θroʊt] .

These	were	fastened	by	a	string	of	amber	beads	around	the	throat	.
这些	是	系紧	经过	一个	细绳	的	琥珀色	珠子	大约	这	喉	.

这些饰品用一串琥珀珠子固定在脖子上。

[blu:] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [roʊbz] .

Blue	and	orange	and	red	were	the	colours	of	their	robes	.
蓝色的	和	橙子	和	红色的	是	这	颜色	的	他们的	长袍	.

他们的长袍是蓝色、橙色和红色的。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [mɔ:r] [ˊbænəmen] , ['drʌməz] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ['kæriɪŋ] [fu:d] , ['faɪər] ,

Then	followed	more	bannermen	,	drummers	,	and	servants	carrying	food	,	fire	,
然后	随后	更多的	旗手	,	鼓手	,	和	仆人	携带	食物	,	火	,

[ænd; ənd][paɪps] .

and	pipes	.
和	管道	.

随后，更多的旗手、鼓手和仆人带着食物、火种和烟斗跟了上来。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv]

All	the	time	there	was	a	tremendous	beating	of	drums	and	blowing	of
全部	这	时间	那里	曾是	一个	巨大的	殴打	的	鼓	和	吹	的

[hɔ:rnz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .

horns	and	ringing	of	bells	.
角	和	铃声	的	铃铛	.

现场一直响起震耳欲聋的鼓声、号角声和钟声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [kɪm] ['jɔŋ] ['hɑ:rdli] [hɜ:rd] ['jʌŋ] [pæk] [wen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

The	noise	was	so	great	that	Kim	Yong	hardly	heard	Yung	Pak	when	he	shouted	:
这	噪音	曾是	所以	伟大的	那	金	永	几乎	听到	永	巴基斯坦什么时候		他	喊叫	:

噪音太大，金勇几乎没听见永朴的喊声：

" [oʊ] , [aɪ] [si:] ['pɑ:pə] ! "

"	Oh	,	I	see	papa	!	"
"	哦	,	我	看	爸爸	!	"

“哦，我看到爸爸了！”

" [wer] [ɪz] [hi:; hi] ? "

"	Where	is	he	?	"
"	在哪里	是	他	?	"

“他在哪儿？”

" [dəunt] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] ['jeloʊ] [hu:] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [blu:]

"	Don't	you	see	him	right	behind	that	little	man	in	yellow	who	is	carrying	a	big	blue
"	不	你	看	他	正确的	在后面	那	小的	男人	在	黄色的	WHO	是	携带	一个	大的	蓝色的

[flæg] ? "

flag	?	"
旗帜	?	"

“你没看到他就在那个穿着黄色衣服、拿着蓝色大旗的小个子男人身后吗？”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [kɪm] ['jɔŋ] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Kim	Yong	.
"	哦	,	是的	,	"	说	金	永	.

“哦，是的，”金勇说道。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gri:n] [roʊb] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['tɜ:rbən] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] ['ɔrɪndʒ]

"	He	has	on	a	long	green	robe	,	and	on	his	turban	are	long	orange
"	他	有	在	一个	长的	绿色的	长袍	,	和	在	他的	头巾	是	长的	橙子

[plu:mz] . "

plumes	.	"
羽流	.	"

“他身穿绿色长袍，头戴橙色长羽饰。”

" [jes] ; [ænd; ənd] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [gri:n] [gɔ:z] [koʊts] , [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .

"	Yes	;	and	on	both	sides	of	him	,	in	green	gauze	coats	,	are	his	servants	.
"	是的	;	和	在	两个都	侧面	的	他	,	在	绿色的	纱布	外套	,	是	他的	仆人	.

“是的；在他两侧，穿着绿色薄纱外套的是他的仆人。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['noʊtɪs] [ju: 'es] [æz; əz] [hi:; hi] [goʊz] [baɪ] . "

I	wonder	if	he	will	notice	us	as	he	goes	by	.	"
我	想知道	如果	他	将要	注意	我们	作为	他	去	经过	.	"

我想知道他经过时会不会注意到我们。

" [ɪn'di:d] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] .

"	Indeed	he	will	not	.
"	的确	他	将要	不是	.

“他当然不会。”

[æt; ət] [li:st] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [si:] [ju: 'es] , [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [noʊ] [saɪn] ,

At	least	,	if	he	does	see	us	,	he	will	give	no	sign	,
在	至少	,	如果	他	做	看	我们	,	他	将要	给	不	符号	,

至少，就算他看到我们，也不会有任何反应。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['sɑːləm] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'læks]

for	this	is	too	solemn	and	important	an	occasion	for	him	to	relax
为了	这	是	也	庄严	和	重要的	一个	场合	为了	他	到	放松

[hɪz; ɪz]['dɪgnəti] .

his	dignity	.
他的	尊严	.

因为这是一个太过庄严重要的场合，他不能放松自己的尊严。

" [ɑːn] [steɪt] [ə'keiʒənz] [kiː] [pæk] [kʊd; kəd] [lʊk] [æz; əz] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði][moʊst]

"	On	state	occasions	Ki	Pak	could	look	as	sedate	and	dignified	as	the	most
"	在	状态	场合	基	巴基斯坦	可以	看	作为	稳重	和	凝重	作为	这	最多

['sɪriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ɔːl] [kə'riə] ;

serious	official	in	all	Korea	;
严肃的	官方的	在	全部	韩国	;

在国事场合，奇朴看起来就像全韩国最严肃的官员一样沉稳庄重；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

and	that	is	saying	a	good	deal	,
和	那	是	说	一个	好的	交易	,

这足以说明很多问题了。

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] ['kʌntri] [duː][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɪr] [mɔːr] ['sɑːləm] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] " [lænd][ʌv; əv]

for	in	no	country	do	the	officials	appear	more	solemn	than	in	this	"	Land	of
为了	在	不	国家	做	这	官员	出现	更多的	庄严	比	在	这	"	土地	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['reɪdiəns] .

the	Morning	Radiance	.
这	早晨	辐射	.

因为没有任何一个国家的官员比这个"晨曦之国"的官员显得更加严肃。

" [naʊ] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [mɔːr] ['soʊldʒərz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

"	Now	along	came	more	soldiers	,	followed	by	the	great	nobles	of	the	kingdom	,
"	现在	沿着	来了	更多的	士兵	,	随后	经过	这	伟大的	贵族	的	这	王国	,

"接着又来了更多士兵，后面跟着王国里的大贵族们，

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ə'mɪd][ə; eɪ][moʊst] [tə'rɪfɪk] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] , [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['dʒæŋglɪŋ][ʌv; əv]

and	finally	,	amid	a	most	terrific	beating	of	drums	,	a	fearful	jangling	of
和	最后	,	之中	一个	最多	了不起	殴打	的	鼓	,	一个	可怕	叮当作响	的

['belz] ,

bells	,
铃铛	,

最后，伴随着震耳欲聋的鼓声和令人胆寒的铃铛声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][paɪps] , [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɪrd] .

and	a	horrid	screaming	of	pipes	,	the	guard	of	the	king	himself	appeared	.
和	一个	可怕的	尖叫	的	管道	,	这	警卫	的	这	国王	他自己	出现	.

伴随着凄厉的笛声，国王的卫兵出现了。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

Suddenly	all	was	silent	.
突然	全部	曾是	沉默的	.

突然间，一切都安静了下来。

[drʌm] - ['biːtɪŋ] , [paɪp] - ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl][daɪd][ə'weɪ] .

Drum	-	beating	,	pipe	-	blowing	,	and	shouting	all	died	away	.
鼓	-	殴打	,	管道	-	吹	,	和	喊叫	全部	死亡	离开	.

鼓声、笛声和喊叫声都消失了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɜːrid] ['futsteps] [ə'loʊn][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

The	sound	of	hurried	footsteps	alone	was	heard	.
这	声音	的	慌忙	脚步声	独自的	曾是	听到	.

只听见一阵急促的脚步声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [saɪt] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] .

All	at	once	into	sight	came	the	imperial	chair	of	state	.
全部	在	一次	进入	视线	来了	这	帝国	椅子	的	状态	.

突然间，帝国的宝座出现在眼前。

[ɪn] [ðɪs] [tʃer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

In	this	chair	was	the	king	,
在	这	椅子	曾是	这	国王	,

国王就坐在这张椅子上。

[bʌt; bət] [nɑːt] [jet] [kʊd; kəd] ['jʌŋ] [pæk] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər] .

but	not	yet	could	Yung	Pak	get	a	glimpse	of	his	royal	master	.
但	不是	然而	可以	永	巴基斯坦	得到	一个	一瞥	的	他的	皇家	掌握	.

但永柏至今仍未能见到他的主人。

['jeloʊ] ['sɪlkən] ['pænlz] [hɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [kraʊd] ,

Yellow	silken	panels	hid	him	from	the	view	of	the	curious	crowd	,
黄色的	丝	面板	隐藏	他	从	这	看法	的	这	好奇的	人群	,

黄色丝绸帘幕将他遮挡在好奇的人群视线之外。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] , ['ɔːnəmentid]

and	over	the	top	was	a	canopy	of	the	same	description	,	ornamented
和	超过	这	顶部	曾是	一个	树冠	的	这	相同的	描述	,	装饰

[wɪð; wɪθ] ['hevi] , [rɪtʃ] ['tæsəlz] .

with	heavy	,	rich	tassels	.
和	重的	, 富有的		流苏	.

顶部还有一个同样样式的华盖，上面装饰着厚重华丽的流苏。

[ðɪs] ['gɔːrdʒəs] [tʃer] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [juːst] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]

This	gorgeous	chair	was	much	heavier	than	those	used	by	officials	and
这	华丽的	椅子	曾是	很多	较重	比	那些	用过的	经过	官员	和

['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] ,

ordinary	citizens	,
普通的	公民	,

这张华丽的椅子比官员和普通百姓使用的椅子要重得多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['θɜːrti] - [tuː] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [pæst] [ðə; ði]

and	it	took	thirty	-	two	men	to	carry	it	quickly	and	safely	past	the
和	它	采取	三十	-	二	男人	到	携带	它	迅速地	和	安全	过去的	这

[θrɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

throng	to	the	entrance	of	the	temple	.
人群	到	这	入口	的	这	寺庙	.

最终，三十二个人合力才迅速安全地将它抬过人群，送到寺庙入口处。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,

Only	a	few	minutes	were	necessary	for	this	journey	,
仅有的	一个	很少	分钟	是	必要的	为了	这	旅行	,

这段旅程只需要几分钟。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,

for	the	temple	was	but	a	short	distance	from	the	palace	gate	,
为了	这	寺庙	曾是	但	一个	短的	距离	从	这	宫殿	门	,

因为寺庙距离宫殿大门只有很短的距离，

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜːr; wər] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [kɪm] ['jɔŋ] .

and	both	were	in	plain	sight	of	Yung	Pak	and	Kim	Yong	.
和	两个都	是	在	清楚的	视线	的	永	巴基斯坦	和	金	永	.

而且两人都明目张胆地站在朴永和金勇的眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] ,

It	was	only	a	fleeting	glimpse	of	the	king	that	they	got	,
它	曾是	仅有的	一个	转瞬即逝	一瞥	的	这	国王	那	他们	得到	,

他们只是匆匆瞥见了国王一眼。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ;

as	he	passed	from	his	chair	to	the	temple	gate	;
作为	他	通过了	从	他的	椅子	到	这	寺庙	门	;

当他从椅子上走到寺庙门口时;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['jʌŋ] [pæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	this	was	enough	to	repay	Yung	Pak	for	the	rushing	and	the
但	这	曾是	足够的	到	偿还	永	巴基斯坦	为了	这	匆忙	和	这

['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

crowding	and	the	waiting	that	he	had	been	obliged	to	endure	.
拥挤	和	这	等待	那	他	有	到过	有义务	到	忍受	.

但这足以补偿永柏所忍受的匆忙、拥挤和等待。

[rer] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər] [ði:z] [glimpsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Rare	indeed	were	these	glimpses	of	his	Majesty	,
稀有的	的确	是	这些	惊鸿一瞥	的	他的	威严	,

陛下露面的机会实在太少了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][læst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .

and	they	afforded	interest	and	excitement	enough	to	last	a	long	while	.
和	他们	提供	兴趣	和	激动	足够的	到	最后的	一个	长的	尽管	.

它们带来的趣味和刺激足以持续很长时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊvər] [jet] .

But	the	procession	was	not	over	yet	.
但	这	游行	曾是	不是	超过	然而	.

但游行还没有结束。

[ə; eɪ] [tʃer] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [sɪlk] , [bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] [tʃer] - [men] ,

A	chair	covered	with	red	silk	,	borne	on	the	shoulders	of	sixteen	chair	-	men	,
一个	椅子	涵盖	和	红色的	丝绸	,	出生	在	这	肩膀	的	十六	椅子	-	男人	,

一把用红色丝绸覆盖的椅子，由十六名司仪肩扛着。

[pæst] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

passed	up	to	the	temple	.
通过了	向上	到	这	寺庙	.

被带到寺庙。

" [hu:] [ɪz][ɪn] [ðæt] [tʃer] ? " [æskt] ['jʌŋ] [pæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

"	Who	is	in	that	chair	?	"	asked	Yung	Pak	of	his	companion	.
"	WHO	是	在	那	椅子	?	"	问	永	巴基斯坦	的	他的	伴侣	.

"那把椅子上是谁？"永柏问他的同伴。

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , " [wʌz; wəz][kɪm] [jɒŋz] [rɪ'plaɪ] .

"	The	crown	prince	,	"	was	Kim	Yong's	reply	.
"	这	王冠	王子	,	"	曾是	金	永的	回复	.

"是世子，"金勇回答道。

" [hi:; hi] [ə'tendz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['fɑ:ðər] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [steɪt] .

"	He	attends	his	royal	father	in	all	these	ceremonies	of	state	.
"	他	参加	他的	皇家	父亲	在	全部	这些	仪式	的	状态	.

"他陪同他的父亲参加所有这些国家仪式。

" ['jʌŋ] [pæk] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Yung	Pak	drew	a	long	breath	,	but	said	nothing	.
"	永	巴基斯坦	画	一个	长的	气息	,	但	说	没有什么	.

"Yung Pak 长长地吸了一口气，但什么也没说。"

[hi:; hi]['oʊnli] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ,

He	only	thought	what	a	fine	thing	it	must	be	to	be	a	king's	son	,
他	仅有的	想法	什么	一个	美好的	事物	它	必须	是	到	是	一个	国王的	儿子	,

他当时只想，当国王的儿子该是多么美好的一件事啊。

[ænd; ənd] [wer] [sʌtʃ] ['gɔːrdʒəs] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ]['meni] ['sɜːrvənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] .

and	wear	such	gorgeous	clothes	,	and	have	so	many	servants	at	his	call	.
和	穿	这样的	华丽的	衣服	,	和	有	所以	许多	仆人	在	他的	称呼	.

他穿着华丽的衣服，还有许多仆人听候他的差遣。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] .

And	then	he	had	a	second	thought	.
和	然后	他	有	一个	第二	想法	.

然后他又想了想。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd]

He	would	not	want	to	exchange	his	splendid	father	for	all	the	glory	and
他	会	不是	想	到	交换	他的	灿烂	父亲	为了	全部	这	荣耀	和

[mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] .

magnificence	of	the	king's	court	.
壮丽	的	这	国王的	法庭	.

他绝不会愿意用自己英俊的父亲去换取国王宫廷的所有荣耀和辉煌。

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]

After	the	king	and	the	crown	prince	,	with	their	attendant	officials	and
后	这	国王	和	这	王冠	王子	,	和	他们的	服务员	官员	和

['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [priːsts] ,

servants	and	priests	,
仆人	和	神父	,

国王和王储及其随从官员、仆人和祭司之后，

[hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][kɪm] ['jɔŋ] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋgər][æt; ət]

had	gone	into	the	temple	,	Yung	Pak	and	Kim	Yong	did	not	stay	longer	at
有	已消失	进入	这	寺庙	,	永	巴基斯坦	和	金	永	做过	不是	停留	更长	在

[ðer; ðər][poʊst] .

their	post	.
他们的	邮政	.

进入寺庙后，Yung Pak 和 Kim Yong 没有继续留在岗位上。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd]['broʊkən] ,

The	order	of	the	procession	had	broken	,
这	命令	的	这	游行	有	破碎的	,

游行队伍的秩序被打乱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['retənuː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	king	and	his	immediate	retinue	would	return	privately	to	the
和	这	国王	和	他的	即时	随从	会	返回	私下	到	这

['pæləs] ['æftər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ][ænd; ənd]['ɔːfər]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

palace	after	he	should	pay	homage	and	offer	sacrifice	to	the	spirits	of	his
宫殿	后	他	应该	支付	尊敬	和	提供	牺牲	到	这	烈酒	的	他的

['ænsestərz] .

ancestors	.
祖先	.

国王和他的随从在向祖先的亡灵致敬并献祭后，会私下返回宫殿。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['jʌŋ] [pæk] [æt; ət] [skuːl]

YUNG	PAK	AT	SCHOOL
永	巴基斯坦	在	学校

YUNG PAK 在学校

['lɪt(ə)l] [kə'riːən] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

Little	Korean	boys	have	to	go	to	school	,	just	as	you	do	,
小的	韩国人	男孩们	有	到	去	到	学校	,	只是	作为	你	做	,

韩国小男孩也得上学，就像你们一样。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['stʌdi] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

though	they	do	not	study	in	just	the	same	way	.
尽管	他们	做	不是	学习	在	只是	这	相同的	方式	.

虽然他们的学习方式并不完全相同。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][step]['ɪntuː][ə; eɪ][kə'riːən]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

You	would	be	surprised	if	you	were	to	step	into	a	Korean	schoolroom	.
你	会	是	惊讶	如果	你	是	到	步	进入	一个	韩国人	教室	.

如果你走进一间韩国教室，一定会感到惊讶。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

All	the	boys	sit	upon	the	floor	with	their	legs	curled	up	beneath	them	.
全部	这	男孩们	坐	之上	这	地面	和	他们的	腿	卷曲	向上	下面	他们	.

所有男孩都盘腿坐在地上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] , ['saɪlənt] [s'kɒləz] , [juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['defnɪŋ]

Instead	of	the	quiet	,	silent	scholars	,	you	would	hear	a	loud	and	deafening
反而	的	这	安静的	,	沉默的	学者们	,	你	会	听到	一个	大声	和	震耳欲聋

[bʌz] .

buzz	.
嗡嗡声	.

你听到的不是安静肃穆的学者们，而是震耳欲聋的嗡嗡声。

[ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['stʌdi] [aʊt] [laʊd] .

All	the	pupils	study	out	loud	.
全部	这	学生	学习	出去	大声	.

所有学生都大声朗读。

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][duː][ðer; ðər] ['stʌdiɪŋ] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːk] ['veri] [laʊd] ,

They	not	only	do	their	studying	aloud	,	but	they	talk	very	loud	,
他们	不是	仅有的	做	他们的	学习	大声	,	但	他们	讲话	非常	大声	,

他们不仅大声学习，而且说话声音也很大。

[æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

as	if	each	one	were	trying	to	make	more	noise	than	his	neighbour	.
作为	如果	每个	一	是	尝试	到	制作	更多的	噪音	比	他的	邻居	.

仿佛每个人都想比邻居制造更大的噪音。

[ðə; ði] [kə'riːənz] [kɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [kɑːŋ] - [ʃɪ'ɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

The	Koreans	call	this	noise	kang	-	siong	,	and	it	seems	almost	deafening	to	one
这	韩国人	称呼	这	噪音	炕	-	siong	,	和	它	似乎	几乎	震耳欲聋	到	一

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

unused	to	it	.
未使用的	到	它	.

韩国人称这种噪音为“kang-siong”，对于不习惯的人来说，它几乎震耳欲聋。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [pʊr] ['tiːtʃər] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] ['kreɪzi] ,

You	would	think	the	poor	teacher	would	be	driven	crazy	,
你	会	思考	这	贫穷的	老师	会	是	驱动	疯狂的	,

你可能会觉得这位可怜的老师会快要疯掉，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] [ɪn][ə; eɪ][dʒuːn] [briːz] .

but	he	seems	as	calm	as	a	daisy	in	a	June	breeze	.
但	他	似乎	作为	冷静的	作为	一个	雏菊	在	一个	六月	微风	.

但他看起来却像六月微风中的雏菊一样平静。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

ALL	THE	BOYS	SIT	UPON	THE	FLOOR
全部	这	男孩们	坐	之上	这	地面

所有男孩都坐在地板上。

[ðə; ði] [kə'riːən] [bɔɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] " [tests] " [ænd; ənd] [ig,zæmi'neiʃənz] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː]

The	Korean	boys	have	to	have	"	tests	"	and	examinations	just	as	you	do
这	韩国人	男孩们	有	到	有	"	测试	"	和	考试	只是	作为	你	做

.

:

.

韩国男孩也和你们一样，需要参加"测试"和考试。

[wen] [ə; eɪ] [læd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪks] [ə; eɪ] [bɪg] [red] [mɑːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

When	a	lad	has	a	good	lesson	,	the	teacher	makes	a	big	red	mark	on	his
什么时候	一个	小伙子	有	一个	好的	课	,	这	老师	制作	一个	大的	红色的	标记	在	他的

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

如果一个学生上课表现好，老师会在他的试卷上做一个大大的红标记。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [praɪd] ,

and	he	carries	it	home	with	the	greatest	pride	,
和	他	携带	它	家	和	这	最	自豪	,

他无比自豪地把它带回了家。

— [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊm] [ə; eɪ] [skuːl] ['peɪpər] [mɑːrkt] " - .

—	just	as	you	do	when	you	take	home	a	school	paper	marked	"	100	.
—	只是	作为	你	做	什么时候	你	拿	家	一个	学校	纸	标记	"	-	.

—就像你把一张标有"100"的学校试卷带回家一样。

" [bʌt; bət] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪəlz]

"	But	Yung	Pak	was	not	allowed	to	share	the	pleasures	and	the	trials
"	但	永	巴基斯坦	曾是	不是	允许	到	分享	这	快乐	和	这	试验

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] .

of	the	boys	in	the	public	school	.
的	这	男孩们	在	这	民众	学校	.

但是，杨柏却无法体验公立学校男孩们所经历的快乐和磨难。

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

One	day	,	soon	after	he	was	six	years	old	,
一	天	,	很快	后	他	曾是	六	年	老的	,

有一天，在他六岁刚过不久，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] ,

his	father	sent	for	him	to	come	to	his	private	room	,
他的	父亲	发送	为了	他	到	来	到	他的	私人的	房间	,

他父亲派人把他叫到自己的房间里。

— [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɔːr] ['laɪbreri] .

—	perhaps	you	would	call	it	a	study	or	library	.
—	也许	你	会	称呼	它	一个	学习	或者	图书馆	.

——或许你可以称它为书房或图书馆。

[wɪð; wɪθ] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒent(ə)lmən] ,

With	Yung	Pak's	father	was	a	strange	gentleman	,
和	永	帕克的	父亲	曾是	一个	奇怪的	绅士	,

永柏的父亲是一位古怪的绅士，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] .

a	young	man	with	a	pleasant	face	and	an	air	of	good	breeding	.
一个	年轻的	男人	和	一个	令人愉快的	脸	和	一个	空气	的	好的	选育	.

一位面容和善、举止文雅的年轻人。

" [ðɪs] , " [sed] [kiː] [pæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , " [ɪz] ['wæŋ] [ken] .

"	This	,	"	said	Ki	Pak	to	his	son	as	he	entered	the	room	,	"	is	Wang	Ken	.
"	这	,	"	说	基	巴基斯坦	到	他的	儿子	作为	他	进入	这	房间	,	"	是	王	肯	.

"这位，"基帕克走进房间时对儿子说，"是王肯。"

[aɪ][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['tiːtʃər] , [ɔːr]['tuːtər] .

I	have	engaged	him	to	be	your	teacher	,	or	tutor	.
我	有	已订婚的	他	到	是	你的	老师	,	或者	导师	.

我已经聘请他做你的老师或家庭教师。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə]

The	time	has	come	for	you	to	begin	to	learn	to	read	and	to
这	时间	有	来	为了	你	到	开始	到	学习	到	读	和	到

['saɪfər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

cipher	and	to	study	the	history	and	geography	of	our	country	.
密码	和	到	学习	这	历史	和	地理	的	我们的	国家	.

你该开始学习阅读、密码学，以及我们国家的历史和地理了。

" ['jʌŋ] [pæk] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [kə'riːən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɜːrli] [tɔːt] [tuː; tə]

"	Yung	Pak	made	a	very	low	bow	,	for	all	Korean	boys	are	early	taught	to
"	永	巴基斯坦	制成	一个	非常	低的	弓	,	为了	全部	韩国人	男孩们	是	早期的	教授	到

[biː; bi] ['kɜːrtiəs] ,

be	courteous	,
是	有礼貌	,

"Yung Pak深深鞠了一躬，因为韩国男孩从小就被教导要有礼貌。"

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['perənts] , ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

especially	to	parents	,	teachers	,	and	officials	.
尤其	到	父母	,	教师	,	和	官员	.

尤其对家长、教师和官员而言。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['tuːtər] ,

In	this	case	he	was	very	glad	to	show	respect	to	his	new	tutor	,
在	这	案件	他	曾是	非常	高兴的	到	展示	尊重	到	他的	新的	导师	,

在这种情况下，他非常乐意向他的新导师表示尊重。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get][ɑːn] ['feɪməsli]

for	he	liked	his	appearance	and	felt	sure	that	they	would	get	on	famously
为了	他	喜欢	他的	外貌	和	毛毡	当然	那	他们	会	得到	在	众所周知

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

因为他喜欢他的外表，并且确信他们会相处得非常融洽。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] ,

More	than	that	,	though	he	liked	to	play	as	well	as	any	boy	,
更多的	比	那	,	尽管	他	喜欢	到	玩	作为	出色地	作为	任何	男生	,

不仅如此，虽然他和其他男孩一样喜欢玩耍，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .

he	was	not	sorry	that	he	was	going	to	begin	to	learn	something	.
他	曾是	不是	对不起	那	他	曾是	去	到	开始	到	学习	某物	.

他并不后悔即将开始学习新知识。

['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [æm'bɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hiː; hi]

Even	at	his	age	he	had	ambitions	,	and	expected	that	sometime	he
甚至	在	他的	年龄	他	有	抱负	,	和	预期的	那	有时	他

[wʊd] ,

would	,
会	,

即使到了他这个年纪，他仍然胸怀大志，并期望有朝一日能够成功。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɑːfɪs] .

like	his	father	,	serve	the	king	in	some	office	.
喜欢	他的	父亲	,	服务	这	国王	在	一些	办公室	.

像他父亲一样，在国王手下担任某个官职。

['wæŋ] [ken] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [bɔɪ] [huː]

Wang	Ken	was	equally	well	pleased	with	the	looks	of	the	bright	boy	who
王	肯	曾是	同样地	出色地	高兴	和	这	看起来	的	这	明亮的	男生	WHO

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] ,

was	to	be	his	pupil	,
曾是	到	是	他的	瞳孔	,

王肯对即将成为他学生的那个聪明男孩的外貌同样非常满意。

[ænd; ənd] [toʊld] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi] [noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [wʌt]

and	told	Yung	Pak's	father	that	he	believed	there	need	be	no	fear	but	what
和	讲述	永	帕克的	父亲	那	他	相信	那里	需要	是	不	害怕	但	什么

[ðeɪ] [wʊd] [get] [ɑːn] [wel] [tə'geðər] ,

they	would	get	on	well	together	,
他们	会	得到	在	出色地	一起	,

并告诉永柏的父亲，他相信他们之间无需担心，他们会相处得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːlər] .

and	that	the	boy	would	prove	a	bright	scholar	.
和	那	这	男生	会	证明	一个	明亮的	学者	.

而且这个男孩将来会成为一名优秀的学者。

[tuː; tə] ['wæŋ] [ken] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [kiː] ['pæks] ['laɪbreri] ,

To	Wang	Ken	and	his	pupil	were	assigned	a	room	near	Ki	Pak's	library	,
到	王	肯	和	他的	瞳孔	是	分配	一个	房间	靠近	基	帕克的	图书馆	,

王肯和他的学生被安排住在基柏图书馆附近的一间房间。

[wer] ['jʌŋ] [pæk] [wʊd] [spend] ['sevrəl] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]

where	Yung	Pak	would	spend	several	hours	each	day	trying	his	best	to	learn	the
在哪里	永	巴基斯坦	会	花费	一些	小时	每个	天	尝试	他的	最好的	到	学习	这

[kə'riːən] [ə; eɪ] [biː] ['siːz] .

Korean	A	B	C's	.
韩国人	一个	B	CS	.

Yung Pak 每天都会花几个小时努力学习韩语字母表。

[ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktər] ['klæsɪk]

The	first	book	he	had	to	study	was	called	"	The	Thousand	Character	Classic
这	第一的	书	他	有	到	学习	曾是	称为	"	这	千	特点	经典的

.

:

.

他要学习的第一本书叫做《千字经》。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [kə'riːən] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

"	This	was	the	first	book	that	all	Korean	boys	had	to	study	,
"	这	曾是	这	第一的	书	那	全部	韩国人	男孩们	有	到	学习	,

这是所有韩国男孩必须学习的第一本书。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	was	said	to	have	been	written	by	a	very	wise	man	hundreds	of
和	曾是	说	到	有	到过	书面	经过	一个	非常	明智的	男人	数百	的

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

据说这本书是一位非常睿智的人在几百年前写的。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['dʊrɪŋ] [wʌn] [naɪt] ,

A	**strange**	**thing**	**about**	**it**	**was**	**that**	**it**	**was**	**composed**	**during**	**one**	**night**	**,**
一个	奇怪的	事物	关于	它	曾是	那	它	曾是	由	期间	一	夜晚	,

奇怪的是，这首歌竟然是在一夜之间创作完成的。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪz]['mænz] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [tɜːrnd]

and	**so**	**great**	**was**	**the**	**wise**	**man's**	**struggle**	**that**	**his**	**hair**	**and**	**beard**	**turned**
和	所以	伟大的	曾是	这	明智的	男人的	斗争	那	他的	头发	和	胡须	转向

[waɪt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

white	**during**	**that**	**night**	**.**
白色的	期间	那	夜晚	.

智者所经历的苦难如此巨大，以至于当晚他的头发和胡须都变白了。

[wen] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz][toʊld] [ðɪs] [fækt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] .

When	**Yung**	**Pak**	**was**	**told**	**this**	**fact**	**he**	**was**	**not**	**a**	**bit**	**surprised**	**.**
什么时候	永	巴基斯坦	曾是	讲述	这	事实	他	曾是	不是	一个	少量	惊讶	.

当永柏得知此事时，他一点也不感到惊讶。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

He	**thought**	**it**	**was**	**hard**	**enough**	**to**	**have**	**to**	**learn**	**what**	**was**	**in**	**the**
他	想法	它	曾是	难的	足够的	到	有	到	学习	什么	曾是	在	这

[bʊk] ,

book	**,**
书	,

他觉得光是学习书里的内容就已经够难了，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

to	**say**	**nothing**	**of**	**writing**	**it**	**in**	**the**	**beginning**	**.**
到	说	没有什么	的	写作	它	在	这	开始	.

更别提一开始就把它写下来了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

At	**the**	**same**	**time**	**that**	**Yung**	**Pak**	**was**	**learning**	**to**	**read**	**,**	**he**	**was**	**also**
在	这	相同的	时间	那	永	巴基斯坦	曾是	学习	到	读	,	他	曾是	还

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .

learning	**to**	**write**	**.**
学习	到	写	.

在永柏学习阅读的同时，他也学习写作。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mjuːzd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

But	**you**	**would**	**have**	**been**	**amused**	**if**	**you**	**could**	**have**	**seen**	**his**	**efforts**	**.**
但	你	会	有	到过	觉得好笑	如果	你	可以	有	已见	他的	努力	.

但如果你能看到他的努力，你一定会觉得很有趣。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][ə; eɪ][pen] ,

The	**strangest**	**thing**	**about**	**it**	**was**	**that**	**he**	**did**	**not**	**use**	**a**	**pen**	**,**
这	最奇怪的	事物	关于	它	曾是	那	他	做过	不是	使用	一个	笔	,

最奇怪的是，他没有用笔。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːrs] [brʌʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] .

but	**had**	**a**	**coarse**	**brush**	**on**	**a**	**long**	**handle**	**.**
但	有	一个	粗	刷子	在	一个	长的	处理	.

但他有一把长柄的粗糙刷子。

['ɪntuː][ðə; ði][ɪŋk][hiː; hi] [wʊd] [dɪp] [ðɪs] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [brɔːd] [maːrks][ɑːn] [ʃiːts] [ʌv; əv]

Into	**the**	**ink**	**he**	**would**	**dip**	**this**	**brush**	**and**	**then**	**make**	**broad**	**marks**	**on**	**sheets**	**of**
进入	这	墨水	他	会	蘸	这	刷子	和	然后	制作	广阔	标记	在	纸张	的

[kɔːrs] ['peɪpər] .

coarse	**paper**	**.**
粗	纸	.

他将毛笔蘸上墨水，然后在粗糙的纸张上画出大片的痕迹。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndə'stænd] [ðoʊz] [maːrks][æt; ət][ɔːl] .

You	would	not	be	able	to	understand	those	marks	at	all	.
你	会	不是	是	有能力的	到	理解	那些	标记	在	全部	.

你根本看不懂那些标记。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [dɔːbz] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪn] - ['peɪntər] [gɔːn] ['kreɪzi] .

They	looked	like	the	daubs	of	a	sign	-	painter	gone	crazy	.
他们	看起来	喜欢	这	涂抹	的	一个	符号	-	画家	已消失	疯狂的	.

它们看起来像是疯了的招牌画家胡乱涂抹的痕迹。

['leɪtər][ɑːn] , ['jʌŋ] [pæk] [hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Later	on	,	Yung	Pak	had	to	study	the	history	and	geography	of	his
之后	在	,	永	巴基斯坦	有	到	学习	这	历史	和	地理	的	他的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

后来，Yung Pak 不得不学习他国家的历史和地理。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʊd] [ə'mjuːz][juː; jʊ]['veri] [mʌtʃ] .

Some	of	the	names	he	had	to	learn	would	amuse	you	very	much	.
一些	的	这	姓名	他	有	到	学习	会	娱乐	你	非常	很多	.

他必须记住的一些名字会让你觉得很有趣。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['hɑːn] - - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ment] ['pɜːrfɪkt] ['mɪrər] ,

The	name	of	the	province	of	Haan	-	kiung	,	for	instance	,	meant	Perfect	Mirror	,
这	姓名	的	这	省	的	哈恩	-	-	,	为了	实例	,	意思是	完美的	镜子	,

[ɔːr] [kəm'pliːt] [vjuː] ['prɑːvɪns] .

or	Complete	View	Province	.
或者	完全的	看法	省	.

例如，汉强省的名称意为"完美之镜"或"全貌之省"。

- - [sæŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kə'riːən] [neɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'spektfl] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] ['prɑːvɪns] , [ænd; ənd]

Kiung	-	sang	was	the	Korean	name	for	Respectful	Congratulation	Province	,	and
-	-	唱	曾是	这	韩国人	姓名	为了	尊重	恭喜	省	,	和

[tʃʌŋ] - ['tʃɔŋ] [ment] [sə'riːn] ['lɔɪəlti] ['prɑːvɪns] .

Chung	-	chong	meant	Serene	Loyalty	Province	.
钟	-	钟	意思是	安详	忠诚	省	.

Kiung-sang是韩语中"恭敬恭贺之省"的意思，Chung-chong是"宁静忠诚之省"的意思。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv] [kə'riə] , [wer] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['ʌn'wɔːlaik]

One	part	of	Korea	,	where	the	inhabitants	were	always	peaceable	and	unwarlike
一	部分	的	韩国	,	在哪里	这	居民	是	总是	和平的	和	不好战的

,

,

,

朝鲜半岛的一部分地区，那里的居民历来爱好和平，不喜争斗。

[wʌz; wəz] [kɔːld] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['prɑːvɪns] , [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][kə'riːən] ['læŋgwɪdʒ] , [pɪŋ] - [æn; ən] .

was	called	Peace	and	Quiet	Province	,	or	,	in	the	Korean	language	,	Ping	-	an	.
曾是	称为	和平	和	安静的	省	,	或者	,	在	这	韩国人	语言	,	平	-	一个	.

被称为平安省，或者用韩语来说，就是平安。

['ʌndər] ['wæŋ] ['kɛnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['jʌŋ] [pæk] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

Under	Wang	Ken's	instruction	Yung	Pak	made	rapid	progress	in	his	studies	,
在下面	王	肯的	操作说明	永	巴基斯坦	制成	迅速的	进步	在	他的	研究	,

在王肯的指导下，永柏的学业突飞猛进。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][tuː; tə]

and	when	the	boy's	father	questioned	him	from	time	to	time	as	to
和	什么时候	这	男孩们	父亲	被质问	他	从	时间	到	时间	作为	到

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

what	he	had	learned	,
什么	他	有	学习	,

男孩的父亲不时询问他学到了什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [kə'mendid] [hɪz; ɪz][sʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kloʊz]

he	was	very	much	pleased	,	and	commended	his	son	for	his	close
他	曾是	非常	很多	高兴	,	和	赞扬	他的	儿子	为了	他的	关闭

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

attention	to	his	studies	.
注意力	到	他的	研究	.

他非常高兴，并称赞儿子学习认真。

" ['sʌmtaɪm] , " [kiː] [pæk] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Sometime	,	"	Ki	Pak	said	to	the	boy	,
"	有时	,	"	基	巴基斯坦	说	到	这	男生	,

"有时候，"基帕克对男孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] ['prɑːgres] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdiz] ,

"	if	you	continue	to	make	such	good	progress	in	your	studies	,
"	如果	你	继续	到	制作	这样的	好的	进步	在	你的	研究	,

"如果你继续在学习上取得如此好的进步，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

you	will	be	able	to	hold	a	high	position	in	the	service	of	the	king	.
你	将要	是	有能力的	到	抓住	一个	高的	位置	在	这	服务	的	这	国王	.

你将有机会在国王麾下担任要职。

" [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

"	In	explanation	of	this	remark	,
"	在	解释	的	这	评论	,

"对此，我解释如下：

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [noʊ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]

you	should	understand	that	no	young	man	was	able	to	enter	into	the
你	应该	理解	那	不	年轻的	男人	曾是	有能力的	到	进入	进入	这

['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kə'riə] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [pæs] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]

government	service	of	Korea	until	he	could	pass	a	very	hard	examination	in
政府	服务	的	韩国	直到	他	可以	经过	一个	非常	难的	考试	在

['meni] ['stʌdiz] .

many	studies	.
许多	研究	.

你应该明白，在韩国，任何年轻人要想进入政府部门工作，都必须通过一项非常严格的考试，该考试需要涵盖许多学科。

['meni] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [bʊk] - ['lɜːrnɪŋ] [dɪd] ['wæŋ] [ken] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

Many	things	besides	book	-	learning	did	Wang	Ken	teach	his	pupil	.
许多	事物	除了	书	-	学习	做过	王	肯	教	他的	瞳孔	.

王肯除了教书之外，还教了学生很多东西。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [kə'riːən] ['etɪkət] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [drɪld] .

In	all	the	rules	of	Korean	etiquette	he	was	carefully	and	persistently	drilled	.
在	全部	这	规则	的	韩国人	礼仪	他	曾是	小心	和	持续地	钻孔	.

他被仔细而坚持不懈地训练，掌握了韩国所有的礼仪规则。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [toʊld] ,

As	you	have	already	been	told	,
作为	你	有	已经	到过	讲述	,

正如你已经被告知的那样，

['jʌŋ] [pæk] [hæd; həd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [deɪz] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] ['diːpəst] ['revərəns]

Yung	Pak	had	from	his	earliest	days	been	taught	the	deepest	reverence
永	巴基斯坦	有	从	他的	最早	天	到过	教授	这	最深处	尊敬

[ænd; ənd] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

and	honour	for	his	father	.
和	荣誉	为了	他的	父亲	.

Yung Pak从小就被教导要对父亲怀有最深的敬意和尊重。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

This	kind	of	instruction	was	continued	from	day	to	day	.
这	种类	的	操作说明	曾是	持续	从	天	到	天	.

这种指导日复一日地持续进行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['prez(ə)ns] ,

He	was	told	that	a	son	must	not	play	in	his	father's	presence	,
他	曾是	讲述	那	一个	儿子	必须	不是	玩	在	他的	父亲的	在场	,

他被告知儿子不能在父亲面前玩耍。

[nɔːr] [ə'suːm] [friː] [ɔːr] ['iːzi] ['pɑːstʃər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

nor	assume	free	or	easy	posture	before	him	.
也不	认为	自由的或者		简单的	姿势	前	他	.

也不要在他面前摆出轻松自在的姿态。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət] [miːl] - [taɪmz] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [hɪz; ɪz]

He	must	often	wait	upon	his	father	at	meal	-	times	,	and	prepare	his
他	必须	经常	等待	之上	他的	父亲	在	一顿饭	-	时代	,	和	准备	他的

[bed][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

bed	for	him	.
床	为了	他	.

他经常要在吃饭的时候服侍父亲，还要为父亲铺床。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][oʊld][ɔːr] ['sɪkli] , [ðə; ði] [sʌn] [sliːps] [nɪr] [hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] ,

If	the	father	is	old	or	sickly	,	the	son	sleeps	near	him	by	night	,
如果	这	父亲	是	老的	或者	病弱的	,	这	儿子	睡觉	靠近	他	经过	夜晚	,

如果父亲年老体弱，儿子晚上就睡在他身边。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ] [deɪ] .

and	does	not	leave	his	presence	by	day	.
和	做	不是	离开	他的	在场	经过	天	.

白天他寸步不离地守候着。

[ɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] ,

If	for	any	reason	the	father	is	cast	into	prison	,
如果	为了	任何	原因	这	父亲	是	投掷	进入	监狱	,

如果父亲因任何原因被投入监狱，

[ðə; ði][sʌn] [meɪks] [hɪz; ɪz][hoʊm] [nɪr] [baɪ][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [prə'vaɪd] [sʌtʃ] ['kʌmfəts] [fɔːr; fər]

the	son	makes	his	home	near	by	in	order	that	he	may	provide	such	comforts	for
这	儿子	制作	他的	家	靠近	经过	在	命令	那	他	可能	提供	这样的	舒适	为了

[hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['perənt][æz; əz][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [ə'laʊ] .

his	unfortunate	parent	as	the	prison	officials	will	allow	.
他的	不幸	父母	作为	这	监狱	官员	将要	允许	.

儿子在附近安家，以便尽可能地为不幸的父亲提供监狱官员允许的舒适条件。

[ɪf] , [baɪ] [tʃæns] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

If	,	by	chance	,	the	father	should	be	banished	from	the	country	for	his
如果	,	经过	机会	,	这	父亲	应该	是	被放逐	从	这	国家	为了	他的

[mɪsdiːzd] ,

misdeeds	,
不当行为	,

如果父亲不幸因其罪行被驱逐出境，

[ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd]

the	son	must	accompany	him	at	least	to	the	borders	of	his	native	land
这	儿子	必须	陪伴	他	在	至少	到	这	边界	的	他的	本国的	土地

,

,

,

儿子至少要陪同他到达故土的边界。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['instənsiz] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['eksaɪl] .

and	in	some	instances	must	go	with	him	into	exile	.
和	在	一些	实例	必须	去	和	他	进入	流亡	.

在某些情况下，必须与他一起流放。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [mi:ts] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ,

When	the	son	meets	his	father	in	the	street	,
什么时候	这	儿子	满足	他的	父亲	在	这	街道	,

儿子在街上遇见父亲时，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [drɑ:p] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'lu:t] ,

he	must	drop	to	his	knees	and	make	a	profound	salute	,
他	必须	降低	到	他的	膝盖	和	制作	一个	深刻的	礼炮	,

他必须跪下并行一个深情的军礼。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

no	matter	what	the	state	of	the	roadway	.
不	事情	什么	这	状态	的	这	道路	.

无论路况如何。

[ɪn] [ɔ:l] ['letərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hi:; hi] ['ju:zɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['taɪtəlz]

In	all	letters	which	the	son	writes	to	his	father	he	uses	the	most	exalted	titles
在	全部	信件	哪个	这	儿子	写	到	他的	父亲	他	用途	这	最多	崇高	标题

[ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [freɪzɪz] [hi:; hi] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .

and	honourable	phrases	he	can	imagine	.
和	光荣的	短语	他	能	想象	.

儿子写给父亲的所有信件中，都使用了他能想象到的最崇高的称谓和最尊贵的措辞。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [drɑ:p] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'lu:t]

HE	MUST	DROP	TO	HIS	KNEES	AND	MAKE	A	PROFOUND	SALUTE
他	必须	降低	到	他的	膝盖	和	制作	一个	深刻的	礼炮

他必须跪下并行一个深情的军礼。

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]

A	LESSON	IN	HISTORY
一个	课	在	历史

历史课

[æz; əz] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ] , ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑ:ðər] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] ,

As	you	already	know	,	Yung	Pak's	father	intended	that	his	son	,	when	he	grew	up	,
作为	你	已经	知道	,	永	帕克的	父亲	故意的	那	他的	儿子	,	什么时候	他	生长	向上	,

正如你所知，永柏的父亲希望他的儿子长大后，

[ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

should	fill	a	position	in	the	service	of	the	king	.
应该	充满	一个	位置	在	这	服务	的	这	国王	.

应该担任国王的侍从职位。

[tuː; tə] [fɪt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,

To	fit	him	for	this	work	,
到	合身	他	为了	这	工作	,

为了让他胜任这项工作，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

it	was	important	that	the	boy	should	learn	all	that	he	could	of	his
它	曾是	重要的	那	这	男生	应该	学习	全部	那	他	可以	的	他的

['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

country's	history	.
该国的	历史	.

让这个男孩尽可能多地了解自己国家的历史非常重要。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ['jʌŋ] ['pæks] ['tuːtər] [hæd; həd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [iːtʃ] [deɪ] ,

On	this	account	Yung	Pak's	tutor	had	orders	to	give	to	the	lad	each	day	,
在	这	帐户	永	帕克的	导师	有	订单	到	给	到	这	小伙子	每个	天	,

因此，永柏的家庭教师每天都要给这个孩子布置任务。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

during	the	hours	devoted	to	study	,
期间	这	小时	奉献	到	学习	,

在用于学习的时间里，

[sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'riːən] ['neɪʃ(ə)n] [ɔːr]

some	account	of	events	in	the	rise	and	progress	of	the	Korean	nation	or
一些	帐户	的	活动	在	这	上升	和	进步	的	这	韩国人	国家	或者

[ʌv; əv] [ɪts] ['rɔɪəl] ['fæməliz] .

of	its	royal	families	.
的	它是	皇家	家庭	.

一些关于韩国民族兴起和发展历程或其皇室家族的记载。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [kə'riə] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['kʌntri] ,

You	must	know	that	Korea	is	a	very	old	country	,
你	必须	知道	那	韩国	是	一个	非常	老的	国家	,

你应该知道韩国是一个非常古老的国家。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['deɪtɪŋ] [bæk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]

its	history	dating	back	hundreds	of	years	before	America	was	discovered	by
它是	历史	约会	后退	数百	的	年	前	美国	曾是	发现	经过

['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] .

Christopher	Columbus	.
克里斯托弗	哥伦布	.

它的历史可以追溯到克里斯托弗·哥伦布发现美洲之前的几百年。

[naʊ] ['wæŋ] [ken] [nuː] [ðæt] [draɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] ['veri] [fjuː] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

Now	Wang	Ken	knew	that	dry	history	had	very	few	attractions	for	his	young
现在	王	肯	知道	那	干燥	历史	有	非常	很少	景点	为了	他的	年轻的

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

王肯现在知道，枯燥的历史对他的年轻学生来说几乎没有任何吸引力。

[ɔːr] ['eni] ['laɪvli] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

or	any	lively	boy	for	that	matter	,
或者	任何	热闹	男生	为了	那	事情	,

或者任何一个活泼的男孩，都行。

[soʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [deɪts] [ænd; ənd]

so	as	far	as	possible	he	avoided	the	repetition	of	dates	and
所以	作为	远的	作为	可能的	他	避免	这	重复	的	日期	和

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] ,

uninteresting	events	,
无聊	活动	,

所以他尽可能避免重复日期和乏味的事件。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [geɪv] [tuː; tə] ['jʌŋ] [pæk] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn]['stɔːri][fɔːrm] .

and	often	gave	to	Yung	Pak	much	useful	information	in	story	form	.
和	经常	给予	到	永	巴基斯坦	很多	有用	信息	在	故事	形式	.

并且经常以故事的形式给永柏提供很多有用的信息。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] , ['wæŋ] [ken] [sed]

One	day	,	when	the	time	came	for	the	usual	history	lesson	,	Wang	Ken	said
一	天	,	什么时候	这	时间	来了	为了	这	通常	历史	课	,	王	肯	说

[tuː; tə] ['jʌŋ] [pæk] :

to	Yung	Pak	:
到	永	巴基斯坦	:

有一天，到了例行的历史课时间，王肯对杨柏说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [kɪŋ] - .

"	I	think	that	to	-	day	I	will	tell	you	the	story	of	King	Taijo	.
"	我	思考	那	到	-	天	我	将要	告诉	你	这	故事	的	国王	-	.

"我想今天就给你们讲讲太上王的故事吧。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['jʌŋ] ['pæks] [aɪz] ['spɑːkld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	At	this	Yung	Pak's	eyes	sparkled	,	and	he	was	all	attention	in	a	moment	.
"	在	这	永	帕克的	眼睛	闪闪发光	,	和	他	曾是	全部	注意力	在	一个	片刻	.

"这时，永柏的眼睛闪闪发光，瞬间全神贯注地听着。"

[hiː; hi] [θɔːt] [wʌn][ʌv; əv] ['wæŋ] ['kɛnz] ['stɔːriz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] ['pʌzlɪŋ]

He	thought	one	of	Wang	Ken's	stories	was	a	great	deal	better	than	puzzling
他	想法	一	的	王	肯的	故事	曾是	一个	伟大的	交易	更好的	比	令人费解

['oʊvər] [kə'riːən] ['letərz] [ɔːr] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] .

over	Korean	letters	or	struggling	with	long	strings	of	figures	.
超过	韩国人	信件	或者	挣扎	和	长的	字符串	的	数据	.

他认为，读王肯的故事比琢磨韩文字母或费力计算一长串数字要好得多。

[ðə; ði]['tuːtər][went][ɑːn] :

The	tutor	went	on	:
这	导师	去	在	:

家教继续说道：

" [wen] - [wʌz; wəz][bɔːrn] , ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld]

"	When	Taijo	was	born	,	many	,	many	years	ago	,	our	country	was	not	called
"	什么时候	-	曾是	出生	,	许多	,	许多	年	前	,	我们的	国家	曾是	不是	称为

[kə'riə] ,

Korea	,
韩国	,

"泰乔出生的时候，那是很多很多年前，我们的国家还不叫韩国。"

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['tʃoʊ] - [sen] .

but	had	been	given	the	name	of	Cho	-	sen	.
但	有	到过	给定	这	姓名	的	赵	-	sen	.

但被赐名为赵仙。

" ['jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['tʃoʊ] - [sen] [ment] ['mɔːrnɪŋ] [kɑːm] ,

"	Yung	Pak	had	been	told	that	Cho	-	sen	meant	Morning	Calm	,
"	永	巴基斯坦	有	到过	讲述	那	赵	-	sen	意思是	早晨	冷静的	,

"Yung Pak曾被告知，Cho-sen的意思是晨曦平静，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['wæŋ] [ken] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn]
so **he** **asked** **Wang** **Ken** **how** **it** **came** **about** **that** **such** **a** **peaceful** **name** **had** **been**
所以 他 问 王 肯 如何 它 来了 关于 那 这样的 一个 和平 姓名 有 到过
['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
given **to** **his** **country** **.**
给定 到 他的 国家 .

于是他问王肯，为什么他的国家会取这样一个和平的名字。

" [waɪ] , " [sed] ['wæŋ] [ken] ,
" **Why** **,** **"** **said** **Wang** **Ken** **,**
" 为什么 , " 说 王 肯 ,

王肯问道："为什么？"

" [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lænd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] ['liːdər]
" **the** **name** **was** **given** **to** **our** **land** **years** **and** **years** **ago** **by** **the** **leader**
" 这 姓名 曾是 给定 到 我们的 土地 年 和 年 前 经过 这 领导者
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['setləz] ,
of **some** **Chinese** **settlers** **,**
的 一些 中国人 定居者 ,

"这个名字是很多年前一些中国移民的首领给我们的土地起的。"

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][kiː] - .
whose **name** **was** **Ki** **Tsze** **.**
谁 姓名 曾是 基 - .

他的名字叫奇子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][wɔːr] ,
In **his** **native** **land** **there** **had** **been** **much** **violence** **and** **war** **,**
在 他的 本国的 土地 那里 有 到过 很多 暴力 和 战争 ,

在他的祖国，曾饱受暴力和战争的蹂躏。

[soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ænd; ənd]
so **with** **his** **friends** **and** **followers** **he** **moved** **to** **the** **eastward** **and**
所以 和 他的 朋友们 和 追随者 他 已搬 到 这 向东 和
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm] .
selected **this** **country** **for** **his** **home** **.**
已选 这 国家 为了 他的 家 .

于是，他带着朋友和追随者向东迁徙，并选择了这个国家作为他的家园。

[hɪr] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['enəmi] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
Here **he** **hoped** **to** **be** **free** **from** **the** **attacks** **of** **enemies** **and** **to** **be**
这里 他 希望 到 是 自由的 从 这 攻击 的 敌人 和 到 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .
able **to** **live** **a** **peaceful** **life** **.**
有能力的 到 居住 一个 和平 生活 .

他希望在这里能够摆脱敌人的袭击，过上和平的生活。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wel] [ɪk'sprest] [ɪts] ['aʊtwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] —
For **this** **reason** **he** **chose** **a** **name** **which** **well** **expressed** **its** **outward** **position** **—**
为了 这 原因 他 选择 一个 姓名 哪个 出色地 表达 它是 向外 位置 —
[tɔːrd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnwərd] ['fiːlɪŋz] ,
toward **the** **rising** **sun** **—** **and** **his** **own** **inward** **feelings** **,**
朝向 这 上升 太阳 — 和 他的 自己的 向内 情怀 ,

因此，他选择了一个既能很好地表达其外部位置（面向冉冉升起的太阳）又能表达他内心感受的名字。

— ['tʃoʊ] - [sen] , [ɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [kɑːm] .
— **Cho** **-** **sen** **,** **or** **Morning** **Calm** **.**
— 赵 - sen , 或者 早晨 冷静的 .

—Cho-sen，或晨曦。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

This	is	still	the	official	name	of	our	country	.
这	是	仍然	这	官方的	姓名	的	我们的	国家	.

这仍然是我们国家的正式名称。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['stɔːri][ʌv; əv] - .

"	But	to	come	back	to	our	story	of	Taijo	.
"	但	到	来	后退	到	我们的	故事	的	-	.

“但让我们回到我们关于大条的故事。”

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

At	the	time	of	his	birth	,
在	这	时间	的	他的	出生	,

他出生时，

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs]

the	rulers	of	the	country	were	very	unpopular	because	of	their	wickedness
这	统治者	的	这	国家	是	非常	不受欢迎的	因为	的	他们的	邪恶

[ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	oppression	of	the	people	.
和	压迫	的	这	人们	.

该国统治者因其邪恶和对人民的压迫而非常不得人心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'ruːl] ,

There	was	much	suffering	on	account	of	the	misrule	,
那里	曾是	很多	痛苦	在	帐户	的	这	统治不善	,

暴政给人民带来了巨大的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔːr] [prɑː'sperəti][tuː; tə]['tʃoʊ] -

and	the	people	longed	for	a	deliverer	who	should	restore	prosperity	to	Cho	-
和	这	人们	渴望	为了	一个	送货员	WHO	应该	恢复	繁荣	到	赵	-

[sen] .

sen	.
sen	.

人们渴望有一位救世主，能够恢复朝鲜的繁荣。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] - .

"	Such	a	deliverer	appeared	in	the	person	of	Taijo	.
"	这样的	一个	送货员	出现	在	这	人	的	-	.

“这样一位救世主以大条的形象出现。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [sə'pɑːst] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn] ['gʊdnəs] ,

It	is	said	that	even	as	a	boy	he	surpassed	his	fellows	in	goodness	,
它	是	说	那	甚至	作为	一个	男生	他	超越	他的	伙伴们	在	善良	,

据说他从小就品德高尚，远胜同龄人。

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [geɪmz] .

intelligence	,	and	skill	in	all	sorts	of	boyish	games	.
智力	,	和	技能	在	全部	排序	的	男孩气	游戏	.

智力超群，擅长各种男孩子爱玩的游戏。

" ['wæŋ] [ken] [ɪm'pruːvd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] ['jʌŋ] [pæk] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Wang	Ken	improved	this	opportunity	to	tell	Yung	Pak	how	important	it	was
"	王	肯	改进	这	机会	到	告诉	永	巴基斯坦	如何	重要的	它	曾是

[ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

that	all	boys	should	follow	such	an	example	.
那	全部	男孩们	应该	跟随	这样的	一个	例子	.

王肯借此机会告诉杨柏，所有男孩都应该以这样的榜样为榜样，这非常重要。

[bʌt; bət] [waɪl] ['jʌŋ] [pæk] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

But	while	Yung	Pak	listened	with	apparent	patience	,
但	尽管	永	巴基斯坦	听着	和	明显	耐心	,

但杨柏却显得很有耐心地听着。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['ɪnwərd][dɪ'zaɪər][ðæt][ðə; ði]['tuːtər] [wʊd] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]

he	could	hardly	conceal	his	inward	desire	that	the	tutor	would	go	on	with
他	可以	几乎	隐藏	他的	向内	欲望	那	这	导师	会	去	在	和

[hɪz; ɪz]['stɔːri] .

his	story	.
他的	故事	.

他几乎无法掩饰内心的愿望，希望这位家庭教师能继续讲他的故事。

[laɪk] [moʊst] [bɔɪz] , [ʌv; əv][ɔːl]['reɪsɪz] , [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Like	most	boys	,	of	all	races	,	he	felt	that	he	could	get	along	without	the
喜欢	最多	男孩们	,	的	全部	种族	,	他	毛毡	那	他	可以	得到	沿着	没有	这

['mɔrəlaiziŋ] .

moralizing	.
道德说教	.

像大多数男孩一样，无论什么种族，他都觉得不需要道德说教。

" ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fælkən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - ['feɪvərɪt] [spɔːrts] .

"	Hunting	with	the	falcon	was	one	of	Taijo's	favourite	sports	.
"	打猎	和	这	鹘	曾是	一	的	-	最喜欢的	运动的	.

“用猎鹰狩猎是泰乔最喜欢的运动之一。”

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	,	while	in	the	woods	,
一	天	,	尽管	在	这	树林	,

有一天，在树林里，

[hɪz; ɪz][bɜːrd] [fluː] [soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [ɪts] [jʌŋ] ['mæstər][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

his	bird	flew	so	far	ahead	that	its	young	master	lost	sight	of	it	.
他的	鸟	飞翔	所以	远的	前方	那	它是	年轻的	掌握	丢失的	视线	的	它	.

他的鸟飞得太远，以至于它的年轻主人看不见它了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的韩国小表弟(Our Little Korean Cousin)

['hʌriŋ] [ɑːn][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , - [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hʌt] [bɪ'saɪd][ðə; ði][pæθ] ,
Hurrying **on** **to** **find** **it** **,** **Taijo** **discovered** **a** **hut** **beside** **the** **path** **,**
匆忙 在 到 寻找 它 , - 发现 一个 小屋 旁 这 小路 ,

泰乔急忙寻找，在路边发现了一间小屋。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fælkən][flaɪ] .
into **which** **he** **saw** **the** **falcon** **fly** **.**
进入 哪个 他 锯 这 鹘 飞 .

他看见猎鹰飞了进去。

" ['entərɪŋ] [ðə; ði][hʌt] , [ðə; ði] [juːθ] [faʊnd][ə; eɪ] [waɪt] - ['bɪrdɪd] ['hɜːrmɪt][priːst] ,
" **Entering** **the** **hut** **,** **the** **youth** **found** **a** **white** **-** **bearded** **hermit** **priest** **,**
" 进入 这 小屋 , 这 青年 成立 一个 白色的 - 留着胡子的 隐士 牧师 ,

“青年走进小屋，发现里面是一位白胡子隐士僧侣，

[huː] [lɪvd] [hɪr] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] .
who **lived** **here** **alone** **and** **unknown** **to** **the** **outside** **world** **.**
WHO 居住地 这里 独自的 和 未知 到 这 外部 世界 .

他独自一人住在这里，与世隔绝。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][sər'praɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]
For **a** **moment** **Taijo** **was** **speechless** **with** **surprise** **in** **the** **presence** **of** **the**
为了 一个 片刻 - 曾是 无言 和 惊喜 在 这 在场 的 这
[waɪz][oʊld]['hɜːrmɪt] .
wise **old** **hermit** **.**
明智的 老的 隐士 .

面对这位睿智的老隐士，泰条一时语塞，惊讶不已。

" ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [ðə; ði][oʊld][mæn][spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
" **Seeing** **his** **embarrassment** **,** **the** **old** **man** **spoke** **to** **him** **in** **these** **words** **:**
" 看到 他的 尴尬 , 这 老的 男人 辐 到 他 在 这些 字 :

见他尴尬不已，老人便对他说：

" - [wʌt] ['benɪfɪt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][biː; bi] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ]
" **'** **What** **benefit** **is** **it** **for** **a** **youth** **of** **your** **abilities** **to** **be** **seeking** **a** **stray**
" - 什么 益处 是 它 为了 一个 青年 的 你的 能力 到 是 寻求 一个 流浪
['fælkən] ?
falcon **?**
鹘 ?

“像你这样有能力的年轻人去寻找走失的猎鹰有什么好处呢？”

[ə; eɪ] [θroʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [praɪz] .
A **throne** **is** **a** **richer** **prize** **.**
一个 王座 是 一个 更富有 奖 .

王位是更珍贵的奖赏。

[bɪ'teɪk] [jɔːr'self] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . -
Betake **yourself** **at** **once** **to** **the** **capital** **.** **'**
带 你自己 在 一次 到 这 首都 . -

立即前往首都。

" [naʊ] - [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hɪnt][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni] [bɔɪ] ,
" **Now** **Taijo** **knew** **how** **to** **take** **a** **hint** **as** **well** **as** **any** **boy** **,**
" 现在 - 知道 如何 到 拿 一个 暗示 作为 出色地 作为 任何 男生 ,

“现在，泰条和其他男孩一样，很懂得领会暗示。”

[soʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [left][ðə; ði][hʌt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz]['fælkən] , [ænd; ənd]

so	he	immediately	left	the	hut	of	the	hermit	,	forsaking	his	falcon	,	and
所以	他	立即地	左边	这	小屋	的	这	隐士	,	放弃	他的	鹘	,	和

[went] [tuː; tə] - ,

went	to	Sunto	,
去	到	-	,

于是他立刻离开了隐士的小屋，抛弃了他的猎鹰，前往孙托。

[ðen] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

then	the	capital	of	the	kingdom	.
然后	这	首都	的	这	王国	.

然后是王国的首都。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [juːθ] .

"	As	I	have	already	told	you	,	Taijo	was	a	wise	youth	.
"	作为	我	有	已经	讲述	你	,	-	曾是	一个	明智的	青年	.

“正如我之前告诉过你的，泰乔是一位聪明的年轻人。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌʃ] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

He	did	not	rush	headlong	into	the	accomplishment	of	the	purpose
他	做过	不是	匆忙	一头扎	进入	这	成就	的	这	目的

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][baɪ][ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

hinted	at	by	the	hermit	.
暗示	在	经过	这	隐士	.

他并没有急于实现隐士暗示的目的。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðæt] [taɪm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [diː'θroʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Had	he	done	so	,	and	at	that	time	attempted	to	dethrone	the	king	,
有	他	完毕	所以	,	和	在	那	时间	尝试过	到	废黜	这	国王	,

如果他真的那样做了，并且当时试图废黜国王，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd][sleɪn] .

he	would	certainly	have	been	overpowered	and	slain	.
他	会	当然	有	到过	实力悬殊	和	被杀	.

他肯定会被制服并被杀死。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [wei] .

"	He	took	a	more	deliberate	and	sensible	way	.
"	他	采取	一个	更多的	商榷	和	明智的	方式	.

他采取了一种更加深思熟虑、更加明智的方式。

[fɜːrst][hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

First	he	enlisted	in	the	army	of	the	king	.
第一的	他	入伍	在	这	军队	的	这	国王	.

他先是加入了国王的军队。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ]

As	he	was	a	young	man	of	courage	and	strength	,	he	was	not	long
作为	他	曾是	一个	年轻的	男人	的	勇气	和	力量	,	他	曾是	不是	长的

[ɪn][siˈkjuəiŋ] [əd'vænsmənt] .

in	securing	advancement	.
在	确保	进步	.

由于他年轻有胆识，力大无穷，所以很快就获得了晋升。

[hiː; hi]['ræpɪdli][roʊz] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] [greɪdz] ,

He	rapidly	rose	through	the	various	grades	,
他	快速	玫瑰	通过	这	各种各样的	成绩	,

他迅速晋升，一路过关斩将。

[ʌn'tɪl][hiː; hi]['faɪnəli][held][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][æz; əz] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

until	he	finally	held	the	chief	command	of	the	army	as	lieutenant	-	general	.
直到	他	最后	握住	这	首席	命令	的	这	军队	作为	中尉	-	一般的	.

直到他最终晋升为中将，担任军队最高指挥权。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] - [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðɪs] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [nɔːr][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	Of	course	Taijo	did	not	reach	this	high	station	in	a	month	,	nor	in	a	year	,
"	的	课程	-	做过	不是	抵达	这	高的	车站	在	一个	月	,	也不	在	一个	年	,

当然，大条不可能在一个月内，也不可能在一年内达到如此高的成就。

[bʌt; bət] ['meni] ['jɪrz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [pleɪs] .

but	many	years	went	by	before	he	attained	such	an	exalted	place	.
但	许多	年	去	经过	前	他	已达到	这样的	一个	崇高	地方	.

但过了很多年，他才达到如此崇高的地位。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] .

Meanwhile	he	married	and	had	children	.
同时	他	已婚	和	有	孩子们	.

与此同时，他结婚生子。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['dɔtɝz] .

Several	of	these	children	were	daughters	.
一些	的	这些	孩子们	是	女儿们	.

这些孩子中有好几个是女儿。

" ['wæŋ] [ken] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [raɪt] [hɪr] , [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,

"	Wang	Ken	did	not	say	right	here	,	what	he	might	have	said	with	truth	,
"	王	肯	做过	不是	说	正确的	这里	,	什么	他	可能	有	说	和	真相	,

王肯在这里没有说出他本可能说出的真话，

— [ðæt] [ɪn] [kə'riːən] ['fæməliz] ['gɝːlz][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] .

—	that	in	Korean	families	girls	are	considered	of	very	little	consequence	.
—	那	在	韩国人	家庭	女孩们	是	经过考虑的	的	非常	小的	结果	.

—在韩国家庭中，女孩被认为无关紧要。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] - ['dɔːtər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

But	in	this	case	Taijo's	daughter	proved	to	be	of	much	help	in	making	her
但	在	这	案件	-	女儿	已证实	到	是	的	很多	帮助	在	制作	她

['fɑːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['tʃoʊ] - [sen] .

father	the	king	of	Cho	-	sen	.
父亲	这	国王	的	赵	-	sen	.

但在这个例子中，太条的女儿对她父亲成为朝鲜国王起到了很大的帮助。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɔtɝz] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] .

"	One	of	these	daughters	was	married	to	the	reigning	king	.
"	一	的	这些	女儿们	曾是	已婚	到	这	统治	国王	.

“其中一个女儿嫁给了当时的国王。”

[ðʌs] - [bɪ'keɪm] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

Thus	Taijo	became	father	-	in	-	law	to	his	sovereign	.
因此	-	成为	父亲	-	在	-	法律	到	他的	主权	.

就这样，太上成了他君主的岳父。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

You	can	easily	see	that	in	this	relationship	he	must	have	had	a	large
你	能	容易地	看	那	在	这	关系	他	必须	有	有	一个	大的

['ɪnfluəns] [bəuθ]['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

influence	both	over	the	king	and	over	the	people	.
影响	两个都	超过	这	国王	和	超过	这	人们	.

不难看出，在这段关系中，他对国王和人民都一定有着很大的影响力。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['faɪtər] , - [wʌz; wəz]['aidəˌlaizd][baɪ][hɪz; ɪz]

"	Being	a	brave	man	and	courageous	fighter	,	Taijo	was	idolized	by	his
"	存在	一个	勇敢的	男人	和	勇敢	战斗机	,	-	曾是	偶像化	经过	他的

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

“作为一名勇敢的战士，大条深受士兵们的崇拜。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['veri]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

He	was	also	very	popular	with	all	the	people	because	he	was	always
他	曾是	还	非常	受欢迎的	和	全部	这	人们	因为	他	曾是	总是

['strɪktli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

strictly	honest	and	just	in	all	his	dealings	with	them	.
严格	诚实的	和	只是	在	全部	他的	交易	和	他们	.

他深受大家喜爱，因为他待人处事总是诚实公正。

" - [pruːvd] [hɪz; ɪz]['breɪvəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

"	Taijo	proved	his	bravery	and	his	reliance	on	the	soldiers	and	on	the
"	-	已证实	他的	勇敢	和	他的	依赖	在	这	士兵	和	在	这

['piːp(ə)l][baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

people	by	attempting	to	bring	about	a	change	in	the	conduct	of	the	king	,
人们	经过	尝试	到	带来	关于	一个	改变	在	这	执行	的	这	国王	,

“太丈通过试图改变国王的行为，证明了他的勇气以及他对士兵和人民的信任。”

[huː] [ə'bjuːzd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

who	abused	his	power	and	treated	his	subjects	without	mercy	.
WHO	受虐	他的	力量	和	治疗	他的	主题	没有	怜悯	.

他滥用职权，对臣民毫不留情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] -

"	The	king	,	however	,	refused	to	listen	to	the	advice	of	his	father	-	in	-
"	这	国王	,	然而	,	拒绝	到	听	到	这	建议	的	他的	父亲	-	在	-

[lɔː] , [ænd; ənd] ,

law	,	and	,
法律	,	和	,

然而，国王拒绝听从岳父的建议，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [gruː] [ɪn]['vɑːljəm]

as	a	consequence	,	the	hatred	of	the	people	for	him	grew	in	volume
作为	一个	结果	,	这	仇恨	的	这	人们	为了	他	生长	在	体积

[ænd; ənd] [fɔːrs] ['evri] [deɪ] .

and	force	every	day	.
和	力量	每一个	天	.

因此，人们对他的仇恨与日俱增。

" ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['ʌðər] ['trʌblz] .

"	Meanwhile	,	the	king	was	having	other	troubles	.
"	同时	,	这	国王	曾是	拥有	其他	麻烦	.

与此同时，国王却面临着其他麻烦。

[ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] , [kə'riə] [hæd; həd] [peɪd] [æn; ən]['ænjuəl] ['trɪbjuːt][ɔːr][tæks][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

In	former	years	,	Korea	had	paid	an	annual	tribute	or	tax	to	China	,
在	以前的	年	,	韩国	有	有薪酬的	一个	年度的	贡	或者	税	到	中国	,

过去，韩国每年都要向中国缴纳贡赋或税款。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [held] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [kɪŋ] .

but	for	some	time	it	had	been	held	back	by	this	king	.
但	为了	一些	时间	它	有	到过	握住	后退	经过	这	国王	.

但有一段时间，这项计划被这位国王阻挠了。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ([ɔːr] [mɪŋ]) ['empərər] [sent][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [hɪz; ɪz]

Consequently	the	Chinese	(	or	Ming	)	emperor	sent	a	large	army	to	enforce	his
最后	这	中国人	(	或者	明	)	皇帝	发送	一个	大的	军队	到	执行	他的

[dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['mʌni] [duː] [hɪm; ɪm] .

demand	for	the	amount	of	money	due	him	.
要求	为了	这	数量	的	钱	到期的	他	.

因此，中国（或明朝）皇帝派出大军去强制执行他所要求的款项。

" [ðə; ði] [kə'ri:ən] ['ru:lər] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [peɪ] .

"	The	Korean	ruler	neglected	the	matter	and	finally	refused	to	pay	.
"	这	韩国人	统治者	被忽视的	这	事情	和	最后	拒绝	到	支付	.

"韩国统治者对此事置之不理，最终拒绝支付。"

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [mɔ:r] ['soʊldʒərz] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] ,

He	then	ordered	that	more	soldiers	be	added	to	his	army	,
他	然后	订购	那	更多的	士兵	是	额外	到	他的	军队	,

然后他下令向军队增兵。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['fɔ:rsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ;

that	the	Chinese	forces	might	be	resisted	;
那	这	中国人	力量	可能	是	抵抗	;

可能会遭到抵抗；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['ɑ:rmi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] .

but	with	all	his	efforts	the	enemy's	army	was	much	the	larger	.
但	和	全部	他的	努力	这	敌人的	军队	曾是	很多	这	更大的	.

尽管他竭尽全力，但敌军人数远超己方。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] - , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] , [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

Nevertheless	,	he	ordered	Taijo	,	at	the	head	of	his	forces	,	to	attack	the	Chinese	.
尽管如此	,	他	订购	-	,	在	这	头	的	他的	力量	,	到	攻击	这	中国人	.

然而，他命令太条率领军队进攻中国人。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , - [ðʌs] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] :

Upon	this	,	Taijo	thus	addressed	his	soldiers	:
之上	这	,	-	因此	已解决	他的	士兵	:

于是，大条向他的士兵们发表了如下讲话：

" - [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əu'beid] , [jet] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [mɪŋ] ['soʊldʒərz] ,

"	'	Although	the	order	from	the	king	must	be	obeyed	,	yet	the	attack	upon	the	Ming	soldiers	,
"	-	虽然	这	命令	从	这	国王	必须	是	服从	,	然而	这	攻击	之上	这	明	士兵	,

"虽然必须服从国王的命令，但是对明军的攻击，

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [smɔ:l] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [æz; əz] ['aʊərz] , [ɪz] [laɪk] ['kæstɪŋ] [æn; ən] [eg] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑ:k] ,

with	so	small	an	army	as	ours	,	is	like	casting	an	egg	against	a	rock	,
和	所以	小的	一个	军队	作为	我们的	,	是	喜欢	铸件	一个	蛋	反对	一个	岩石	,

我们这支军队规模这么小，就像把鸡蛋扔到石头上一样。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ə'laɪv] .

and	no	one	of	us	will	return	alive	.
和	不	一	的	我们	将要	返回	活	.

我们当中没有一个人能活着回来。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ɪz] [tu:] ['hɔ:ti] . :

I	do	not	tell	you	this	from	any	fear	of	death	,	but	our	king	is	too	haughty	.	:
我	做	不是	告诉	你	这	从	任何	害怕	的	死亡	,	但	我们的	国王	是	也	傲慢	.	:

我告诉你这些并非出于对死亡的恐惧，而是因为我们的国王太过傲慢。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [hi:d] ['aʊər; ɑ:r] [əd'vaɪs] .

He	does	not	heed	our	advice	.
他	做	不是	注意	我们的	建议	.

他不听我们的劝告。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [aʊt][ðə; ði]['ɑːrmi] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

He	has	ordered	out	the	army	suddenly	without	cause	,
他	有	订购	出去	这	军队	突然	没有	原因	,

他毫无理由地突然下令出兵。

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

paying	no	attention	to	the	suffering	which	wives	and	children	of	the	soldiers
付费	不	注意力	到	这	痛苦	哪个	妻子们	和	孩子们	的	这	士兵

[mʌst; məst][ˌʌndər'goʊ] .

must	undergo	.
必须	经历	.

对士兵的妻子和孩子所遭受的苦难漠不关心。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ]['kænɑːt] [ber] .

This	is	a	thing	I	cannot	bear	.
这	是	一个	事物	我	不能	熊	.

这是我无法忍受的。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɑːn][maɪ]

Let	us	go	back	to	the	capital	,	and	the	responsibility	shall	fall	on	my
让	我们	去	后退	到	这	首都	,	和	这	责任	将	落下	在	我的

['ʃəuldəz] [ə'loʊn] . -

shoulders	alone	.	'
肩膀	独自的	.	-

我们回首都吧，所有责任都由我一个人承担。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'reɪdʒəs] ['liːdər]

"	The	soldiers	were	quite	willing	to	take	the	advice	of	their	courageous	leader
"	这	士兵	是	相当	愿意的	到	拿	这	建议	的	他们的	勇敢	领导者

,

,

,

士兵们非常愿意听从他们勇敢的指挥官的建议。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ['rædər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋz] .

and	resolved	to	obey	his	orders	rather	than	the	king's	.
和	已解决	到	服从	他的	订单	相当	比	这	国王的	.

并决心服从他的命令，而不是国王的命令。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['fɔːrsəbli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

They	went	to	the	capital	,	forcibly	removed	the	king	from	his	throne	,
他们	去	到	这	首都	,	强制	已移除	这	国王	从	他的	王座	,

他们前往首都，强行将国王赶下王位。

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [kɑːŋ] - ['wɑː] .

and	banished	him	to	the	island	of	Kang	-	wa	.
和	被放逐	他	到	这	岛	的	炕	-	哇	.

并将他流放到江华岛。

" [nɑːt] [jet] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] - [meɪd] [kɪŋ] .

"	Not	yet	,	however	,	was	Taijo	made	king	.
"	不是	然而	,	然而	,	曾是	-	制成	国王	.

然而，当时大城还没有登基为王。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['ruːlər] [plɔtid] [ænd; ənd] [plænd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [skiːmz] [wer'baɪ] [hiː; hi] [maɪt]

The	deposed	ruler	plotted	and	planned	all	kinds	of	schemes	whereby	he	might
这	被罢免	统治者	绘制	和	计划	全部	种类	的	方案	由此	他	可能

[biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

be	restored	to	his	old	position	of	authority	.
是	恢复	到	他的	老的	位置	的	权威	.

被废黜的统治者密谋策划了各种各样的阴谋，企图恢复他以前的统治地位。

- [hɜːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑːts] ,

Taijo	heard	of	some	of	his	plots	,
-	听到	的	一些	的	他的	图表	,

大条听说了他的一些阴谋，

[ænd; ənd]['faɪnəli][dɪd][ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːr; fər]['evər] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	finally	did	that	which	would	for	ever	extinguish	the	authority	of	the	old
和	最后	做过	那	哪个	会	为了	曾经	熄灭	这	权威	的	这	老的

[kɪŋ] [ɔːr]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

king	or	any	of	his	family	.
国王	或者	任何	的	他的	家庭	.

最后，他做了一件将永远终结老国王及其家族任何成员权威的事情。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði]['tæblɪts][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn'skraɪbd][ðə; ði] [neɪmz]

He	removed	from	the	temple	the	tablets	on	which	were	inscribed	the	names
他	已移除	从	这	寺庙	这	片剂	在	哪个	是	铭文	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsestərz] .

of	the	king's	ancestors	.
的	这	国王的	祖先	.

他从寺庙中移走了刻有国王祖先名字的石碑。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ['sækrɪfaɪsɪz][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

More	than	this	,	he	ordered	that	no	more	sacrifices	be	offered	to	them	.
更多的	比	这	,	他	订购	那	不	更多的	牺牲	是	提供	到	他们	.

不仅如此，他还下令不得再向他们献祭。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ] ['greɪtər] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðæn; ðən] [ðɪs] , [fɔːr; fər] , [laɪk][ɔːl]

"	The	king	could	have	suffered	no	greater	insult	than	this	,	for	,	like	all
"	这	国王	可以	有	遭受	不	更大的	侮辱	比	这	,	为了	,	喜欢	全部

[kə'riːənz] ,

Koreans	,
韩国人	,

“国王不可能遭受比这更大的侮辱了，因为，像所有韩国人一样，

[hiː; hi][held][æz; əz]['seɪkrɪd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

he	held	as	sacred	the	memory	of	his	ancestors	,
他	握住	作为	神圣	这	记忆	的	他的	祖先	,

他视祖先的记忆为神圣不可侵犯的东西。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'pɑːrdnəbl] [kraɪm]

and	even	to	speak	ill	of	one	of	them	was	an	unpardonable	crime
和	甚至	到	说话	患病的	的	一	的	他们	曾是	一个	不可饶恕的	犯罪

.

:

.

即使说他们其中一人的坏话，也是不可饶恕的罪行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'dɪgnəti][ɔːr][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]

But	this	time	he	was	powerless	to	resent	the	indignity	or	to	punish	the
但	这	时间	他	曾是	无力	到	怨恨	这	侮辱	或者	到	惩治	这

[ə'fendər] ,

offender	,
罪犯	,

但这一次，他既无力愤慨这种侮辱，也无力惩罚冒犯者。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][lɔːst] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn]

and	consequently	he	lost	what	little	influence	he	had	been	able	to	retain
和	最后	他	丢失的	什么	小的	影响	他	有	到过	有能力的	到	保持

.

:

.

因此，他失去了原本就所剩无几的影响力。

" - [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːrməli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] .
" **Taijo** **was** **now** **formally** **proclaimed** **king** **.**
" - 曾是 现在 正式地 宣布 国王 .

“大城正式被拥立为王。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərər] ,
He **was** **able** **to** **make** **peace** **with** **the** **Chinese** **emperor** **,**
他 曾是 有能力的 到 制作 和平 和 这 中国人 皇帝 ,

他成功地与中国皇帝达成了和平协议。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ðə; ði] [kə'riːənz] [ɪn'dʒɔɪd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [wɔːr] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
and **under** **his** **rule** **the** **Koreans** **enjoyed** **freedom** **from** **war** **and** **oppression** **.**
和 在下面 他的 规则 这 韩国人 享受 自由 从 战争 和 压迫 .

在他的统治下，朝鲜人民享有免于战争和压迫的自由。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [stɪl] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [kə'riə] .
His **descendants** **still** **sit** **upon** **the** **throne** **of** **Korea** **.**
他的 后代 仍然 坐 之上 这 王座 的 韩国 .

他的后代至今仍统治着韩国。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" **CHAPTER** **VI** **.**
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['mʌŋks] ['stɔːri]
THE **MONK'S** **STORY**
这 僧侣的 故事

僧侣的故事

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
One **evening** **,** **after** **Yung** **Pak** **had** **finished** **his** **supper** **,**
一 晚上 , 后 永 巴基斯坦 有 完成的 他的 晚餐 ,

一天晚上，永柏吃完晚饭后，

[hiː; hi] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ken] .
he **sat** **talking** **with** **his** **father** **and** **Wang** **Ken** **.**
他 卫星 说 和 他的 父亲 和 王 肯 .

他坐在那里和父亲以及王肯聊天。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [spent] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
The **early** **evening** **hour** **was** **often** **spent** **in** **this** **way** **.**
这 早期的 晚上 小时 曾是 经常 花费 在 这 方式 .

傍晚时分，人们常常这样度过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wen] [kiː] [pæk] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːti] ,
It **was** **a** **time** **of** **day** **when** **Ki** **Pak** **was** **generally** **free** **from** **any** **official** **duty** **,**
它 曾是 一个 时间 的 天 什么时候 基 巴基斯坦 曾是 一般来说 自由的 从 任何 官方的 责任 ,

那是基帕克通常没有公务的时候。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and **he** **was** **glad** **to** **devote** **a** **little** **time** **to** **his** **son** **.**
和 他 曾是 高兴的 到 奉献 一个 小的 时间 到 他的 儿子 .

他很高兴能抽出一些时间陪伴儿子。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['stʌdiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [spɔːrts] ,
He **would** **inquire** **about** **the** **boy's** **studies** **as** **well** **as** **about** **his** **sports** **,**
他 会 查询 关于 这 男孩们 研究 作为 出色地 作为 关于 他的 运动的 ,

他会询问男孩的学习情况以及体育活动情况。

[ænd; ənd] ['jʌŋ] [pæk] [wʊd] [rɪ'geɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɔːr] [tel]

and	Yung	Pak	would	regale	his	father	with	many	an	amusing	incident	or	tell
和	永	巴基斯坦	会	款待	他的	父亲	和	许多	一个	有趣	事件	或者	告诉

[hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] ['stʌdi] ['aʊərz] .

him	something	he	had	learned	during	study	hours	.
他	某物	他	有	学习	期间	学习	小时	.

Yung Pak经常给父亲讲许多有趣的故事，或者告诉他一些他在学习时间学到的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl]

Sometimes	he	would	tell	of	the	sights	he	had	seen	on	the	streets	of	Seoul
有时	他	会	告诉	的	这	景点	他	有	已见	在	这	街道	的	汉城

,

,

,

他有时会讲述他在首尔街头看到的景象，

[waɪl] [ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ɔːr]

while	on	other	occasions	he	would	give	account	of	games	with	his	playmates	or
尽管	在	其他	场合	他	会	给	帐户	的	游戏	和	他的	玩伴	或者

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

of	his	success	in	shooting	with	a	bow	and	arrow	.
的	他的	成功	在	射击	和	一个	弓	和	箭	.

而在其他情况下，他会讲述与玩伴们一起玩游戏的故事，或者讲述他用弓箭射击的成功经历。

[ðɪs] ['lætər] [spɔːrt][wʌz; wəz] ['veri] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'riə] .

This	latter	sport	was	very	common	with	the	men	and	boys	of	Korea	.
这	后者	运动	曾是	非常	常见的	和	这	男人	和	男孩们	的	韩国	.

后一种运动在韩国的男人和男孩中非常流行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] ,

It	was	approved	by	the	king	for	the	national	defence	in	time	of	war	,
它	曾是	得到正式认可的	经过	这	国王	为了	这	国家的	防御	在	时间	的	战争	,

这是国王为了战时保卫国家而批准的。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rɪ'wɔːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [baɪ] [rɪtʃ] [men] [fɔːr; fər] ['wɪnərz] [ɪn]['kɑːntests; kən'tests] .

and	often	rewards	were	offered	by	rich	men	for	winners	in	contests	.
和	经常	奖励	是	提供	经过	富有的	男人	为了	获奖者	在	比赛	.

富人常常会为比赛的获胜者提供奖励。

[moʊst] [kə'riːən] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['praɪvət] ['ɑːrtʃəri] [graʊndz] [ænd; ənd]['tɑːrgɪts][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz]

Most	Korean	gentlemen	had	private	archery	grounds	and	targets	in	the	gardens
最多	韩国人	先生们	有	私人的	射箭	理由	和	目标	在	这	花园

[nɪr] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

near	their	houses	.
靠近	他们的	房屋	.

大多数韩国绅士在自家花园附近都设有私人射箭场和靶子。

[kiː] [pæk] [hæd; həd][æn; ən] ['æroʊ] - [wɔːk] [ænd; ənd]['tɑːrgɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

Ki	Pak	had	an	arrow	-	walk	and	target	in	his	garden	,
基	巴基斯坦	有	一个	箭	-	走	和	目标	在	他的	花园	,

Ki Pak的花园里有一条射箭道和靶子。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['jʌŋ] [pæk] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] .

and	here	it	was	that	Yung	Pak	used	to	practise	almost	daily	.
和	这里	它	曾是	那	永	巴基斯坦	用过的	到	实践	几乎	日常的	.

这里是永柏过去几乎每天都练习的地方。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [ɪn'vaɪtɪd] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][spɔːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	often	,	too	,	invited	other	boys	to	enjoy	the	sport	with	him	.
他	经常	,	也	,	受邀	其他	男孩们	到	享受	这	运动	和	他	.

他也经常邀请其他男孩和他一起享受这项运动。

[æt; ət]['regjələr][taɪmz] ['evri] [jɪr] ['pʌblɪk]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn]['æroʊ] - ['ʃu:tɪŋ] [wɜ:r; wər][held] ,

At	regular	times	every	year	public	contests	in	arrow	-	shooting	were	held	,
在	常规的	时代	每一个	年	民众	比赛	在	箭	-	射击	是	握住	,

每年定期举行公开的射箭比赛，

[ænd; ənd]['kɔ:stli]['praɪzɪz][wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪnərz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	costly	prizes	were	offered	to	the	winners	by	the	king	.
和	昂贵	奖品	是	提供	到	这	获奖者	经过	这	国王	.

国王为获胜者提供了贵重的奖品。

[ðə; ði]['praɪzɪz][wɜ:r; wər] ['haɪli] ['vælju:d][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm] ,

The	prizes	were	highly	valued	by	those	who	secured	them	,
这	奖品	是	高度	有价值的	经过	那些	WHO	安全	他们	,

获奖者都非常珍视这些奖项。

[ænd; ənd] ['jʌŋ] [pæk] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi]

and	Yung	Pak	looked	forward	with	eager	anticipation	to	the	day	when	he
和	永	巴基斯坦	看起来	向前	和	渴望的	预期	到	这	天	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z] ['kɑ:ntests; kən'tests] .

should	be	old	enough	and	skilful	enough	to	take	part	in	these	contests	.
应该	是	老的	足够的	和	熟练	足够的	到	拿	部分	在	这些	比赛	.

永柏满怀期待地盼望着自己长大成人、技艺精湛，能够参加这些比赛的那一天。

[waɪl] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][,kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd]

While	Yung	Pak	was	listening	to	the	conversation	between	his	father	and
尽管	永	巴基斯坦	曾是	聆听	到	这	对话	之间	他的	父亲	和

['tu:tər][ɑ:n] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

tutor	on	this	evening	,
导师	在	这	晚上	,

当永柏今晚偷听父亲和家庭教师的谈话时，

[ə; eɪ] [nɑ:k] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

a	knock	was	heard	.
一个	敲	曾是	听到	.

一阵敲门声传来。

[ɑ:n]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [si:n] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə; eɪ][mæn]['ræðər]

On	opening	the	door	there	was	seen	standing	at	the	entrance	a	man	rather
在	开幕	这	门	那里	曾是	已见	常设	在	这	入口	一个	男人	相当

['pʊrli,'pɔ:rli][klæd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['gɑ:rmənts][wɔ:rn][baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [kə'riə] .

poorly	clad	in	the	white	garments	worn	by	nearly	all	the	people	of	Korea	.
差	覆膜	在	这	白色的	服装	磨损	经过	几乎	全部	这	人们	的	韩国	.

打开门后，只见门口站着一个衣着简陋的男人，他穿着几乎所有韩国人都穿的白色衣服。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][koʊn] - [ʃeɪpt] [hæt][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði]

But	upon	his	head	,	instead	of	the	ordinary	cone	-	shaped	hat	worn	by	the
但	之上	他的	头	,	反而	的	这	普通的	锥体	-	形状	帽子	磨损	经过	这

[men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

men	of	the	country	,
男人	的	这	国家	,

但他头上戴的，并非当地男子常戴的普通圆锥形帽子，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liər] ['strʌktʃər] .

was	a	very	peculiar	structure	.
曾是	一个	非常	奇特	结构	.

这是一个非常奇特的建筑。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

It	was	made	of	straw	and	was	about	four	feet	in	circumference	.
它	曾是	制成	的	稻草	和	曾是	关于	四	脚	在	圆周	.

它由稻草制成，周长约四英尺。

[ɪts] [rɪm] ['nɪrli] [kən'siːld] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ,
Its rim nearly concealed the man's face ,
它是 轮缘 几乎 暗 这 男人的 脸 ,

它的帽檐几乎遮住了男人的脸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [waɪt] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [stretʃt] [ə'pɑːn]
which was further hidden by a piece of coarse white linen cloth stretched upon
哪个 曾是 更远 隐 经过 一个 片 的 粗 白色的 亚麻布 布 拉伸 之上
[tuː] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪz] .
two sticks and made fast just below the eyes .
二 棍子 和 制成 快速地 只是 以下 这 眼睛 .

眼睛下方还用一块粗糙的白色亚麻布遮盖着，这块亚麻布绷在两根棍子上，并固定在眼睛下方。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]
This method of concealing the face , together with the wearing of the immense
这 方法 的 隐藏 这 脸 , 一起 和 这 穿着 的 这 巨大
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

这种遮住脸的方法，再加上戴上那顶巨大的帽子，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .
was a symbol of mourning .
曾是 一个 象征 的 丧 .

是哀悼的象征。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] ,
Such a sight was not uncommon in the streets of Seoul ,
这样的 一个 视线 曾是 不是 罕见 在 这 街道 的 汉城 ,

这样的景象在首尔街头并不罕见。

[ænd; ənd] ['jʌŋ] [pæk] [nuː] [wel] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
and Yung Pak knew well its meaning .
和 永 巴基斯坦 知道 出色地 它是 意义 .

而杨柏很清楚它的含义。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti][kiː] [pæk] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
With great courtesy and hospitality Ki Pak invited the stranger within the
和 伟大的 礼貌 和 热情好客 基 巴基斯坦 受邀 这 陌生人 之内 这
[haʊs] .
house .
房子 .

Ki Pak 非常礼貌热情地邀请这位陌生人进屋。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
" I thank you for your kindness , " said the visitor .
" 我 感谢 你 为了 你的 仁慈 , " 说 这 游客 .

“谢谢你的好意，”来访者说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][jʊr; jər] ['sɪti] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ɪn] [kɑːŋ] - ['tʃuː] .
" I am a stranger in your city , a monk from a monastery in Kong - chiu .
" 我 是 一个 陌生人 在 你的 城市 , 一个 僧 从 一个 修道院 在 孔 - 邱 .

“我是你们城市的陌生人，来自孔丘寺的僧人。”

[jʊr; jər][pɪ'kjuːliər] [lɔː] [nɑːt] [ə'laʊɪŋ] [men][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Your peculiar law not allowing men upon the street after nightfall compels me to
你的 奇特 法律 不是 允许 男人 之上 这 街道 后 黄昏 强制 我 到
[siːk] ['ʃeltər] . "
seek shelter . "
寻找 庇护所 . "

你们那条禁止男人在夜幕降临后上街的特殊法律迫使我不得不寻找栖身之所。

" [tu:; tə] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] ['welkəm] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ki:] [pæk] ,
" To that you are entirely welcome , my friend , " said Ki Pak ,
" 到 那 你 是 完全 欢迎 , 我的 朋友 , " 说 基 巴基斯坦 ,

"我的朋友，你完全可以这样做，"基帕克说道。

[hu:z] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['neɪtʃər] [wʊd] [hæv; həv] ['græntɪd] [ðə; ði] ['mʌŋks] [rɪ'kwest] ,
whose hospitable nature would have granted the monk's request ,
谁 好客 自然 会 有 的确 这 僧侣的 要求 ,

他性情好客，本会答应这位僧人的请求。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [nɑ:t] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn]
even if sympathy for sorrow and reverence for religion had not also been
甚至 如果 同情 为了 悲哀 和 尊敬 为了 宗教 有 不是 还 到过
['məutivz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] .
motives for his action .
动机 为了 他的 行动 .

即使同情悲伤和敬畏宗教并非他采取行动的动机。

" [let] [ˌem 'i:] [get] [ðə; ði] [mæn] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
" Let me get the man something to eat ,
" 让 我 得到 这 男人 某物 到 吃 ,

"我去给那人弄点吃的。"

" [sed] ['jʌŋ] [pæk] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌŋk] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [mæt] .
" said Yung Pak as the monk seated himself upon a mat .
" 说 永 巴基斯坦 作为 这 僧 坐着 他自己 之上 一个 垫 .

"云柏说着，便在垫子上坐了下来。"

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [maɪ] [sʌn] ;
" Certainly , my son ;
" 当然 , 我的 儿子 ;

"当然，我的儿子；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['prɑ:pər] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [fu:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gest] [hu:] [teɪks] ['refju:dʒ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r]
it is always proper to offer food to a guest who takes refuge under our
它 是 总是 恰当的 到 提供 食物 到 一个 客人 WHO 需要 避难所 在下面 我们的
[ru:f] .
roof .
屋顶 .

款待在我们屋檐下的客人是理所应当的。

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] ,
" Quickly the boy sought his mother in the women's apartments ,
" 迅速地 这 男生 寻求 他的 母亲 在 这 女性的 公寓 ,

男孩迅速在女眷的公寓里寻找他的母亲。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst]
and very soon returned with a steaming bowl of rice , which he placed
和 非常 很快 返回 和 一个 蒸煮 碗 的 米 , 哪个 他 放置
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
before the visitor .
前 这 游客 .

很快，他端着一碗热气腾腾的米饭回来了，放在了来访者面前。

[ðɪs] [gɪft] [ʌv; əv] [raɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trævələr] ,
This gift of rice was especially pleasing to the traveller ,
这 礼物 的 米 曾是 尤其 令人愉悦 到 这 游客 ,

这份大米礼物令旅行者格外高兴。

[æz; əz] [noʊ] [dɪʃ] [ɪz] [held] [ɪn] ['haɪər] ['ɑ:nər] [ɪn] [kə'riə] .
as no dish is held in higher honour in Korea .
作为 不 盘子 是 握住 在 更高 荣誉 在 韩国 .

在韩国，没有哪道菜比它更受尊崇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪriəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][hɑː] - [ræm] ,

It	is	the	chief	cereal	,	and	the	inhabitants	say	it	originated	in	Ha	-	ram	,
它	是	这	首席	谷物	,	和	这	居民	说	它	起源于	在	哈	-	内存	,

这是当地的主要谷物，居民们说它起源于哈拉姆。

['tʃaɪnə] , ['nɪrli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

China	,	nearly	five	thousand	years	ago	.
中国	,	几乎	五	千	年	前	.

近五千年前的中国。

['jʌŋ] [pæk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - - [nɑːŋ] - [ˌes 'aɪ] , [wɪtʃ] [miːnz] ['mɑːrvələs] ['ægrɪkʌltʃər] .

Yung	Pak	called	it	Syang	-	nong	-	si	,	which	means	Marvellous	Agriculture	.
永	巴基斯坦	称为	它	-	-	农	-	是	,	哪个	方法	奇妙	农业	.

容伯称其为"Syang-nong-si"，意思是"奇妙的农业"。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [ken] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə] [kə'riə] [ɪn]

He	had	learned	from	Wang	Ken	that	it	was	first	brought	to	Korea	in
他	有	学习	从	王	肯	那	它	曾是	第一的	带来	到	韩国	在

- [biː] . [siː] .

1122	B	.	C	.
-	B	.	C	.

他从王肯那里得知，这种乐器最早于公元前1122年传入朝鲜半岛。

[tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [ðə; ði][wɔːrm] [fuːd] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ,

To	the	monk	the	warm	food	was	very	refreshing	,
到	这	僧	这	温暖的	食物	曾是	非常	令人耳目一新	,

对这位僧人来说，热腾腾的食物非常令人舒畅。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'maʊnt] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

and	after	he	had	eaten	a	generous	amount	he	entered	into	conversation
和	后	他	有	吃	一个	慷慨的	数量	他	进入	进入	对话

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][həusts] .

with	his	hosts	.
和	他的	主持人	.

他吃了很多东西后，便与主人攀谈起来。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm] ,

He	told	of	the	monastery	where	he	made	his	home	,
他	讲述	的	这	修道院	在哪里	他	制成	他的	家	,

他讲述了他居住的修道院的情况，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn]

and	his	account	of	the	various	religious	ceremonies	and	their	origin
和	他的	帐户	的	这	各种各样的	宗教	仪式	和	他们的	起源

[wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['jʌŋ] [pæk] ,

was	very	interesting	to	Yung	Pak	,
曾是	非常	有趣的	到	永	巴基斯坦	,

他对各种宗教仪式及其起源的描述令永柏非常感兴趣。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪtər][nɑːt]['oʊnli] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

who	found	that	the	visitor	not	only	knew	a	great	deal	of	the	history	of
WHO	成立	那	这	游客	不是	仅有的	知道	一个	伟大的	交易	的	这	历史	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他发现这位访客不仅对该国的历史了解颇多，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['feiblz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] .

but	was	also	familiar	with	its	fables	and	legends	.
但	曾是	还	熟悉的	和	它是	寓言	和	传说	.

但他对它的寓言和传说也很熟悉。

[laɪk] ['meni] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][rɪ'taɪərmənt][ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Like	many	who	live	in	retirement	and	dwell	in	a	world	apart	from	their
喜欢	许多	WHO	居住	在	退休	和	住	在	一个	世界	除	从	他们的

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

就像许多退休后与世隔绝的人一样，

[ðɪs] [mʌŋk] [θɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['fɔːrmər][taɪmz][wɜːr; wər][suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]

this	monk	thought	the	people	of	former	times	were	superior	to	the	men	of
这	僧	想法	这	人们	的	以前的	时代	是	优越的	到	这	男人	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] .

his	own	day	.
他的	自己的	天	.

这位僧人认为古人比他那个时代的人优越。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][hiː; hi] [preɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] .

Especially	did	he	praise	the	kings	of	years	long	gone	by	.
尤其	做过	他	称赞	这	国王	的	年	长的	已消失	经过	.

他尤其赞扬了早已逝去的君王。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] ['jʌŋ] [pæk] ,

"	Do	you	think	,	"	said	Yung	Pak	,
"	做	你	思考	,	"	说	永	巴基斯坦	,

“你觉得呢？”杨柏说道。

" [ðæt][ðə; ði][oʊld] [kɪŋz] [wɜːr; wər]['eni] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][oʊn] ['greɪʃəs] ['ruːlər] ?

"	that	the	old	kings	were	any	better	than	our	own	gracious	ruler	?
"	那	这	老的	国王	是	任何	更好的	比	我们的	自己的	亲切	统治者	?

“难道古代的国王就比我们现在这位仁慈的统治者更好吗？”

" ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz]['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

"	Yung	Pak	was	very	jealous	of	the	honour	of	his	king	.
"	永	巴基斯坦	曾是	非常	嫉妒的	的	这	荣誉	的	他的	国王	.

“永柏非常嫉妒他国王的荣誉。”

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] .

"	Why	,	yes	,	"	replied	the	monk	.
"	为什么	,	是的	,	"	回复	这	僧	.

“是的，”僧人回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['steɪtmənt] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] :

"	And	to	prove	my	statement	let	me	tell	you	a	story	:
"	和	到	证明	我的	陈述	让	我	告诉	你	一个	故事	:

为了证明我的说法，让我给你讲个故事：

" ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['tʃoʊ] - [sen][ə; eɪ] [kɪŋ] [neɪmd] ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] .

"	Many	years	ago	there	was	in	Cho	-	sen	a	king	named	Cheng	-	chong	.
"	许多	年	前	那里	曾是	在	赵	-	sen	一个	国王	命名	程	-	钟	.

“很久以前，朝鲜有一位名叫郑重的国王。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

He	was	celebrated	throughout	his	kingdom	for	his	goodness	.
他	曾是	著名	自始至终	他的	王国	为了	他的	善良	.

他因仁慈而名扬全国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	a	habit	with	him	to	disguise	himself	in	ordinary	clothing	and
它	曾是	一个	习惯	和	他	到	伪装	他自己	在	普通的	衣服	和

[ðen] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

then	to	go	out	and	mingle	with	the	common	people	.
然后	到	去	出去	和	交融	和	这	常见的	人们	.

他习惯于乔装打扮，穿上普通衣服，然后外出与普通百姓混在一起。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [gʊd]

In	this	way	he	was	often	able	to	discover	opportunities	for	doing	much	good
在	这	方式	他	曾是	经常	有能力的	到	发现	机会	为了	正在做	很多	好的

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

to	his	subjects	.
到	他的	主题	.

这样一来，他常常能够发现为他的臣民做很多好事的机会。

" [wʌn] [naɪt] ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	One	night	Cheng	-	chong	disguised	himself	as	a	countryman	,	and	,	taking	a
"	一	夜晚	程	-	钟	伪装	他自己	作为	一个	同胞	,	和	,	采取	一个

['sɪŋg(ə)l] [frend] [ə'lɔ:ŋ] ,

single	friend	along	,
单身的	朋友	沿着	,

"一天晚上，郑冲乔装成乡下人，带上一个朋友，

['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

started	out	to	make	a	tour	of	inspection	among	his	people	,
开始	出去	到	制作	一个	旅游	的	检查	之中	他的	人们	,

他开始对部下进行巡视，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

that	he	might	learn	the	details	of	their	lives	.
那	他	可能	学习	这	细节	的	他们的	生活	.

这样他或许就能了解他们的生活细节。

" ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] ,

"	Coming	to	a	dilapidated	-	looking	house	,
"	未来	到	一个	破旧的	-	寻找	房子	,

来到一栋看起来破败不堪的房子，

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi]['mɪzrəb(ə)l]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd]

he	suspected	that	within	there	might	be	miserable	people	to	whom	he	could
他	怀疑	那	之内	那里	可能	是	悲惨的	人们	到	谁	他	可以

['rendər] [ə'sɪstəns] .

render	assistance	.
使成为	协助	.

他怀疑里面可能有一些生活困苦的人，他可以帮助他们。

[di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [pi:p] - [hoʊl][ɪn][ðə; ði]

Desiring	to	see	the	inside	of	the	house	,	he	punched	a	peep	-	hole	in	the
渴望	到	看	这	里面	的	这	房子	,	他	拳击	一个	窥视	-	洞	在	这

['peɪpər] [dɔ:r] .

paper	door	.
纸	门	.

他很想看看房子里面是什么样子，于是在纸门上打了一个窥视孔。

['lʊkɪŋ] [θru:] [ðɪs] [hoʊl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [pər'si:vd] [æn; ən][oʊld][mæn] ['wi:pɪŋ] , [ə; eɪ][mæn][ɪn]

Looking	through	this	hole	,	the	king	perceived	an	old	man	weeping	,	a	man	in
寻找	通过	这	洞	,	这	国王	感知	一个	老的	男人	哭泣	,	一个	男人	在

['mɔ:rnɪŋ] [gɑ:rb] ['sɪŋɪŋ] ,

mourning	garb	singing	,
丧	外衣	歌唱	,

国王透过这个洞口看到一个老人在哭泣，一个身穿丧服的人在唱歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ][nʌn][ɔ:r]['wɪdoʊ] ['dænsɪŋ] .

and	a	nun	or	widow	dancing	.
和	一个	尼姑	或者	寡妇	跳舞	.

还有一位修女或寡妇在跳舞。

" ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [prə'si:dɪŋz] ,
" **Cheng - chong was unable to imagine the cause of these strange proceedings ,**
" 程 - 钟 曾是 无法 到 想象 这 原因 的 这些 奇怪的 诉讼程序 ,

程冲无法想象这些奇怪举动的原因。

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
so he asked his companion to call the master of the house .
所以 他 问 他的 伴侣 到 称呼 这 掌握 的 这 房子 .

于是他让同伴去叫主人来。

" [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] , [ðə; ði][mæn][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
" **In answer to the summons , the man in mourning made his appearance .**
" 在 回答 到 这 传票 , 这 男人 在 丧 制成 他的 外貌 .

"接到传唤后，那名身着丧服的男子到场了。"

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][loʊ][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [sed] :
The king , with low and respectful salutation , said :
这 国王 , 和 低的 和 尊重 问候 , 说 :

国王低声恭敬地行了个礼，说道：

" - [wi:; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [met] . -
" **' We have never before met . '**
" - 我们 有 绝不 前 遇见 . -

"我们之前从未见过面。"

" - [tru:] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , - [bʌt; bət] [wens] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **' True , ' was the reply , ' but whence are you ?**
" - 真的 , - 曾是 这 回复 , - 但 何处 是 你 ?

"没错，"对方回答说，"但是你来自哪里呢？"

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ?
How is it that you should come to find me at midnight ?
如何 是 它 那 你 应该 来 到 寻找 我 在 午夜 ?

你为何会在半夜来找我?

[tu:; tə] [wʌt] ['fæməli][du:][ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] ? -
To what family do you belong ? '
到 什么 家庭 做 你 属于 ? -

你属于哪个家族?

" ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] ['ænsər] : - [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . [ˌen 'aɪ] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [tɒŋ] - ['ku:] - [æn; ən] .
" **Cheng - chong answered : ' I am Mr . Ni , living at Tong - ku - an .**
" 程 - 钟 回答 : - 我 是 先生 . 尼 , 活的 在 童 - 库 - 一个 .

"正冲答道："我是倪先生，住同谷庵。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][streɪndʒ] [saʊndz] .
As I was passing before your house I was attracted by strange sounds .
作为 我 曾是 通过 前 你的 房子 我 曾是 吸引 经过 奇怪的 声音 .

我路过你家的时候，被一些奇怪的声音吸引住了。

[ðen] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [æn; ən][oʊld][mæn] ['kraɪɪŋ] ,
Then through a hole in the door I saw an old man crying ,
然后 通过 一个 洞 在 这 门 我 锯 一个 老的 男人 哭泣 ,

然后，我透过门上的一个洞看到一个老人在哭泣，

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [nʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɪŋɪŋ] .
a dancing nun , and a man in mourning singing .
一个 跳舞 尼姑 , 和 一个 男人 在 丧 歌唱 .

一位跳舞的修女，一位身着丧服的男子在唱歌。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][nʌn] [dæns] , [ðə; ði] [bɪ'ri:vd] [mæn] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [wi:p] ?
Why did the nun dance , the bereaved man sing , and the old man weep ?
为什么 做过 这 尼姑 舞蹈 , 这 丧亲者 男人 唱歌 , 和 这 老的 男人 哭泣 ?

修女为何跳舞，丧夫之人为何歌唱，老人为何哭泣?

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ][aʊt][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . -

I	have	called	you	out	on	purpose	to	learn	the	reason	of	these	things	.	'
我	有	称为	你	出去	在	目的	到	学习	这	原因	的	这些	事物	.	-

我特意叫你来，就是想弄清楚这些事的缘由。

" - [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n][duː][juː; jʊ][praɪ]['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ? - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən]

"	'	For	what	reason	do	you	pry	into	other	people's	business	?	'	was	the	question
"	-	为了	什么	原因	做	你	撬	进入	其他	人们的	商业	?	-	曾是	这	问题

[ɪn][rɪ'plaɪ] .

in	reply	.
在	回复	.

"你为什么要窥探别人的私事？"对方反问道。

- [ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l][kən'sɜːrn][tuː; tə][juː; jʊ] .

'	This	is	little	concern	to	you	.
-	这	是	小的	忧虑	到	你	.

"这与你无关。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst] ['mɪdnaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [hoʊm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

It	is	past	midnight	now	,	and	you	had	better	get	home	as	soon	as	you
它	是	过去的	午夜	现在	,	和	你	有	更好的	得到	家	作为	很快	作为	你

[kæn; kən] . -

can	.	'
能	.	-

现在已经过了午夜，你最好尽快回家。

" - [noʊ] , [ɪn'diːd] .

"	'	No	,	indeed	.
"	-	不	,	的确	.

"不，确实如此。"

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kjʊriəs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]

I	admit	that	it	seems	wrong	for	me	to	be	so	curious	in	regard	to	your
我	承认	那	它	似乎	错误的	为了	我	到	是	所以	好奇的	在	看待	到	你的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

我承认，我对你的私事如此好奇似乎不太合适。

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][soʊ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]

but	this	case	is	so	very	extraordinary	that	I	hope	you	will	not	refuse	to	tell	me
但	这	案件	是	所以	非常	非凡的	那	我	希望	你	将要	不是	拒绝	到	告诉	我

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但是这个案子非常特殊，我希望你不要拒绝告诉我。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] . -

You	may	be	sure	that	I	shall	not	betray	your	confidence	.	'
你	可能	是	当然	那	我	将	不是	背叛	你的	信心	.	-

你可以放心，我绝不会辜负你的信任。

" - [ə'læs] !

"	'	Alas	!
"	-	唉	!

"唉！

[waɪ] [sʌtʃ] [pər'sɪstəns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ? -

why	such	persistence	in	trying	to	learn	about	other	people's	business	?	'
为什么	这样的	持久性	在	尝试	到	学习	关于	其他	人们的	商业	?	-

为什么如此执着于了解别人的事情?

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" ' It is very important , ' replied the king ,
" - 它 是 非常 重要的 , - 回复 这 国王 ,

"这非常重要,"国王回答说。

- [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
' that I should obtain the information I have asked of you .
- 那 我 应该 获得 这 信息 我 有 问 的 你 .

我应该得到我向你询问的信息。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][ɪk'spleɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] . -
Further than that I cannot explain at present . '
更远 比 那 我 不能 解释 在 展示 . -

除此之外，我现在无法解释更多。

" ['jʌŋ] [pæk] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['stɔːritelər] [hɪr] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
" Yung Pak wanted to interrupt the storyteller here and say that he did not
" 永 巴基斯坦 通缉 到 打断 这 讲故事的人 这里 和 说 那 他 做过 不是
[bleɪm] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] ['ɔbdʒiktɪŋ] [tuː; tə] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['praɪvət] ['bɪznəs] ,
blame the man for objecting to telling his private business ,
责备 这 男人 为了 反对 到 讲述 他的 私人的 商业 ,

"杨柏想打断讲故事的人，说他不怪这个人不愿意透露自己的私事。"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['ɜːrli] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
but he had early been taught that it was highly improper for a
但 他 有 早期的 到过 教授 那 它 曾是 高度 不当 为了 一个
[kə'riːən] [bɔɪ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldəz] .
Korean boy to break into the conversation of his elders .
韩国人 男生 到 休息 进入 这 对话 的 他的 长者 .

但他从小就被教导，韩国男孩插话长辈的谈话是非常不合适的。

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'tɪnjuːd] :
The monk continued :
这 僧 持续 :

僧人继续说道:

" - [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['ɜːrdʒənt][ɪn][jʊr; jər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]
" ' As you are so urgent in your desire to know the cause of the strange
" - 作为 你 是 所以 紧迫的 在 你的 欲望 到 知道 这 原因 的 这 奇怪的
[prə'siːdɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['witnist] ,
proceedings you have witnessed ,
诉讼程序 你 有 目击者 ,

"既然你如此迫切地想要知道你所目睹的奇怪事件的原因，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I will try to tell you .
我 将要 尝试 到 告诉 你 .

我会尽量告诉你。

['pɑːvərti][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][maɪ]['fæməli] .
Poverty has always been a burden upon my family .
贫困 有 总是 到过 一个 负担 之上 我的 家庭 .

贫困一直是困扰我们家的重担。

[ɪn][maɪ] [haʊs] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [miːl] ,
In my house there has never been sufficient food for a solid meal ,
在 我的 房子 那里 有 绝不 到过 充足的 食物 为了 一个 坚硬的 一顿饭 ,

我家从来没有足够的食物让人吃上一顿像样的饭。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][lænd] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnsekt][tuː; tə][rest][ə'pɑːn] .
and I have not land enough even for an insect to rest upon .
和 我 有 不是 土地 足够的 甚至 为了 一个 昆虫 到 休息 之上 .

我连一块足够大的土地，连昆虫栖息的地方都没有。

[aɪ]['kænɑ:t]['i:v(ə)n][prə'vaɪd] [fu:d] [fɔ:r; fər][maɪ] [pʊr] [oʊld]['fɑ:ðər] .

I	cannot	even	provide	food	for	my	poor	old	father	.
我	不能	甚至	提供	食物	为了	我的	贫穷的	老的	父亲	.

我甚至连供养我可怜的老父亲都做不到。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ][waɪf] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

This	is	the	reason	why	my	wife	,	from	time	to	time	,
这	是	这	原因	为什么	我的	妻子	,	从	时间	到	时间	,

这就是为什么我的妻子时不时会.....

[hæz; həz][kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'maʊnt]

has	cut	off	a	portion	of	her	hair	and	sold	it	for	an	amount
有	切	离开	一个	部分	的	她	头发	和	卖	它	为了	一个	数量

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [bi:n] [su:p] ,

sufficient	to	buy	a	bowl	of	bean	soup	,
充足的	到	买	一个	碗	的	豆	汤	,

她剪下自己的一部分头发卖掉，所得的钱只够买一碗豆汤。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðər] .

which	she	has	generously	given	to	my	father	.
哪个	她	有	慷慨地	给定	到	我的	父亲	.

她慷慨地将这些钱赠予了我的父亲。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʌt] [ɔ:f][ænd; ənd][soʊld][ðə; ði][læst] [tres] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [her] ,

This	evening	she	cut	off	and	sold	the	last	tress	of	her	hair	,
这	晚上	她	切	离开	和	卖	这	最后的	树	的	她	头发	,

今天晚上，她剪掉了最后一缕头发并卖掉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] [bɔ:ld][æz; əz][ə; eɪ] [nʌn] . -

and	thus	she	is	now	bald	as	a	nun	.	'
和	因此	她	是	现在	秃	作为	一个	尼姑	.	-

所以她现在像修女一样秃顶了。

" ['jʌŋ] [pæk] [ɔ:l'redi] [nu:] [ðæt] [kə'ri:ən] ['wɪmɪn] [hu:] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs]

"	Yung	Pak	already	knew	that	Korean	women	who	devote	their	lives	to	religious
"	永	巴基斯坦	已经	知道	那	韩国人	女性	WHO	奉献	他们的	生活	到	宗教

['sɜ:rvɪs] [kept] [ðer; ðər] [her] ['kloʊsli] [klɪpt] ,

service	kept	their	hair	closely	clipped	,
服务	保留	他们的	头发	密切	剪辑	,

"Yung Pak早就知道，韩国那些献身宗教事业的女性都会把头发剪得很短。"

[soʊ][ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:ld] - ['hedɪd] [nʌn] .

so	the	monk	did	not	need	to	explain	his	reference	to	a	bald	-	headed	nun	.
所以	这	僧	做过	不是	需要	到	解释	他的	参考	到	一个	秃	-	标题	尼姑	.

所以这位僧人无需解释他为什么会提到一位秃头尼姑。

" - [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , " [sed] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] ,

"	'	On	this	account	,	"	said	the	man	to	Cheng	-	chong	,
"	-	在	这	帐户	,	"	说	这	男人	到	程	-	钟	,

"因此，"那人对程冲说道。

- [maɪ]['fɑ:ðər] [broʊk] [aʊt]['ɪntu:] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] :

'	my	father	broke	out	into	mourning	in	these	words	:
-	我的	父亲	打破	出去	进入	丧	在	这些	字	:

"我父亲悲痛欲绝，说道："

" - " [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [tu:; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] ?

"	'	"	Why	have	I	lived	to	this	age	?
"	-	"	为什么	有	我	居住地	到	这	年龄	?

"我为什么能活到这个年纪？"

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɑːt][daɪ] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?
Why did I not die years ago ?
为什么 做过 我 不是 死 年 前 ?

为什么我没有在多年前就死去?

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Why has this degradation come to my daughter - in - law ?
为什么 有 这 降解 来 到 我的 女儿 - 在 - 法律 ?

为什么我的儿媳会遭受这样的屈辱?

" [terz] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" Tears accompanied his words .
" 眼泪 伴随 他的 字 .

他的话语中夹杂着泪水。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][traɪd][tuː; tə][kən'soʊl][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]
My wife and I tried to console him , and , besides urging him not to
我的 妻子 和 我 尝试 到 安慰 他 , 和 , 除了 敦促 他 不是 到
[wiːp] ,
weep ,
哭泣 ,

我和妻子试图安慰他，除了劝他不要哭之外，

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .
she danced for his amusement .
她 跳舞 为了 他的 娱乐 .

她跳舞是为了逗他开心。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
I also danced and sang ,
我 还 跳舞 和 唱 ,

我还跳舞唱歌。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][daɪ'vɜːrtɪd][ðə; ði][oʊld]['mænz] [θɔːts] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][smaɪl] .
and thus we diverted the old man's thoughts and caused him to smile .
和 因此 我们 改道 这 老的 男人的 想法 和 导致 他 到 微笑 .

于是，我们转移了老人的注意力，让他露出了笑容。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwɪr] [bɪ'heɪvjər] .
That is the true reason of our queer behaviour .
那 是 这 真的 原因 的 我们的 酷儿 行为 .

这才是我们行为怪异的真正原因。

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] ,
I trust you will not think it strange ,
我 相信 你 将要 不是 思考 它 奇怪的 ,

我相信你不会觉得奇怪。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] . -
and will now go away and leave us to our sorrow . '
和 将要 现在 去 离开 和 离开 我们 到 我们的 悲哀 . -

现在他要走了，留下我们独自悲伤。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['mænz] ['stɔːri] ,
" The king was very much impressed by the man's story ,
" 这 国王 曾是 非常 很多 印象深刻 经过 这 男人的 故事 ,

国王对这个人讲述的故事印象深刻。

[pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
particularly with the evidence of such great devotion to his father ,
特别 和 这 证据 的 这样的 伟大的 虔诚 到 他的 父亲 ,

尤其是考虑到他对父亲如此深厚的感情，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['pɑ:vərti][ænd; ənd][ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

even	in	the	time	of	poverty	and	misfortune	.
甚至	在	这	时间	的	贫困	和	不幸	.

即使在贫困和不幸的时期。

[soʊ][hi:; hi] [sed] : - [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['fɪliəl] [lʌv] [ðæt][aɪ]['evər] [sɔ:] .

So	he	said	:	-	This	is	really	the	most	extraordinary	instance	of	filial	love	that	I	ever	saw	.
所以	他	说	:	-	这	是	真的	这	最多	非凡的	实例	的	孝	爱	那	我	曾经	锯	.

所以他说："这真是我见过的最非凡的孝道事例。"

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt] [jɔ:r'self] [æt; ət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . -

I	think	you	should	present	yourself	at	the	examination	to	-	morrow	.	-
我	思考	你	应该	展示	你自己	在	这	考试	到	-	明天	.	-

我认为你应该明天参加考试。

" - [wʌt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ? -

"	-	What	examination	?	-
"	-	什么	考试	?	-

"什么考试？"

" - [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kændədets] [fɔ:r; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	-	Why	,	there	is	to	be	an	examination	before	the	king	of	candidates	for	official	position	.
"	-	为什么	,	那里	是	到	是	一个	考试	前	这	国王	的	候选人	为了	官方的	位置	.

"为什么呢？国王要对官员候选人进行考核。"

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'si:v] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .

You	know	that	all	officials	have	to	pass	an	examination	before	they	can	receive	an	appointment	.
你	知道	那	全部	官员	有	到	经过	一个	考试	前	他们	能	收到	一个	预约	.

你知道所有官员都必须通过考试才能获得任命。

[bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ,

Be	sure	to	be	there	,
是	当然	到	是	那里	,

务必到场。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] . -

and	you	may	be	fortunate	enough	to	secure	a	position	which	will	remove	all	fear	of	poverty	from	your	household	.	-
和	你	可能	是	幸运	足够的	到	安全的	一个	位置	哪个	将要	消除	全部	害怕	的	贫困	从	你的	家庭	.	-

你或许足够幸运，能找到一份足以让你的家庭彻底摆脱贫困的工作。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spoʊkən] , ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] [beɪd] [ðə; ði][mæn] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

"	Having	thus	spoken	,	Cheng	-	chong	bade	the	man	good	night	and	went	at	once	to	his	palace	.
"	拥有	因此	说	,	程	-	钟	巴德	这	男人	好的	夜晚	和	去	在	一次	到	他的	宫殿	.

"说完这些话，郑重向那人道了晚安，然后立刻回宫去了。"

" ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [æn; ən]

"	Very	early	in	the	morning	he	caused	proclamation	to	be	made	that	an
"	非常	早期的	在	这	早晨	他	导致	公告	到	是	制成	那	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][held] [ðæt] [deɪ] ,

examination	would	be	held	that	day	,
考试	会	是	握住	那	天	,

"当天一大早，他就下令发布公告，宣布当天将举行考试。"

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['aʊər] .

at	a	certain	hour	.
在	一个	肯定	小时	.

在某个特定时间。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [bri:f] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Notwithstanding	the	brief	time	for	preparation	,
虽然	这	简短的	时间	为了	准备	,

尽管准备时间很短，

[wen] [ðə; ði]['aʊər] [ə'raɪvd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]

when	the	hour	arrived	a	large	number	of	men	presented	themselves	at	the
什么时候	这	小时	到达的	一个	大的	数字	的	男人	呈现	他们自己	在	这

['kɪŋz] ['pæləs] [æz; əz] ['kændədets] .

king's	palace	as	candidates	.
国王的	宫殿	作为	候选人	.

时辰到来时，大批男子来到国王的宫殿，毛遂自荐。

" [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,

"	In	the	crowd	was	the	poor	man	whom	the	king	,	in	his	disguise	,
"	在	这	人群	曾是	这	贫穷的	男人	谁	这	国王	,	在	他的	伪装	,

人群中有一个穷人，国王乔装打扮后，就在那里等着他。

[hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

had	talked	with	the	night	before	.
有	谈话	和	这	夜晚	前	.

前一天晚上和对方聊过。

[ðoʊ] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

Though	he	understood	little	of	the	matter	,
尽管	他	理解	小的	的	这	事情	,

虽然他对这件事知之甚少，

[hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['pɜ:rfɪktli]

he	felt	that	his	visitor	of	the	previous	night	must	have	known	perfectly
他	毛毡	那	他的	游客	的	这	以前的	夜晚	必须	有	已知	完美

[ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

他觉得昨晚来访的那位客人肯定对此事了如指掌。

" [wen] [ɔ:l][hæd; həd] [ə'sembld] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

"	When	all	had	assembled	,	the	following	was	announced	as	the	subject	of
"	什么时候	全部	有	组装	,	这	下列的	曾是	宣布	作为	这	主题	的

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] :

the	examination	:
这	考试	:

"当所有人都到齐后，宣布考试内容如下：

- [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌn] ,

-	The	song	of	a	man	in	mourning	,	the	dance	of	a	nun	,
-	这	歌曲	的	一个	男人	在	丧	,	这	舞蹈	的	一个	尼姑	,

"哀悼者的歌声，修女的舞蹈，

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] . -

the	tears	of	an	old	man	.	'
这	眼泪	的	一个	老的	男人	.	-

一位老人的眼泪。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

"	With	the	exception	of	the	poor	man	,
"	和	这	例外	的	这	贫穷的	男人	,

除了那个穷人之外，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sens]

not	a	single	one	of	the	candidates	was	able	to	make	a	bit	of	sense
不是	一个	单身的	一	的	这	候选人	曾是	有能力的	到	制作	一个	少量	的	感觉

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

out	of	the	subject	.
出去	的	这	主题	.

没有一个考生能够理解这个主题。

[hiː; hi][ə'loʊn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][sæd] [ɪk'spɪriəns]

He	alone	knew	it	perfectly	well	,	because	of	his	own	personal	sad	experience
他	独自的	知道	它	完美	出色地	,	因为	的	他的	自己的	个人的	伤心	经验

.

:

.

只有他自己对此深有体会，因为他有过一段悲惨的经历。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ['eseɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Consequently	he	was	able	to	turn	in	a	clear	essay	upon	the	subject	,
最后	他	曾是	有能力的	到	转动	在	一个	清除	散文	之上	这	主题	,

因此，他得以就此主题提交一篇条理清晰的文章。

[wɪtʃ] , [ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['erər] .

which	,	upon	examination	,	the	king	found	to	be	free	from	error	.
哪个	,	之上	考试	,	这	国王	成立	到	是	自由的	从	错误	.

经国王查验，发现并无错误。

" ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] [ðen] [biˈstəu] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər][ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] ,

"	Cheng	-	chong	then	bestowed	the	degree	of	doctor	upon	the	man	,
"	程	-	钟	然后	授予	这	程度	的	医生	之上	这	男人	,

“郑崇随后授予该男子博士学位。”

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and	ordered	that	he	be	brought	into	his	presence	.
和	订购	那	他	是	带来	进入	他的	在场	.

并下令将他带到自己面前。

" [ə'pɑːn][ðə; ði]['mænz] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] : - [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

"	Upon	the	man's	appearance	,	the	king	asked	:	'	Do	you	know	who	I	am	?
"	之上	这	男人的	外貌	,	这	国王	问	:	-	做	你	知道	WHO	我	是	?

“国王见到那人后问道：‘你知道我是谁吗？’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [læst] [naɪt] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	is	I	who	last	night	advised	you	to	be	present	at	this	examination	.
它	是	我	WHO	最后的	夜晚	建议	你	到	是	展示	在	这	考试	.

昨晚是我建议你来参加这次考试的。

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . -

Raise	your	head	and	look	at	me	.	'
增加	你的	头	和	看	在	我	.	-

抬起头看着我。

" [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [geɪz] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktər]
" With fixed gaze the man looked at the king , and recognized his benefactor
" 和 固定的 目光 这 男人 看起来 在 这 国王 , 和 认可 他的 恩人
.
:
.

“那人目光坚定地望着国王，认出了他的恩人。”

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [boʊd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['grætɪtuːd] ,
He at once bowed himself to the ground in gratitude ,
他 在 一次 鞠躬 他自己 到 这 地面 在 感激 ,

他立刻俯身跪倒在地，表示感激之情。

[ænd; ənd][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l][sɔːrt] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
and in words of the most humble sort returned his thanks .
和 在 字 的 这 最多 谦逊的 种类 返回 他的 谢谢 .

他以最谦逊的言语表达了谢意。

" - [goʊ][æt; ət][wʌns] , - [sed] ['tʃɛŋ] - ['tʃɔŋ] , - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd][oʊld]
" ' Go at once , ' said Cheng - chong , ' and return to your wife and old
" - 去 在 一次 , - 说 程 - 钟 , - 和 返回 到 你的 妻子 和 老的
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“你立刻回去，”郑冲说，“回到你妻子和老父亲身边去。”

[meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . -
Make them happy with the good news you have for them . '
制作 他们 快乐的 和 这 好的 消息 你 有 为了 他们 . -

把你带来的好消息告诉他们，让他们高兴起来。

" [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˌdʒenə'rɑːsəti][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
" This story of royal generosity has been handed down from generation to
" 这 故事 的 皇家 慷慨 有 到过 递交 向下 从 一代 到
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

“这个关于皇室慷慨的故事代代相传。”

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
and I give it to you , " concluded the monk ,
和 我 给 它 到 你 , " 结束 这 僧 ,

“我把它送给你，”僧人总结道。

" [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ]
" as an example of the goodness of our ancient kings and the rich
" 作为 一个 例子 的 这 善良 的 我们的 古老的 国王 和 这 富有的
[ɪn'herɪtəns] [wiː; wi][hæv; həv][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
inheritance we have from them .
遗产 我们 有 从 他们 .

“作为我们古代君王仁慈的典范，以及我们从他们那里继承的丰厚遗产。”

[truː] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['perənts] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] [ɪn] [kə'riə] .
True devotion to parents has never been unrewarded in Korea .
真的 虔诚 到 父母 有 绝不 到过 无回报 在 韩国 .

在韩国，对父母的真挚孝顺从不落空。

" [hɪz; ɪz]['stɔːri] [kən'kluːdid] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɪ'taɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" His story concluded , the monk expressed a desire to retire for the night .
" 他的 故事 结束 , 这 僧 表达 一个 欲望 到 退休 为了 这 夜晚 .

“他的故事讲完后，这位僧人表示想休息一晚。”

[æt; ət][kiː]['pæks] [kə'mænd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] .

At	Ki	Pak's	command	a	servant	led	him	to	a	sleeping	-	room	.
在	基	帕克的	命令	一个	仆人	引领	他	到	一个	睡眠	-	房间	.

基柏吩咐仆人领他到卧室。

['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsoʊ][rɪ'taɪərd] ,

Yung	Pak	and	the	other	members	of	the	family	also	retired	,
永	巴基斯坦	和	这	其他	成员	的	这	家庭	还	退休	,

Yung Pak和其他家庭成员也都退休了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['berid] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbər] .

and	were	soon	buried	in	peaceful	slumber	.
和	是	很快	埋葬	在	和平	睡眠	.

不久，他们便安然长眠。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni]

A	JOURNEY
一个	旅行

一段旅程

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [kiː] [pæk] , [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ,

It	sometimes	happened	that	Ki	Pak	,	in	performing	his	official	duties	,
它	有时	发生	那	基	巴基斯坦	,	在	表演	他的	官方的	职责	,

有时，基柏在履行公务时，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] [kə'riə] .

was	obliged	to	make	long	journeys	to	various	parts	of	Korea	.
曾是	有义务	到	制作	长的	旅程	到	各种各样的	部分	的	韩国	.

不得不长途跋涉前往韩国各地。

[wʌn] [ʌv; əv] ['jʌŋ] ['pæks] ['gretɪst] ['pleʒərz] [wʌz; wəz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

One	of	Yung	Pak's	greatest	pleasures	was	to	listen	to	the	stories	which	his
一	的	永	帕克的	最	快乐	曾是	到	听	到	这	故事	哪个	他的

['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðiːz] ['dʒəːniz] .

father	used	to	tell	him	about	these	journeys	.
父亲	用过的	到	告诉	他	关于	这些	旅程	.

永柏最大的乐趣之一就是听父亲讲述这些旅途中的故事。

[wen] [kiː] [pæk] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][raɪd][ɑːn]

When	Ki	Pak	made	one	of	these	trips	through	the	country	he	could	not	ride	on
什么时候	基	巴基斯坦	制成	一	的	这些	旅行	通过	这	国家	他	可以	不是	骑	在

[ðə; ði][kɑːrz][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

the	cars	as	you	do	,
这	汽车	作为	你	做	,

当基帕克进行这些全国旅行时，他不能像你们一样乘坐汽车。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reɪlweɪz] , [wɪð; wɪθ] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪnz][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

for	there	were	no	railways	,	with	puffing	engines	and	comfortable
为了	那里	是	不	铁路	,	和	抽气	发动机	和	舒服的

['koʊtʃɪz] ;

coaches	;
教练	;

因为当时还没有铁路，没有轰鸣的火车头和舒适的车厢；

['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ][swɪft][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] ,

neither	could	he	take	a	carriage	drawn	by	swift	and	strong	horses	,
两者都不	可以	他	拿	一个	运输	绘制	经过	迅速	和	强的	马匹	,

他既不能乘坐由迅捷强壮的骏马拉的马车，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] [baɪ][ðə; ði] [kəˈriːənz] .

for	they	too	were	unknown	by	the	Koreans	.
为了	他们	也	是	未知	经过	这	韩国人	.

因为他们也同样不为韩国人所知。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈzest] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,

Even	if	he	had	possessed	horses	and	carriage	,
甚至	如果	他	有	拥有	马匹	和	运输	,

即使他拥有马匹和马车，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [roʊdz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] .

there	were	few	roads	over	which	they	could	have	been	driven	.
那里	是	很少	道路	超过	哪个	他们	可以	有	到过	驱动	.

当时可供他们通行的道路寥寥无几。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [rʌf] [pæðz] ,

Most	of	the	highways	were	simply	rough	paths	,
最多	的	这	高速公路	是	简单地	粗糙的	路径	,

大部分公路只不过是崎岖不平的小路而已。

['oʊvər] [wɪtʃ] [men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trævld] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]['pəuniz] [ʌp][ænd; ənd]

over	which	men	usually	travelled	on	foot	or	on	the	backs	of	ponies	up	and
超过	哪个	男人	通常	旅行	在	脚	或者	在	这	背部	的	小马	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

down	the	hills	of	the	country	.
向下	这	丘陵	的	这	国家	.

男人们通常步行或骑着小马在乡间山丘间穿梭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [krɔːs] ['rɪvəz] [baɪ] [fɔːdiŋ] , [ðoʊ] ,

It	was	generally	necessary	to	cross	rivers	by	fording	,	though	,
它	曾是	一般来说	必要的	到	叉	河流	经过	涉水	,	尽管	,

不过，通常情况下，过河需要涉水而过。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ruːd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ['feri] - ['boʊts][wɜːr; wər]

where	the	water	was	too	deep	for	this	,	rude	and	clumsy	ferry	-	boats	were
在哪里	这	水	曾是	也	深的	为了	这	,	粗鲁的	和	笨拙	渡船	-	船	是

[prəˈvaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

在水太深的地方，就提供了简陋笨拙的渡船。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , ['oʊvər][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] , [ə; eɪ][freɪl] ['fʊtbrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] .

Occasionally	,	over	a	narrow	stream	,	a	frail	footbridge	would	be	built	.
偶尔	,	超过	一个	狭窄的	溪流	,	一个	脆弱	人行天桥	会	是	建造	.

偶尔，会在狭窄的溪流上建造一座简易的人行桥。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ['jʌŋ] ['pæks][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sər'praɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

You	can	easily	imagine	Yung	Pak's	joy	and	surprise	one	day	when	his	father
你	能	容易地	想象	永	帕克的	喜悦	和	惊喜	一	天	什么时候	他的	父亲

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz][nekst] ['dʒɜːrni] .

told	him	that	he	proposed	to	take	his	little	son	on	his	next	journey	.
讲述	他	那	他	建议的	到	拿	他的	小的	儿子	在	他的	下一个	旅行	.

你可以很容易地想象到，有一天当永柏的父亲告诉他，他打算带着小儿子一起踏上下一次旅程时，永柏是多么的高兴和惊讶。

[kiː] [pæk] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː] ,

Ki	Pak	had	been	ordered	by	the	king	to	go	to	Chang	-	an	-	sa	,
基	巴基斯坦	有	到过	订购	经过	这	国王	到	去	到	张	-	一个	-	萨	,

基伯奉国王之命前往长安沙。

[ə; eɪ]['sɪti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['daɪmənd] ['maʊntnz] , [nɪr] [ðə; ði] ['i:stərn] [koʊst][ʌv; əv] [kə'riə] ,

a	city	among	the	Diamond	Mountains	,	near	the	eastern	coast	of	Korea	,
一个	城市	之中	这	钻石	山脉	,	靠近	这	东	海岸	的	韩国	,

位于韩国东海岸附近金刚山脉中的一座城市

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz][frʌm; frəm] [soʊl] .

and	about	eighty	miles	from	Seoul	.
和	关于	八十	英里	从	汉城	.

距离首尔约八十英里。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɑ:nəsteri] , [ɔ:r]['temp(ə)l] ,

In	this	place	was	a	famous	monastery	,	or	temple	,
在	这	地方	曾是	一个	著名的	修道院	,	或者	寺庙	,

这里曾有一座著名的修道院，或者说寺庙。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['wʌndər] [tu:; tə] ['jʌŋ] [pæk] .

which	would	be	an	object	of	much	interest	and	wonder	to	Yung	Pak	.
哪个	会	是	一个	目的	的	很多	兴趣	和	想知道	到	永	巴基斯坦	.

这会引起杨柏的极大兴趣和惊奇。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] ['wæŋ] [ken] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

It	was	decided	,	also	,	that	Wang	Ken	should	be	one	of	the	party	.
它	曾是	决定	,	还	,	那	王	肯	应该	是	一	的	这	派对	.

此外，还决定王肯应成为该党成员之一。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə] ['jʌŋ] [pæk] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ɑ:n]

He	would	be	able	to	explain	to	Yung	Pak	many	things	they	might	see	on
他	会	是	有能力的	到	解释	到	永	巴基斯坦	许多	事物	他们	可能	看	在

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

他可以向永柏解释他们在路上可能会看到的许多事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

There	was	much	to	do	to	get	ready	for	the	journey	.
那里	曾是	很多	到	做	到	得到	准备好	为了	这	旅行	.

为这次旅程做准备有很多事情要做。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [fɔ:r] [deɪz] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hoʊ'tel][wɜ:r; wər]

It	would	take	four	days	to	cover	the	distance	,	and	,	as	hotels	were
它	会	拿	四	天	到	覆盖	这	距离	,	和	,	作为	酒店	是

[ˌʌn'noʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] ,

unknown	along	the	route	,
未知	沿着	这	路线	,

全程需要四天时间，而且沿途没有酒店，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , ['bedɪŋ] ,

it	was	necessary	to	take	along	a	good	supply	of	provisions	,	bedding	,
它	曾是	必要的	到	拿	沿着	一个	好的	供应	的	条款	,	寝具	,

['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] ,

cooking	utensils	,
烹饪	餐具	,

必须携带充足的食物、被褥和炊具。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [ni:d] [waɪl] ['æbsənt][frʌm; frəm][hoʊm] .

and	all	sorts	of	things	they	might	need	while	absent	from	home	.
和	全部	排序	的	事物	他们	可能	需要	尽管	缺席的	从	家	.

以及他们在离家期间可能需要的各种物品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['getɪŋ] [tə'geðər] [ɔːl] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] , ['pəuniz][ænd; ənd]['draɪvər][hæd; həd][tuː; tə]
In addition to getting together all this material , ponies and drivers had to
在 添加 到 获得 一起 全部 这 材料 , 小马 和 司机 有 到
[biː; bi][ɪn'geɪdʒd] .
be engaged .
是 已订婚的 .

除了准备所有这些材料之外，还需要找到合适的马匹和车夫。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [kiː] [pæk] [went] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['dʒəːniz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ]
Sometimes , when Ki Pak went on short journeys , he was carried in a chair by
有时 , 什么时候 基 巴基斯坦 去 在 短的 旅程 , 他 曾是 携带 在 一个 椅子 经过
[strɔːŋ] [men] ,
strong men ,
强的 男人 ,

有时，基帕克短途出行时，会由壮汉用椅子抬着他。

[huː] [baɪ] [mʌtʃ] ['præktɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
who by much practice had become able to endure the fatigue of travel ,
WHO 经过 很多 实践 有 变得 有能力的 到 忍受 这 疲劳 的 旅行 ,

他们经过多次实践，已经能够忍受旅途的疲劳。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['berɪŋ] ['hevi] ['bəːdənz] .
and of bearing heavy burdens .
和 的 轴承 重的 负担 .

以及承担重担。

[ðɪs] [tʃer] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] ['haʊzɪz] .
This chair was very different from the kind you have in your houses .
这 椅子 曾是 非常 不同的 从 这 种类 你 有 在 你的 房屋 .

这张椅子和你们家里的椅子很不一样。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['rɑːkər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [naɪs][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
Even a comfortable rocker would not be very nice in which to take a long
甚至 一个 舒服的 摇滚乐 会 不是 是 非常 好的 在 哪个 到 拿 一个 长的
['dʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

即使是舒适的摇椅，也不太适合长途旅行。

[ðə; ði] [kə'riːən] ['trævələrz] [tʃer] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːkslaɪk] [freɪm] ,
The Korean traveller's chair consists of a boxlike frame ,
这 韩国人 旅行者的 椅子 由 的 一个 盒状 框架 ,

韩国旅行椅由一个箱形框架构成，

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪt] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [sɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪn] ['tɜːrkɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
of such height that one may sit within in Turkish fashion upon the floor .
的 这样的 高度 那 一 可能 坐 之内 在 土耳其 时尚 之上 这 地面 .

高度足以让人像土耳其人那样坐在里面的地板上。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ʌv; əv][ˌbæm'buː] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ɔɪld] ['peɪpər] .
The roof is of bamboo , covered with painted and oiled paper .
这 屋顶 是 的 竹子 , 涵盖 和 绘 和 涂油 纸 .

屋顶是竹子做的，上面覆盖着涂漆油纸。

[ðə; ði][saɪdz]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪld] ['peɪpər][ɔːr]['mʌzlɪn] .
The sides also are covered with oiled paper or muslin .
这 侧面 还 是 涵盖 和 涂油 纸 或者 细棉布 .

侧面也覆盖着涂油纸或棉布。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊ] [ɪz][set][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɔːr] [frʌnt] ,
In some cases a small stained glass window is set in the side or front ,
在 一些 案例 一个 小的 染色 玻璃 窗户 是 放 在 这 边 或者 正面 ,

有些情况下，会在侧面或正面安装一扇小型彩色玻璃窗。

[bʌt; bət]['oʊnli] [rɪtʃ] [men] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ðɪs] ['lʌkʃəri] .

but	only	rich	men	can	afford	this	luxury	.
但	仅有的	富有的	男人	能	买得起	这	奢华	.

但只有富人才负担得起这种奢侈品。

[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ɪn] [frʌnt] [kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] [ɔ:r] ['loʊɝd] .

The	curtain	in	front	can	be	raised	or	lowered	.
这	窗帘	在	正面	能	是	提高	或者	降低	.

前面的帘子可以升起或放下。

[ðɪs] [sə:vz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [glɑ:nsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]

This	serves	the	double	purpose	of	shutting	out	the	glances	of	the	curious	and
这	服务	这	双倍的	目的	的	关闭	出去	这	眼神	的	这	好奇的	和

['ki:pɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] [er] .

keeping	out	the	cold	air	.
保持	出去	这	寒冷的	空气	.

这样既能阻挡好奇者的目光，又能防止冷空气进入。

[wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

When	the	owner	can	afford	it	,
什么时候	这	所有者	能	买得起	它	,

当业主负担得起时，

[æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [ʃɔ:lz] [meɪks] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [mɔ:r]

an	ample	supply	of	cushions	and	shawls	makes	the	clumsy	vehicle	more
一个	充足	供应	的	靠垫	和	披肩	制作	这	笨拙	车辆	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ɪts] ['ɑ:kjəpənt] .

comfortable	for	its	occupant	.
舒服的	为了	它是	居住者	.

充足的靠垫和披肩让这辆笨重的车对车内乘客来说更加舒适。

[ðə; ði] [tʃer] [rests] [ə'pɑ:n] [tu:] [lɔ:ŋ] [poʊlz] ,

The	chair	rests	upon	two	long	poles	,
这	椅子	休息	之上	二	长的	杆子	,

椅子架在两根长杆上，

[wɪtʃ] [hæŋ] [baɪ][stræps][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [staʊt] [men] .

which	hang	by	straps	upon	the	shoulders	of	four	stout	men	.
哪个	悬挂	经过	肩带	之上	这	肩膀	的	四	肥硕	男人	.

它们用带子挂在四个壮汉的肩上。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ði:z] [men] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bɜ:rd(ə)n] [frʌm; frəm]

Under	ordinary	circumstances	these	men	can	travel	with	their	burden	from
在下面	普通的	情况	这些	男人	能	旅行	和	他们的	负担	从

['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

twenty	to	thirty	miles	a	day	.
二十	到	三十	英里	一个	天	.

正常情况下，这些人每天可以背着行李走二十到三十英里。

['sʌmtaɪmz] , ['ɔ:lsoʊ] , [wen] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɑ:ðər] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [soʊl] ,

Sometimes	,	also	,	when	Yung	Pak's	father	went	about	the	streets	of	Seoul	,
有时	,	还	,	什么时候	永	帕克的	父亲	去	关于	这	街道	的	汉城	,

有时，当永柏的父亲在首尔街头闲逛时，

[hi:; hi] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] ['veri] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

he	rode	in	a	chair	very	similar	to	the	one	just	described	.
他	骑	在	一个	椅子	非常	相似的	到	这	一	只是	描述	.

他乘坐的椅子与刚才描述的椅子非常相似。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	only	difference	was	that	it	rested	on	a	framework	attached	to	a	single
这	仅有的	不同之处	曾是	那	它	休息	在	一个	框架	随附的	到	一个	单身的

[wi:l] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌʌndər'ni:θ] .

wheel	directly	underneath	.
车轮	直接地	下	.

唯一的区别在于，它架设在一个框架上，该框架直接连接到下方的单个车轮上。

[ðɪs] [krɔ:s] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['wi:lbæroʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'dæn] - [tʃer] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

This	cross	between	a	wheelbarrow	and	a	sedan	-	chair	was	supported
这	叉	之间	一个	独轮车	和	一个	轿车	-	椅子	曾是	有

[ænd; ənd] ['trʌndld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [baɪ] [fɔ:r] ['berərz] .

and	trundled	along	the	street	by	four	bearers	.
和	隆隆地	沿着	这	街道	经过	四	持有者	.

这种介于手推车和轿子之间的装置由四名抬车人抬着，沿着街道缓缓移动。

[ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] , [haʊ'evər] , ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][raɪd][ɑ:n]

On	this	journey	,	however	,	Yung	Pak	and	his	companions	were	to	ride	on
在	这	旅行	,	然而	,	永	巴基斯坦	和	他的	同伴	是	到	骑	在

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

然而，在这次旅程中，永柏和他的同伴们将骑马出行。

[ðə; ði] [kə'ri:ən] ['pəuniz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [faɪn] - ['koʊtɪd] ['ænɪmlz] , ['lɪt(ə)l]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['ʃetlənd]

The	Korean	ponies	are	small	,	fine	-	coated	animals	,	little	larger	than	Shetland
这	韩国人	小马	是	小的	,	美好的	-	涂层	动物	,	小的	更大的	比	设得兰群岛

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

韩国矮种马体型较小，毛发细密，比设得兰矮种马略大一些。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [lɔ:ŋ] ['ma:tʃiz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

They	are	very	tough	and	strong	,	and	can	endure	long	marches	with	little
他们	是	非常	艰难的	和	强的	,	和	能	忍受	长的	游行	和	小的

[fu:d] .

food	.
食物	.

它们非常坚韧强壮，即使食物匮乏也能坚持长途行军。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['despərət] ['faɪtərz] , ['skwi:lɪŋ] [ænd; ənd]

They	are	sometimes	obstinate	and	are	desperate	fighters	,	squealing	and
他们	是	有时	顽固	和	是	绝望的	战士	,	尖叫	和

[neɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] .

neighing	on	all	occasions	.
嘶鸣	在	全部	场合	.

它们有时很固执，而且是拼死的斗士，随时随地都会发出尖叫和嘶鸣。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ə'tæk] ['ʌðər] ['pəuniz] , [ænd; ənd]['nevər] [bɪ'kʌm] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:n][ə; eɪ]

They	often	attack	other	ponies	,	and	never	become	friendly	with	each	other	on	a
他们	经常	攻击	其他	小马	,	和	绝不	变得	友好的	和	每个	其他	在	一个

['dʒɜ:rni] .

journey	.
旅行	.

它们经常攻击其他小马，在旅途中也从不彼此友好相处。

[ɪn][ðer; ðər] [ə'tæks] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ['loʊdz][ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd]

In	their	attacks	upon	one	another	loads	are	forgotten	and	often	seriously	damaged
在	他们的	攻击	之上	一	其他	负载	是	被遗忘的	和	经常	严重地	损坏的

.

:

.

在相互攻击中，货物经常被遗忘，并经常遭受严重损坏。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðeɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ə'bjuːs][frʌm; frəm]

Notwithstanding	,	they	bear	with	much	patience	a	great	deal	of	abuse	from
虽然	,	他们	熊	和	很多	耐心	一个	伟大的	交易	的	虐待	从

[ˌʌn'kaɪnd]['mæstərz] .

unkind	masters	.
不友善	大师	.

尽管如此，他们还是以极大的耐心忍受着不仁慈的主人的种种虐待。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd]['əuvə'ləudiŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['sɑːri] -

Because	of	much	beating	and	overloading	,	they	are	generally	a	sorry	-
因为	的	很多	殴打	和	过载	,	他们	是	一般来说	一个	对不起	-

['lʊkɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

looking	lot	of	animals	.
寻找	很多	的	动物	.

由于经常遭受鞭打和过度劳累，它们通常看起来都很可怜。

[kiː] [pæk] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ]['pəuniz][fɔːr; fər][hɪm'self] , ['jʌŋ] [pæk] , [ænd; ənd] ['wæŋ] [ken] .

Ki	Pak	had	to	engage	ponies	for	himself	,	Yung	Pak	,	and	Wang	Ken	.
基	巴基斯坦	有	到	从事	小马	为了	他自己	,	永	巴基斯坦	,	和	王	肯	.

Ki Pak 不得不为自己、Yung Pak 和 Wang Ken 租借小马。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] ,

He	was	also	obliged	to	employ	a	cook	for	the	journey	,
他	曾是	还	有义务	到	采用	一个	厨师	为了	这	旅行	,

他还必须为旅途雇佣一名厨师。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni][tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['ketlz] [ænd; ənd][pænz][ænd; ənd]

who	had	to	have	a	pony	to	carry	along	the	kettles	and	pans	and
WHO	有	到	有	一个	小马	到	携带	沿着	这	水壶	和	平底锅	和

['ʌðər] [juː'tensɪlz] .

other	utensils	.
其他	餐具	.

他们需要一匹小马来驮着水壶、平底锅和其他用具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [tuː; tə]['haɪər]['bɑːdi] - ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pəuniz][tuː; tə] ['kæri]

It	was	also	necessary	to	hire	body	-	servants	and	several	ponies	to	carry
它	曾是	还	必要的	到	聘请	身体	-	仆人	和	一些	小马	到	携带

['lʌgɪdʒ] ,

luggage	,
行李	,

此外，还需要雇佣贴身仆人和几匹小马来运送行李。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['poʊni][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːpuː] , [ɔːr] [gruːm] ,

and	as	each	pony	must	have	a	mapu	,	or	groom	,
和	作为	每个	小马	必须	有	一个	马普	,	或者	新郎	,

而且每匹小马都必须有一个马夫，或者说马工，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ]['pɑːrti]['stɑːrtɪd][aʊt][ʌv; əv] [soʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni]

it	made	quite	a	procession	when	the	party	started	out	of	Seoul	on	the	journey
它	制成	相当	一个	游行	什么时候	这	派对	开始	出去	的	汉城	在	这	旅行

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] .

to	the	northeast	.
到	这	东北	.

当这支队伍从首尔出发前往东北地区时，场面相当壮观。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .

It	was	a	fine	day	when	the	start	was	made	.
它	曾是	一个	美好的	天	什么时候	这	开始	曾是	制成	.

比赛开始那天天气晴朗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈriːən] [heɪts] [tuː; tə][duː] ,

It	was	not	early	in	the	morning	,	for	,	if	there	is	anything	a	Korean	hates	to	do	,
它	曾是	不是	早期的	在	这	早晨	,	为了	,	如果	那里	是	任何事物	一个	韩国人	讨厌	到	做	,

当时并非清晨，因为，如果说韩国人有什么最讨厌做的事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] .

it	is	to	make	an	early	start	on	a	journey	.
它	是	到	制作	一个	早期的	开始	在	一个	旅行	.

这是指尽早开始旅程。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈjʌŋ] [ˈpæks] [pleɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

If	you	had	been	in	Yung	Pak's	place	,	you	would	have	gone	crazy	with	impatience	.
如果	你	有	到过	在	永	帕克的	地方	,	你	会	有	已消失	疯狂的	和	不耐烦	.

如果你是杨柏，你肯定会因为太过不耐烦而发疯。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [leɪt] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ðɪ][ˈpəuniz] ,

The	servants	were	late	in	bringing	around	the	ponies	,
这	仆人	是	晚的	在	带来	大约	这	小马	,

仆人们迟迟没有把小马牵过来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈləʊdɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [sloʊ] [wʌn] .

and	the	process	of	loading	them	was	a	very	slow	one	.
和	这	过程	的	加载中	他们	曾是	一个	非常	慢的	一	.

加载过程非常缓慢。

[bʌt; bət] [ˈjʌŋ] [pæk] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

But	Yung	Pak	had	long	before	learned	to	be	patient	under	such	circumstances	.
但	永	巴基斯坦	有	长的	前	学习	到	是	病人	在下面	这样的	情况	.

但杨柏早就学会了在这种情况下保持耐心。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ðɪ][stɑːrt][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːr][æt; ət] [nuːn] .

he	seemed	to	care	little	whether	the	start	were	made	in	the	morning	or	at	noon	.
他	似乎	到	关心	小的	无论	这	开始	是	制成	在	这	早晨	或者	在	中午	.

他似乎并不在意比赛是在早上还是中午开始。

[hi:; hi] ['kɑ:mli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd] , [wen] [æt; ət][læst][ɔ:l]

He	calmly	watched	the	servants	at	their	work	,	and	,	when	at	last	all
他	平静地	观看	这	仆人	在	他们的	工作	,	和	,	什么时候	在	最后的	全部

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['redi] ,

was	declared	ready	,
曾是	声明	准备好	,

他平静地看着仆人们工作，最后，当一切准备就绪时，

[hi:; hi] ['greɪvli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

he	gravely	mounted	his	pony	and	fell	into	the	procession	behind	his	father	,
他	严重地	安装	他的	小马	和	跌倒	进入	这	游行	在后面	他的	父亲	,

他神情严肃地翻身上马，跟在父亲身后加入队伍。

[wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ken] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ] .

with	Wang	Ken	immediately	following	.
和	王	肯	立即地	下列的	.

王肯紧随其后。

[ə; eɪ][moʊst]['kɑ:mɪk(ə)l] [saɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] , [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv][pænz] ,

A	most	comical	sight	was	the	cook	,	perched	on	top	of	his	load	of	pans	,
一个	最多	滑稽	视线	曾是	这	厨师	,	栖息	在	顶部	的	他的	加载	的	平底锅	,

最滑稽的一幕是，厨师坐在他那堆锅碗瓢盆上面。

[pɔts] , [ænd; ənd] [pə'tetoz] .

pots	,	and	potatoes	.
锅	,	和	土豆	.

锅和土豆。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['poʊni] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

As	his	pony	trotted	along	with	the	others	,
作为	他的	小马	小跑	沿着	和	这	其他的	,

他的马和其他马一起小跑着，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ɪn]['kɑ:nstənt]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

it	looked	as	if	the	cook	was	in	constant	danger	of	a	fall	from	his
它	看起来	作为	如果	这	厨师	曾是	在	持续的	危险	的	一个	落下	从	他的

['lɔ:fti] [si:t] ,

lofty	seat	,
高远	座位	,

厨师看起来好像随时都有可能从高高的座位上摔下来。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt][æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

but	he	sat	as	calm	and	unconcerned	as	one	could	imagine	.
但	他	卫星	作为	冷静的	和	漠不关心	作为	一	可以	想象	.

但他却镇定自若地坐在那里，一副无动于衷的样子。

[ju:; jʊ] [wʊd] [læf] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [egz] ['hæŋɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðɪs] ['poʊniz]

You	would	laugh	if	you	should	see	the	strings	of	eggs	hanging	across	this	pony's
你	会	笑	如果	你	应该	看	这	字符串	的	鸡蛋	绞刑	穿过	这	小马的

[bæk] — [jes] , [egz] .

back	—	yes	,	eggs	.
后退	—	是的	,	鸡蛋	.

如果你看到这匹小马背上挂着一串串鸡蛋，你一定会笑的——没错，就是鸡蛋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pækt] [ɪn]['bændz][ʌv; əv] [wi:t] [strɔ:] ,

They	were	packed	in	bands	of	wheat	straw	,
他们	是	包装	在	乐队	的	小麦	稻草	,

它们被捆扎在麦秸带里。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [per] [ʌv; əv] [egz] [ə; eɪ] [strɔ:] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] .

and	between	each	pair	of	eggs	a	straw	was	twisted	.
和	之间	每个	一对	的	鸡蛋	一个	稻草	曾是	扭曲	.

每两枚鸡蛋之间都缠绕着一根吸管。

[ðʌs] [ə; eɪ] [strɔ:] [roʊp] [in'kləuzɪŋ] ['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] [egz] , [wel] [prə'tektɪd] ,

Thus	a	straw	rope	enclosing	twenty	or	more	eggs	,	well	protected	,
因此	一个	稻草	绳索	封闭	二十	或者	更多的	鸡蛋	,	出色地	受保护	,

因此，用稻草绳包裹着二十多个鸡蛋，保护得很好。

[wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] .

was	made	and	thrown	over	the	top	of	the	load	.
曾是	制成	和	抛掷	超过	这	顶部	的	这	加载	.

做好后扔到货物上面。

['ʌðər] ['raɪdərz][hæd; həd] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [si:ts] , [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz] ['kærid]

Other	riders	had	more	comfortable	seats	,	for	most	of	the	ponies	carried
其他	骑手	有	更多的	舒服的	座位	,	为了	最多	的	这	小马	携带

['bægɪdʒ] [ɪn] [tu:] ['wɪkər] ['bæskəts] ,

baggage	in	two	wicker	baskets	,
行李	在	二	柳条	篮子	,

其他骑手的座位更舒适，因为大多数小马都用两个柳条篮子驮着行李。

— [wʌn] [stræpt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , — [ænd; ənd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][paɪld] ['bedɪŋ]

—	one	strapped	upon	each	side	,	—	and	on	top	of	these	was	piled	bedding
—	一	绑带	之上	每个	边	,	一	和	在	顶部	的	这些	曾是	堆积	寝具

[ænd; ənd] ['wɑ:dɪd] ['kloʊðɪŋ] ,

and	wadded	clothing	,
和	揉成团的	衣服	,

——两侧各绑着一个，——上面堆放着被褥和揉成一团的衣物，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:ft] [si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['raɪdər] .

which	made	a	soft	seat	for	the	rider	.
哪个	制成	一个	柔软的	座位	为了	这	骑士	.

这为骑手提供了柔软的座椅。

[ðə; ði] - [hu:] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['kɑ:t(ə)n]['dʒækɪts] ,

The	mapus	who	accompanied	the	procession	were	dressed	in	short	cotton	jackets	,
这	-	WHO	伴随	这	游行	是	穿着	在	短的	棉布	夹克	,

[lu:s] ['traʊzərz] ,

loose	trousers	,
松动的	裤子	,

随行的马普斯人身穿短棉夹克和宽松长裤，

[wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz][ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] ['ræpɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:t] .

with	sandals	and	cotton	wrappings	upon	the	feet	.
和	凉鞋	和	棉布	包装	之上	这	脚	.

脚上穿着凉鞋，裹着棉布。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][step] ['laɪvli] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pəuniz] .

They	had	to	step	lively	to	keep	up	with	the	ponies	.
他们	有	到	步	热闹	到	保持	向上	和	这	小马	.

他们必须迈着轻快的步伐才能跟上小马。

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] ['gɑ:rmənts] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔɪld]

All	the	people	in	this	company	carried	with	them	long	garments	made	of	oiled
全部	这	人们	在	这	公司	携带	和	他们	长的	服装	制成	的	涂油

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

这家公司的所有员工都穿着用油纸制成的长袍。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'ri:ən] ['peɪpər][ɪz] ['veri] [tʌf] ,

You	have	already	learned	that	the	Korean	paper	is	very	tough	,
你	有	已经	学习	那	这	韩国人	纸	是	非常	艰难的	,

你已经了解到，韩国的试卷非常难。

[ænd; ənd] [wen] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ]['splendɪd] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði][reɪn] .

and	when	soaked	with	oil	it	forms	a	splendid	protection	against	the	rain	.
和	什么时候	浸泡过	和	油	它	表格	一个	灿烂	保护	反对	这	雨	.

浸透油后，它能形成极佳的防雨保护层。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['gɑ:rmənts][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liər] [ə'pɪrəns] ,

Many	of	these	garments	had	a	very	peculiar	appearance	,
许多	的	这些	服装	有	一个	非常	奇特	外貌	,

这些服装大多外观奇特。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] ['kɑ:piz] [fɔ:r; fər]

because	they	were	made	of	paper	on	which	had	been	set	copies	for
因为	他们	是	制成	的	纸	在	哪个	有	到过	放	副本	为了

[s'ku:lbɔɪz] [tu:; tə][ju:z][ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] .

schoolboys	to	use	in	learning	to	write	.
男学生	到	使用	在	学习	到	写	.

因为它们是用印有练习题的纸张制成的，供小学生学习写字使用。

[æz; əz] ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['dɜ:rti] [stri:ts] [ʌv; əv] [soʊl]

As	Yung	Pak	and	his	companions	passed	along	the	dirty	streets	of	Seoul
作为	永	巴基斯坦	和	他的	同伴	通过了	沿着	这	肮脏的	街道	的	汉城

[tɔ:rd] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] ,

toward	a	gate	in	the	great	wall	,
朝向	一个	门	在	这	伟大的	墙	,

当永朴和他的同伴们沿着首尔肮脏的街道走向长城上的一个城门时，

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪt] .

a	curious	crowd	was	attracted	by	the	unusual	sight	.
一个	好奇的	人群	曾是	吸引	经过	这	异常	视线	.

不寻常的景象吸引了众多好奇的围观者。

[ðɪs] [mɑ:b][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [bʌt; bət] ['veri] ['kjʊriəs] ,

This	mob	of	men	and	boys	were	good	-	natured	,	but	very	curious	,
这	暴民	的	男人	和	男孩们	是	好的	-	自然	,	但	非常	好奇的	,

这群男人和男孩性情温和，但又非常好奇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['gæðərd] [soʊ][kloʊz][æz; əz][tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz] .

and	it	gathered	so	close	as	to	impede	the	progress	of	the	ponies	.
和	它	聚集	所以	关闭	作为	到	阻碍	这	进步	的	这	小马	.

它聚集得如此之近，以至于阻碍了小马们的前进。

[mɔ:r'oʊvər] , [ə; eɪ] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,

Moreover	,	a	watchful	eye	had	to	be	kept	on	all	the	luggage	,
而且	,	一个	警惕	眼睛	有	到	是	保留	在	全部	这	行李	,

此外，所有行李都必须严加看管。

[lest][sʌm; səm]['oʊvər] - ['kʌvətəs] ['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [sti:l] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ɑ:n][ðə; ði]

lest	some	over	-	covetous	person	might	steal	the	provisions	and	supplies	on	the
免得	一些	超过	-	贪婪的	人	可能	偷	这	条款	和	补给品	在	这

['pəuniz] - [bæks] .

ponies	'	backs	.
小马	-	背部	.

以免某些贪婪之人偷走小马背上的粮食和补给品。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] ['prɑ:gres] [meɪd] [baɪ][ki:]['pæks] ['kʌmpəni] ,

Notwithstanding	the	slow	progress	made	by	Ki	Pak's	company	,
虽然	这	慢的	进步	制成	经过	基	帕克的	公司	,

尽管 Ki Pak 的公司进展缓慢，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [striːts] [ænd; ənd][aʊt][baɪ]

it	took	only	a	short	time	to	pass	through	the	narrow	streets	and	out	by
它	采取	仅有的	一个	短的	时间	到	经过	通过	这	狭窄的	街道	和	出去	经过

[ðə; ði] [greɪt] [geɪt] ,

the	great	gate	,
这	伟大的	门	,

穿过狭窄的街道，从大门出去，只用了很短的时间。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɔɪzi] [mɑːb][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]

leaving	behind	the	noisy	mob	of	men	and	boys	who	had	followed	them
离开	在后面	这	嘈杂	暴民	的	男人	和	男孩们	WHO	有	随后	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiːz] [wɔːl] .

to	the	city's	wall	.
到	这	城市的	墙	.

留下了一群喧闹的男人和男孩，他们一路跟随他们来到城墙边。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt]

Once	outside	,	upon	the	road	which	wound	around	and	over	the	high	hills	that
一次	外部	,	之上	这	路	哪个	伤口	大约	和	超过	这	高的	丘陵	那

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

surround	the	city	,
环绕	这	城市	,

出了城，沿着蜿蜒曲折、翻越环绕城市的高山的道路走去，

[ðə; ði] [pjʊr] ['kʌntri] [er] [siːmd] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] ['jʌŋ] [pæk] ,

the	pure	country	air	seemed	very	sweet	and	refreshing	to	Yung	Pak	,
这	纯的	国家	空气	似乎	非常	甜的	和	令人耳目一新	到	永	巴基斯坦	,

永柏觉得乡村纯净的空气非常清新甘甜。

[huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ˌaʊt'saɪd] [soʊl] .

who	knew	nothing	of	life	outside	Seoul	.
WHO	知道	没有什么	的	生活	外部	汉城	.

他对首尔以外的生活一无所知。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	was	his	first	journey	into	the	country	,
这	曾是	他的	第一的	旅行	进入	这	国家	,

这是他第一次进入这个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [druː] [ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər]

and	the	many	strange	sights	drew	exclamations	of	surprise	and	wonder
和	这	许多	奇怪的	景点	画	感叹词	的	惊喜	和	想知道

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

眼前种种奇异景象让他发出阵阵惊叹和赞叹。

[ðə; ði] [griːn] ['weɪvɪŋ] [græs] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]['evər] [nuː]

The	green	waving	grass	and	swaying	foliage	of	the	trees	were	ever	new
这	绿色的	挥手	草	和	摇晃	叶子	的	这	树木	是	曾经	新的

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] ,

sources	of	joy	and	pleasure	,
来源	的	喜悦	和	乐趣	,

摇曳的绿草和摇曳的树叶总能给人带来新的快乐和愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['əudəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['briːzɪz] [bɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz][wɜːr; wər]

and	the	delicate	odours	which	the	breezes	bore	to	his	sensitive	nostrils	were
和	这	精美的	气味	哪个	这	微风	钻孔	到	他的	敏感的	鼻孔	是

[rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] .

refreshing	and	life	-	giving	.
令人耳目一新	和	生活	-	给予	.

微风带来的淡淡香气沁入他敏感的鼻腔，令人神清气爽，充满活力。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] ['jʌŋ] ['pæks] [ə'tenʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ]
Among **the** **strange** **sights** **which** **attracted** **Yung** **Pak's** **attention** **,** **as** **they** **rode** **along**
之中 这 奇怪的 景点 哪个 吸引 永 帕克的 注意力 , 作为 他们 骑 沿着
[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
through **the** **country** **,**
通过 这 国家 ,

在他们骑马穿越乡村的途中，吸引永柏注意的奇特景象包括：

[wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['veri] ['kjʊriəs] ['fɪgjərz] [i'rektid] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
were **some** **very** **curious** **figures** **erected** **by** **the** **roadside** **.**
是 一些 非常 好奇的 数据 竖立 经过 这 路边 .

路边竖立着一些非常奇特的雕像。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [poʊsts] , [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [pleɪnd] .
These **were** **posts** **,** **one** **side** **of** **which** **was** **roughly** **planed** **.**
这些 是 帖子 , 一 边 的 哪个 曾是 大致 计划 .

这些是木桩，其中一侧经过粗略刨平。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
On **the** **upper** **part** **of** **each** **of** **these** **posts** **was** **a** **rude** **carving** **of** **a**
在 这 上 部分 的 每个 的 这些 帖子 曾是 一个 粗鲁的 雕刻 的 一个
['hɪdiəs] ['hjuːmən] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪnənt] [tiːθ] .
hideous **human** **face** **with** **prominent** **teeth** **.**
可怕 人类 脸 和 著名的 牙齿 .

每根柱子的上部都粗糙地雕刻着一张丑陋的人脸，露出锋利的牙齿。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['kʌlərd] .
The **cheeks** **and** **teeth** **were** **slightly** **coloured** **.**
这 脸颊 和 牙齿 是 轻微地 有色 .

脸颊和牙齿略微泛红。

[ə; eɪ] [moʊst] ['fiːndɪʃ] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðiːz] ['fɪgjərz] , [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [kə'riːənz]
A **most** **fiendish** **appearance** **was** **presented** **by** **these** **figures** **,** **called** **by** **the** **Koreans**
一个 最多 邪恶的 外貌 曾是 呈现 经过 这些 数据 , 称为 经过 这 韩国人
[sjoʊ] - [sæl] - ['mæk] - [aɪ] ,
syou **-** **sal** **-** **mak** **-** **i** **,**
秀 - 盐 - 制作 - 我 ,

这些被韩国人称为"syou-sal-mak-i"的人物，呈现出极其邪恶的面貌。

[ænd; ənd] [ɪf] [lʊks] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːt] [wel] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,
and **if** **looks** **counted** **for** **anything** **,** **they** **ought** **well** **to** **serve** **their** **purpose** **,**
和 如果 看起来 计数 为了 任何事物 , 他们 应该 出色地 到 服务 他们的 目的 ,

如果外表也算数的话，那么它们应该能很好地发挥作用。

— [ðə; ði] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz]
— **the** **scaring** **away** **of** **evil** **spirits** **from** **the** **village** **near** **which** **the** **figures**
— 这 吓人 离开 的 邪恶的 烈酒 从 这 村庄 靠近 哪个 这 数据
['ɔːlweɪz] [stʊd] .
always **stood** **.**
总是 站立 .

——吓走村庄附近的邪灵，这些雕像总是矗立在那里。

[ðə; ði] [maɪl] - [poʊsts] , [ɔːr] - - ['sʌŋ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] ['sɪmələrli] ['dekəreɪtɪd] .
The **mile** **-** **posts** **,** **or** **fjang** **-** **seung** **,** **along** **the** **way** **were** **often** **similarly** **decorated** **.**
这 英里 - 帖子 , 或者 - - 承 , 沿着 这 方式 是 经常 相似地 装饰 .

沿途的里程碑（或称里程碑）通常也装饰得十分相似。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːrvɪŋ]
ON **THE** **UPPER** **PART** **OF** **EACH** **OF** **THESE** **POSTS** **WAS** **A** **RUDE** **CARVING**
在 这 上 部分 的 每个 的 这些 帖子 曾是 一个 粗鲁的 雕刻

每根柱子的上部都有一个粗糙的雕刻。

[ə'nʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['wʌndər] [ɑːn] ['jʌŋ] ['pæks][pɑːrt][wʌz; wəz]

Another	curiosity	by	the	wayside	which	led	to	wonder	on	Yung	Pak's	part	was
其他	好奇心	经过	这	路边	哪个	引领	到	想知道	在	永	帕克的	部分	曾是

[æn; ən][oʊld] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

an	old	trunk	of	a	tall	tree	.
一个	老的	树干	的	一个	高的	树	.

路边另一件令永柏感到好奇的事情是一棵高大树木的老树干。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərd] [straɪps] ['veri]

For	about	thirty	feet	from	the	ground	this	was	painted	in	coloured	stripes	very
为了	关于	三十	脚	从	这	地面	这	曾是	绘	在	有色	条纹	非常

[mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrbɚz] [poʊl] .

much	like	a	barber's	pole	.
很多	喜欢	一个	理发师	极	.

从地面向上约三十英尺，涂上了彩色条纹，很像理发店的旋转灯柱。

[ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [trɪmd] [ɔːf] ,

The	top	and	branches	of	the	tree	had	been	trimmed	off	,
这	顶部	和	分支	的	这	树	有	到过	修剪过的	离开	,

树顶和树枝都被修剪掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [end][wʌz; wəz] ['ruːdli] [kaːvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['drægən]

and	the	upper	end	was	rudely	carved	in	a	shape	representing	a	dragon
和	这	上	结尾	曾是	粗鲁地	雕刻	在	一个	形状	代表	一个	龙

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrkt] [teɪl] .

with	a	forked	tail	.
和	一个	分叉	尾巴	.

上端被粗糙地雕刻成一条分叉尾巴的龙的形状。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['ælɪgeɪtər] , [hʌŋ] ['veriəs] [kɔːrdz] ,

From	the	head	,	which	resembled	that	of	an	alligator	,	hung	various	cords	,
从	这	头	,	哪个	类似	那	的	一个	鳄鱼	,	悬挂	各种各样的	绳索	,

从形似鳄鱼头的头部垂下各种绳索，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [smɔːl] [bræs] ['belz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] .

to	which	were	attached	small	brass	bells	and	a	wooden	fish	.
到	哪个	是	随附的	小的	黄铜	铃铛	和	一个	木制的	鱼	.

上面还附有小铜铃和木制鱼。

['wæŋ] [ken] [toʊld] ['jʌŋ] [pæk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][sʌm; səm] ['feɪməs] [kə'riːən]

Wang	Ken	told	Yung	Pak	that	this	was	a	monument	to	some	famous	Korean
王	肯	讲述	永	巴基斯坦	那	这	曾是	一个	纪念碑	到	一些	著名的	韩国人

" ['dɑːktər][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

"	doctor	of	literature	.
"	医生	的	文学	.

王肯告诉杨朴，这是为纪念一位著名的韩国"文学博士"而建的纪念碑。

" [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː][ðə; ði]['pɑːrti] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .

"	On	the	first	day's	journey	toward	Chang	-	an	-	sa	the	party	made	good	progress	.
"	在	这	第一的	天	旅行	朝向	张	-	一个	-	萨	这	派对	制成	好的	进步	.

"第一天前往长安沙的旅程进展顺利。"

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə] ['jɔŋ] - - , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] [soʊl] ,

The	plan	was	to	get	to	Yong	-	pyöng	,	about	twenty	miles	from	Seoul	,
这	计划	曾是	到	得到	到	永	-	-	,	关于	二十	英里	从	汉城	,

[bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .

before	nightfall	.
前	黄昏	.

计划是在天黑前到达距离首尔约20英里的龙平。

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['deɪz] ['dʒɜːrni] ,

To	you	this	would	seem	a	short	day's	journey	,
到	你	这	会	似乎	一个	短的	天	旅行	,

对你来说，这似乎是一天的短途旅行。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] ,

but	when	it	is	remembered	that	many	of	the	servants	were	on	foot	,
但	什么时候	它	是	记得	那	许多	的	这	仆人	是	在	脚	,

但当人们想起许多仆人都是步行时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəuniz][wɜːr; wər] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ,

and	that	the	little	ponies	were	heavily	loaded	,
和	那	这	小的	小马	是	重度	已加载	,

而且这些小马驹负重很重。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [soʊ][streɪndʒ] [ðæt] [mɔːr] [graʊnd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kʌvərd] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

it	does	not	seem	so	strange	that	more	ground	could	not	be	covered	in	one	day	.
它	做	不是	似乎	所以	奇怪的	那	更多的	地面	可以	不是	是	涵盖	在	一	天	.

一天之内无法覆盖更多区域，这似乎并不奇怪。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər] [pʊr] ,

In	addition	,	in	many	places	the	roads	were	poor	,
在	添加	,	在	许多	地方	这	道路	是	贫穷的	,

此外，很多地方道路状况很差。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] ['bɑːtəm] [wer] [ðə; ði][sænd][hæd; həd]

though	in	the	valleys	there	was	a	smooth	bottom	where	the	sand	had
尽管	在	这	山谷	那里	曾是	一个	光滑的	底部	在哪里	这	沙	有

[wɑːʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

washed	down	from	the	hills	.
洗过	向下	从	这	丘陵	.

不过，山谷底部平坦，那是山上的沙子被冲刷下来形成的。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɪlsaɪd] ['lɪt(ə)l]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] .

On	some	of	these	hillsides	little	villages	were	perched	.
在	一些	的	这些	山坡	小的	村庄	是	栖息	.

在这些山坡上，零星散落着一些小村庄。

['jʌŋ] [pæk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪl] - [taʊnz] [wʌz; wəz]

Yung	Pak	noticed	that	on	the	upper	side	of	each	of	these	hill	-	towns	was
永	巴基斯坦	注意到	那	在	这	上	边	的	每个	的	这些	爬坡道	-	城镇	曾是

[ə; eɪ] [muːn] - [ʃeɪpt] [wɔːl] .

a	moon	-	shaped	wall	.
一个	月亮	-	形状	墙	.

永柏注意到，在这些山城的上方都有一堵月牙形的墙。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [wɔːl] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] ['wæŋ] [ken] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [wʌn] .

"	What	is	that	wall	for	?	"	he	asked	Wang	Ken	as	they	passed	one	.
"	什么	是	那	墙	为了	?	"	他	问	王	肯	作为	他们	通过了	一	.

“那堵墙是做什么用的？”他们经过一堵墙时，他问王肯。

" [ðæt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['reɪnˌstɔːmz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tuːtər] .

"	That	protects	the	village	in	time	of	rainstorms	,	"	replied	the	tutor	.
"	那	保护	这	村庄	在	时间	的	暴雨	,	"	回复	这	导师	.

“这样就能在暴雨时保护村庄了，”家庭教师回答说。

" [ðə; ði] [sɔɪl] [hɪr] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [wɑːʃiz] [ə'weɪ] ,

"	The	soil	here	is	of	such	a	nature	that	it	easily	washes	away	,
"	这	土壤	这里	是	的	这样的	一个	自然	那	它	容易地	洗涤	离开	,

“这里的土壤性质特殊，很容易被水冲走。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] [ˌʌnprəˈtektɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [swept] [frʌm; frəm]
and **if** **the** **town** **were** **unprotected** **the** **earth** **would** **soon** **be** **swept** **from**
和 如果 这 镇 是 未受保护 这 地球 会 很快 是 扫荡 从
[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
beneath **the** **houses** **.**
下面 这 房屋 .

如果城镇没有得到保护，房屋下面的泥土很快就会被冲走。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ˈʃɑːrpli] ,
If **you** **will** **look** **sharply** **,**
如果 你 将要 看 尖锐地 ,

如果你仔细观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [wɪtʃ] [ˈkæriz] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] .
you **will** **see** **outside** **the** **wall** **a** **deep** **trench** **which** **carries** **off** **the** **rushing** **water** **.**
你 将要 看 外部 这 墙 一个 深的 沟 哪个 携带 离开 这 匆忙 水 .

你会看到墙外有一条深沟，用来排走湍急的水流。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsloʊli] [ˈraɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ]
" **As** **they** **were** **slowly** **riding** **along** **a** **road** **which** **wound** **around** **and** **over** **a**
" 作为 他们 是 缓慢地 骑术 沿着 一个 路 哪个 伤口 大约 和 超过 一个
[haɪ] [hɪl] [ˈjʌŋ] [pæk] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] [fɔːr; fər] [streɪndʒ] [saɪts] .
high **hill** **Yung** **Pak** **still** **kept** **his** **eyes** **wide** **open** **for** **strange** **sights** **.**
高的 爬坡道 永 巴基斯坦 仍然 保留 他的 眼睛 宽的 打开 为了 奇怪的 景点 .

"当他们沿着蜿蜒曲折的道路缓缓行驶，翻过一座高山时，永柏仍然睁大眼睛，寻找着奇异的景象。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ,
Suddenly **he** **lifted** **his** **arm** **,** **and** **,**
突然 他 抬起 他的 手臂 , 和 ,

他突然抬起手臂，然后

[ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [triː] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
pointing **toward** **a** **tree** **upon** **a** **little** **hill** **at** **one** **side** **of** **the** **road** **,**
指向 朝向 一个 树 之上 一个 小的 爬坡道 在 一 边 的 这 路 ,

指着路边小山坡上的一棵树，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [ken] :
he **said** **to** **Wang** **Ken** **:**
他 说 到 王 肯 :

他对王肯说：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ] [triː] [ðæt] [ɪz] !
" **Oh** **,** **what** **a** **queer** **-** **looking** **tree** **that** **is** **!**
" 哦 , 什么 一个 酷儿 - 寻找 树 那 是 !

"哦，这棵树长得真奇怪！"

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðoʊz] [streɪndʒ] [liːvz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
And **are** **not** **those** **strange** **leaves** **on** **it** **?**
和 是 不是 那些 奇怪的 树叶 在 它 ?

上面那些叶子是不是很奇怪?

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] ? "
What **kind** **of** **a** **tree** **is** **it** **,** **anyway** **?** **"**
什么 种类 的 一个 树 是 它 , 反正 ? "

那究竟是什么树呢?

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ˈwæŋ] [ken] , " [aɪ] [dəunt] [ˈwʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] -
" **Ha** **,** **ha** **!** **"** **laughed** **Wang** **Ken** **,** **"** **I** **don't** **wonder** **that** **you** **call** **that** **a** **strange** **-**
" 哈 , 哈 ! " 笑了 王 肯 , " 我 不 想知道 那 你 称呼 那 一个 奇怪的 -
[ˈlʊkɪŋ] [triː] .
looking **tree** **.**
寻找 树 .

"哈哈！"王肯笑道，"难怪你称它为长相奇特的树。"

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [vjuː] .

Let's	take	a	walk	up	to	it	and	get	a	closer	view	.
我们来吧	拿	一个	走	向上	到	它	和	得到	一个	更近	看法	.

我们走近一点看看吧。

" [soʊ] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [spræŋ] ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ken] .

"	So	the	ponies	were	halted	,	and	down	sprang	Yung	Pak	and	Wang	Ken	.
"	所以	这	小马	是	停止	,	和	向下	弹簧	永	巴基斯坦	和	王	肯	.

于是，小马停了下来，永柏和王健跳了下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

Leaving	the	ponies	in	charge	of	the	mapus	,
离开	这	小马	在	收费	的	这	-	,

把马普斯交给小马们看管，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['nɪrər] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

they	marched	up	the	hill	to	get	a	nearer	sight	of	the	tree	.
他们	行军	向上	这	爬坡道	到	得到	一个	更近	视线	的	这	树	.

他们爬上山坡，以便更清楚地看到那棵树。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Why	,	"	said	the	boy	,	as	they	approached	it	,
"	为什么	,	"	说	这	男生	,	作为	他们	接近	它	,

“为什么？”男孩边说边走近它。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [liːvz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] ,

"	those	are	not	leaves	that	we	saw	from	the	road	,
"	那些	是	不是	树叶	那	我们	锯	从	这	路	,

“那些不是我们从路边看到的树叶。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rægz] [ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

but	they	are	rags	and	strips	of	cloth	.
但	他们	是	破布	和	条状物	的	布	.

但它们只是些破布和布条。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [hʌŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə] [draɪ] [ænd; ənd]

It	looks	as	if	some	one	had	hung	out	their	clothes	to	dry	and
它	看起来	作为	如果	一些	一	有	悬挂	出去	他们的	衣服	到	干燥	和

[fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'gen] .

forgotten	to	take	them	in	again	.
被遗忘的	到	拿	他们	在	再次	.

看起来好像有人把衣服晾在外面晒干，然后忘记收起来了。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] ? "

What	does	it	all	mean	?	"
什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切意味着什么？

" [ðæt] [triː] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['wæŋ] [ken] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['dev(ə)l] - [triː] .

"	That	tree	,	my	boy	,	"	Wang	Ken	replied	,	"	is	called	the	sacred	devil	-	tree	.
"	那	树	,	我的	男生	,	"	王	肯	回复	,	"	是	称为	这	神圣	魔鬼	-	树	.

“孩子，”王肯回答说，“那棵树叫做神圣的魔鬼树。”

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] ,

That	is	a	queer	combination	of	names	,
那	是	一个	酷儿	组合	的	姓名	,

这名字组合真够奇特的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [huː] [ɑːr; ər]

but	you	know	there	are	a	lot	of	ignorant	people	in	our	country	who	are
但	你	知道	那里	是	一个	很多	的	无知	人们	在	我们的	国家	WHO	是

['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

very	superstitious	.
非常	迷信的	.

但你知道，我们国家有很多无知且非常迷信的人。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪts] .

They	believe	in	all	sorts	of	evil	and	good	spirits	.
他们	相信	在	全部	排序	的	邪恶的	和	好的	烈酒	.

他们相信各种各样的精灵，包括邪恶的和善良的精灵。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['spɪrɪts] [wɑːtʃ] ['evri] [ækt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	think	these	spirits	watch	every	act	of	their	lives	.
他们	思考	这些	烈酒	手表	每一个	行为	的	他们的	生活	.

他们认为这些亡灵注视着他们生活的一举一动。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts][ænd; ənd][tuː; tə][draɪv]

Consequently	they	do	all	they	can	to	please	the	good	spirits	and	to	drive
最后	他们	做	全部	他们	能	到	请	这	好的	烈酒	和	到	驾驶

[ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz] .

away	the	evil	ones	.
离开	这	邪恶的	一个	.

因此，他们竭尽所能取悦善良的神灵，驱逐邪恶的神灵。

[ðɪs] [triː] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][bæd]['spɪrɪts] ,

This	tree	they	believe	has	power	to	keep	off	the	bad	spirits	,
这	树	他们	相信	有	力量	到	保持	离开	这	坏的	烈酒	,

他们相信这棵树有驱邪避凶的力量。

[soʊ] ['evri] [mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ]['diːmən][hæz; həz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [terz] [ə; eɪ] [piːs]

so	every	man	who	thinks	that	a	demon	has	possession	of	him	tears	a	piece
所以	每一个	男人	WHO	思考	那	一个	恶魔	有	拥有	的	他	眼泪	一个	片

[ʌv; əv] [klɔːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt][ænd; ənd] ['kerfəli] [taɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] .

of	cloth	from	his	garment	and	carefully	ties	it	to	a	branch	.
的	布	从	他的	服装	和	小心	领带	它	到	一个	分支	.

所以，凡认为自己被魔鬼附身的人，都要从衣服上撕下一块布，小心地系在树枝上。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [strɪps] [juː; jʊ] [siː] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .

That	is	how	all	these	strips	you	see	come	to	be	hanging	above	you	.
那	是	如何	全部	这些	条状物	你	看	来	到	是	绞刑	多于	你	.

这就是你看到的这些悬挂在你头顶上的条状物是如何产生的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [hʌŋ] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][hæv; həv][tɔːrn][ðem; ðəm]

Some	have	hung	there	so	long	that	the	wind	and	rain	have	torn	them
一些	有	悬挂	那里	所以	长的	那	这	风	和	雨	有	撕裂	他们

[tuː; tə][rægz] . "

to	rags	.	"
到	破布	.	"

有些东西挂在那里太久了，被风吹雨打得破烂不堪。

" [jes] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [dʌn] ? " [æskt] ['jʌŋ] [pæk] .

"	Yes	,	but	why	is	this	done	?	"	asked	Yung	Pak	.
"	是的	,	但	为什么	是	这	完毕	?	"	问	永	巴基斯坦	.

"是啊，但为什么要这样做呢？"杨柏问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	Because	,	"	was	the	reply	,
"	因为	,	"	曾是	这	回复	,

"因为，"对方回答道。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [θɪŋks] [ðæt] [baɪ] [ðʌs] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

"	a	man	who	is	possessed	by	an	evil	spirit	thinks	that	by	thus	tying	a	part	of
"	一个	男人	WHO	是	拥有	经过	一个	邪恶的	精神	思考	那	经过	因此	捆绑	一个	部分	的

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'duːs] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

his	clothing	to	the	tree	he	may	induce	the	spirit	to	attach	himself	to	it
他的	衣服	到	这	树	他	可能	诱导	这	精神	到	附	他自己	到	它

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] .

instead	of	to	his	own	person	.
反而	的	到	他的	自己的	人	.

“被邪灵附身的人认为，通过将自己衣服的一部分系在树上，可以诱使邪灵附着在树上而不是自己身上。

" ['jʌŋ] ['pæks][ˌkjʊri'ɑːsəti]['sætɪsfaɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['pəuniz] ,

"	Yung	Pak's	curiosity	satisfied	,	they	returned	to	the	road	,	mounted	their	ponies	,
"	永	帕克的	好奇心	使满意	,	他们	返回	到	这	路	,	安装	他们的	小马	,

“满足了永柏的好奇心后，他们返回路上，骑上马匹。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	quickly	caught	up	with	the	rest	of	the	party	.
和	迅速地	捕捉	向上	和	这	休息	的	这	派对	.

很快便追上了其他人。

[noʊ] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [mɑːrkt] [ðɪs] [fɜːrst] ['deɪz] ['dʒɜːrni] ,

No	further	incidents	of	special	importance	marked	this	first	day's	journey	,
不	更远	事件	的	特别的	重要性	标记	这	第一的	天	旅行	,

第一天的旅程中没有发生其他特别重要的事件。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['jɔŋ] - - .

and	shortly	before	nightfall	they	arrived	at	the	town	of	Yong	-	pyöng	.
和	不久	前	黄昏	他们	到达的	在	这	镇	的	永	-	-	.

夜幕降临前不久，他们到达了永平镇。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [loʊ] ,

They	found	the	village	inn	to	be	a	series	of	low	,
他们	成立	这	村庄	客栈	到	是	一个	系列	的	低的	,

他们发现村里的客栈是一系列低矮的，

[smɔːl] ['bɪldɪŋz] [bɪlt] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .

small	buildings	built	on	three	sides	of	a	courtyard	.
小的	建筑物	建造	在	三	侧面	的	一个	庭院	.

围绕庭院三面建造的小房子。

['ɪntuː] [loʊ] [ʃedz] [ɪn] [ðɪs] [jɑːrd][ðə; ði]['pəuniz][wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [rɪ'muːvd]

Into	low	sheds	in	this	yard	the	ponies	were	crowded	and	the	luggage	removed
进入	低的	棚屋	在	这	院子	这	小马	是	挤	和	这	行李	已移除

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæks] .

from	their	backs	.
从	他们的	背部	.

院子里矮小的马厩里挤满了小马，人们从它们背上卸下了行李。

[kiː]['pæks] ['sɜːrvənt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd]

Ki	Pak's	servants	proceeded	to	build	a	fire	in	the	centre	of	the	yard	and
基	帕克的	仆人	继续	到	建造	一个	火	在	这	中心	的	这	院子	和

[ðə; ði] [kʊk] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['sʌpər] .

the	cook	made	preparations	for	getting	supper	.
这	厨师	制成	准备工作	为了	获得	晚餐	.

基帕克的仆人们开始在院子中央生火，厨师则准备晚餐。

['trævələz] [hæd; həd][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [mi:lz] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]

Travellers	had	to	provide	a	large	part	of	their	own	meals	,	for	,	as
旅行者	有	到	提供	一个	大的	部分	的	他们的	自己的	餐	,	为了	,	作为

[ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] ,

already	stated	,
已经	声明	,

旅行者必须自行解决大部分膳食问题，因为，正如前面提到的那样，

[ði:z] ['vɪlɪdʒ] [ɪnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði]['ri:əl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .

these	village	inns	were	not	hotels	in	the	real	sense	of	the	word	.
这些	村庄	旅馆	是	不是	酒店	在	这	真实的	感觉	的	这	单词	.

这些乡村客栈并非真正意义上的酒店。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [ru:d] ['lɑ:dʒɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wer] ['trævələz] [maɪt] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]

They	were	simply	rude	lodging	-	places	where	travellers	might	be	protected	from
他们	是	简单地	粗鲁的	住宿	-	地方	在哪里	旅行者	可能	是	受保护	从

[ðə; ði] [naɪt] [er] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sli:p] [waɪl] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri]

the	night	air	and	have	a	chance	to	sleep	while	passing	through	the	country
这	夜晚	空气	和	有	一个	机会	到	睡觉	尽管	通过	通过	这	国家

.

:
.

它们只是简陋的住宿场所，旅行者可以在那里躲避夜间的寒风，并在途经该国时有机会睡觉。

['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] ['weɪtɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['jʌŋ] [pæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd]

Into	the	main	waiting	-	room	of	the	inn	Yung	Pak	,	with	his	father	and
进入	这	主要的	等待	-	房间	的	这	客栈	永	巴基斯坦	,	和	他的	父亲	和

['tu:tər] , ['entərd] .

tutor	,	entered	.
导师	,	进入	.

永柏和他的父亲、家庭教师一起走进了客栈的主候客室。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ˌaʊt'saɪd] .

At	the	door	they	removed	their	shoes	and	left	them	outside	.
在	这	门	他们	已移除	他们的	鞋	和	左边	他们	外部	.

他们在门口脱掉鞋子，把鞋子留在外面。

[ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['trævələz] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

In	the	room	were	several	other	travellers	seated	upon	the	floor	,
在	这	房间	是	一些	其他	旅行者	坐着	之上	这	地面	,

房间里还有几位旅客，他们坐在地板上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪld] ['peɪpər][ænd; ənd] [græs] [mæts] .

which	was	covered	with	oiled	paper	and	grass	mats	.
哪个	曾是	涵盖	和	涂油	纸	和	草	垫子	.

上面覆盖着油纸和草席。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] ['fɜ:rnɪtʃər] .

There	was	absolutely	no	furniture	.
那里	曾是	绝对地	不	家具	.

房间里没有任何家具。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [waɪt] ['peɪpər] .

The	walls	were	covered	with	clean	white	paper	.
这	墙壁	是	涵盖	和	干净的	白色的	纸	.

墙壁上贴着干净的白纸。

[i:tʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] ,

Each	man	in	the	room	was	smoking	a	pipe	,
每个	男人	在	这	房间	曾是	吸烟	一个	管道	,

房间里的每个男人都在抽烟斗。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [riːd] [stem] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

which	consisted	of	a	brass	bowl	and	a	reed	stem	over	three	feet	long	.
哪个	由.....组成	的	一个	黄铜	碗	和	一个	芦苇	干	超过	三	脚	长的	.

它由一个黄铜碗和一根超过三英尺长的芦苇茎组成。

[ɔːl] [wɔːr] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] , [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt]['pɑːn]

All	wore	long	white	robes	,	though	one	of	the	occupants	had	hung	his	hat	upon
全部	穿着	长的	白色的	长袍	,	尽管	一	的	这	居住者	有	悬挂	他的	帽子	之上

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

所有人都穿着白色长袍，不过其中一人把帽子挂在了墙上。

['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [kʊk] [brɔːt] ['sʌpər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstərz] .

Into	this	room	after	a	time	the	cook	brought	supper	for	his	masters	.
进入	这	房间	后	一个	时间	这	厨师	带来	晚餐	为了	他的	大师	.

过了一会儿，厨子把晚餐端进了这间屋子，给他的主人吃。

['ʌðər] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][bɑːksɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][teiblz] ,

Other	servants	brought	in	boxes	which	were	used	as	tables	,
其他	仆人	带来	在	盒子	哪个	是	用过的	作为	表格	,

其他仆人搬来了箱子，这些箱子被当作桌子使用。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [staɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] [wʌt] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ,

and	though	the	style	was	not	just	what	Yung	Pak	was	used	to	,
和	尽管	这	风格	曾是	不是	只是	什么	永	巴基斯坦	曾是	用过的	到	,

虽然这种风格并非杨柏以往的风格，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

he	managed	to	eat	a	hearty	meal	.
他	管理	到	吃	一个	爽朗	一顿饭	.

他吃了一顿丰盛的饭菜。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][zest][hiː; hi]

The	day	in	the	open	air	had	given	him	a	hunger	and	a	zest	he
这	天	在	这	打开	空气	有	给定	他	一个	饥饿	和	一个	热情	他

['rerli] [nuː] .

rarely	knew	.
很少	知道	.

在户外待了一天，让他感到一种他很少体验到的渴望和热情。

['æftər] ['sʌpər] ,

After	supper	,
后	晚餐	,

晚饭后，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ken] [tɔːkt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][kiː] [pæk] [ðə; ði]

for	a	short	time	Yung	Pak	and	Wang	Ken	talked	over	with	Ki	Pak	the
为了	一个	短的	时间	永	巴基斯坦	和	王	肯	谈话	超过	和	基	巴基斯坦	这

[ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

events	of	the	day	.
活动	的	这	天	.

荣柏和王肯与基柏短暂地谈论了当天发生的事情。

[ə; eɪ]['sɜːrvənt] [suːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

A	servant	soon	announced	that	their	sleeping	-	rooms	were	ready	,	and	they
一个	仆人	很快	宣布	那	他们的	睡眠	-	房间	是	准备好	,	和	他们

['glædli][æt; ət][wʌns] [sɔːt] [ðer; ðər][bedz] .

gladly	at	once	sought	their	beds	.
乐意	在	一次	寻求	他们的	床	.

仆人很快宣布他们的卧室已经准备好了，他们欣然前往自己的床铺。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] [ə'gen] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

To	get	to	their	rooms	they	again	stepped	out	into	the	courtyard	.
到	得到	到	他们的	房间	他们	再次	步	出去	进入	这	庭院	.

为了回到房间，他们再次走出了院子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [iːtʃ] ['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [jɑːrd] .

They	found	that	each	bedroom	was	one	of	the	little	buildings	facing	the	yard	.
他们	成立	那	每个	卧室	曾是	一	的	这	小的	建筑物	面向	这	院子	.

他们发现每个卧室都是面向院子的小房子之一。

['jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ken] ['ɑːkjupaɪd][wʌn] [ruːm] , [waɪl] [kiː] [pæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [hɪm'self] .

Yung	Pak	and	Wang	Ken	occupied	one	room	,	while	Ki	Pak	had	a	room	by	himself	.
永	巴基斯坦	和	王	肯	占领	一	房间	,	尽管	基	巴基斯坦	有	一个	房间	经过	他自己	.

永柏和王肯住一间房，而基柏一个人住一间房。

[θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɔːr] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tuːtər] ['entərd] [ðer; ðər] [ruːm] .

Through	a	narrow	door	about	three	feet	high	the	lad	and	his	tutor	entered	their	room	.
通过	一个	狭窄的	门	关于	三	脚	高的	这	小伙子	和	他的	导师	进入	他们的	房间	.

少年和他的家庭教师穿过一扇大约三英尺高的窄门，进入了他们的房间。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['lætɪs] ['ʃʌtər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] .

The	door	was	simply	a	lattice	shutter	covered	with	paper	.
这	门	曾是	简单地	一个	格子	快门	涵盖	和	纸	.

那扇门其实就是一个用纸糊的格子百叶窗。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

The	room	was	very	small	,
这	房间	曾是	非常	小的	,

房间很小。

— ['berli] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['mætrəsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

—	barely	space	for	the	two	mattresses	which	had	been	put	there	by	the	servants	,
—	仅仅	空间	为了	这	二	床垫	哪个	有	到过	放	那里	经过	这	仆人	,

——几乎没有空间放下仆人放在那里的两张床垫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔːrt] [kə'riːənz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd] ['ʌpraɪt] .

and	the	ceiling	was	so	low	that	even	the	short	Koreans	could	hardly	stand	upright	.
和	这	天花板	曾是	所以	低的	那	甚至	这	短的	韩国人	可以	几乎	站立	直立	.

天花板很低，就连身材矮小的韩国人也很难站直。

[jet] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

Yet	here	our	two	friends	managed	to	make	themselves	very	comfortable	for	the	night	.
然而	这里	我们的	二	朋友们	管理	到	制作	他们自己	非常	舒服的	为了	这	夜晚	.

然而，我们的两位朋友却在这里安然度过了一夜。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜːrnɪŋ] ,

Outside	**in**	**the**	**courtyard**	**the**	**fire**	**was**	**kept**	**burning**	**,**
外部	在	这	庭院	这	火	曾是	保留	燃烧	,

院子里的火一直烧着。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː] ['wɔtʃmən] [sæt][ɔːl] [naɪt] ['smoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

beside	**which**	**two**	**watchmen**	**sat**	**all**	**night**	**smoking**	**and**	**telling**	**stories**	**.**
旁	哪个	二	守望者	卫星	全部	夜晚	吸烟	和	讲述	故事	.

旁边有两个守夜人整夜坐在那里抽烟讲故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌntri]

It	**was**	**necessary**	**to**	**maintain**	**a**	**watch**	**till**	**morning**	**because**	**the**	**country**
它	曾是	必要的	到	维持	一个	手表	直到	早晨	因为	这	国家

['distrikts] [ʌv; əv] [kə'riə] [ɑːr; ər] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz] ,

districts	**of**	**Korea**	**are**	**infested**	**with**	**wild**	**animals**	**,**
地区	的	韩国	是	受感染的	和	荒野	动物	,

由于韩国乡村地区野生动物出没，因此必须守夜到天亮。

[pər'tɪkjələrli] ['taɪgɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

particularly	**tigers**	**,**	**and**	**the**	**bright**	**blaze**	**of**	**the**	**fire**	**served**	**to**	**keep**	**them**
特别	老虎	,	和	这	明亮的	火焰	的	这	火	服务	到	保持	他们

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

at	**a**	**distance**	**.**
在	一个	距离	.

尤其是老虎，熊熊燃烧的火焰有效地将它们挡在了远处。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [θɪn] - [wɔːld] ['haʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [slaɪt] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Otherwise	**the**	**thin**	**-**	**walled**	**houses**	**would**	**have**	**been**	**slight**	**protection**	**for**	**the**
否则	这	薄的	-	有围墙的	房屋	会	有	到过	轻微	保护	为了	这

['sliːpɪŋ] ['trævələz] .

sleeping	**travellers**	**.**
睡眠	旅行者	.

否则，这些薄壁房屋对熟睡的旅客来说就几乎没有任何保护作用了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['jʌŋ] [pæk] [slept] ['saʊndli] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk]

As	**it**	**was**	**,**	**Yung**	**Pak**	**slept**	**soundly**	**the**	**whole**	**night**	**,**	**and**	**did**	**not**	**awake**
作为	它	曾是	,	永	巴基斯坦	睡着了	稳固地	这	所有的	夜晚	,	和	做过	不是	醒

[ʌn'tɪl]['æftər] ['deɪlaɪt] ,

until	**after**	**daylight**	**,**
直到	后	日光	,

结果，永柏整夜睡得很香，直到天亮后才醒来。

[wen] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] ['ves(ə)l] [fʊl]

when	**servants**	**brought**	**to**	**his**	**door**	**a**	**wooden**	**bowl**	**and**	**a**	**brass**	**vessel**	**full**
什么时候	仆人	带来	到	他的	门	一个	木制的	碗	和	一个	黄铜	血管	满的

[ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] .

of	**water**	**for**	**his**	**morning**	**bath**	**.**
的	水	为了	他的	早晨	洗澡	.

仆人们端来一个木碗和一个装满水的铜器，供他晨浴使用。

['kwɪkli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz]

Quickly	**he**	**sprang**	**up**	**,**	**and**	**with**	**his**	**companions**	**made**	**ready**	**for**	**the**	**day's**
迅速地	他	弹簧	向上	,	和	和	他的	同伴	制成	准备好	为了	这	天

['dʒɜːrni] ,

journey	**,**
旅行	,

他迅速起身，与同伴们一起准备当天的行程。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

for	**they**	**were**	**all**	**anxious**	**to**	**be**	**on**	**their**	**way**	**.**
为了	他们	是	全部	焦虑的	到	是	在	他们的	方式	.

因为他们都急着上路。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

THE	DAY	WAS	PASSED	IN	MUCH	THE	SAME	MANNER
这	天	曾是	通过了	在	很多	这	相同的	方式

这一天就这样过去了。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn]

AS	THE	PRECEDING	ONE
作为	这	前	一

与前一人一样

['brekfəst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]

Breakfast	was	served	in	much	the	same	manner	as	the	supper	of	the	previous
早餐	曾是	服务	在	很多	这	相同的	方式	作为	这	晚餐	的	这	以前的

['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] .

evening	had	been	.
晚上	有	到过	.

早餐的供应方式与前一天晚上的晚餐大致相同。

[ʌv; əv] [ðɪs] [miːl] [ɔːl] ['hɑːrtɪli] [pɑːr'tʊk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kə'riːən][ɪz]['nevər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

Of	this	meal	all	heartily	partook	,	for	a	Korean	is	never	guilty	of	having	a
的	这	一顿饭	全部	衷心地	参与	,	为了	一个	韩国人	是	绝不	有罪的	的	拥有	一个

[pʊr] ['æpɪtaɪt] .

poor	appetite	.
贫穷的	食欲	.

所有人都吃得津津有味，因为韩国人从来不会有食欲不振的情况。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]['pəuniz] ['prɑːpərli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi]

As	usual	,	it	took	a	long	time	to	get	the	ponies	properly	loaded	and	ready
作为	通常	,	它	采取	一个	长的	时间	到	得到	这	小马	适当地	已加载	和	准备好

[tuː; tə][stɑːrt] ,

to	start	,
到	开始	,

和往常一样，把小马们装车并做好出发准备花了很长时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wʌz; wəz][ə'baʊt][hæf] - [gɔːn] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['faɪnəli][left][ðə; ði]

and	the	forenoon	was	about	half	-	gone	when	the	procession	finally	left	the
和	这	午前	曾是	关于	一半	-	已消失	什么时候	这	游行	最后	左边	这

['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

courtyard	of	the	inn	.
庭院	的	这	客栈	.

上午已经过去一半了，队伍终于离开了客栈的院子。

[ə; eɪ] ['twenti] - [maɪl] [mɑːrtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [ræŋ] - - ,

A	twenty	-	mile	march	would	bring	the	party	to	Rang	-	chyön	,
一个	二十	-	英里	行进	会	带来	这	派对	到	响铃	-	-	,

行军二十英里即可将队伍带到朗川。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd][tuː; tə][spend][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

where	it	was	proposed	to	spend	the	second	night	of	the	journey	.
在哪里	它	曾是	建议的	到	花费	这	第二	夜晚	的	这	旅行	.

计划在那里度过旅程的第二个晚上。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,

The	day	was	passed	in	much	the	same	manner	as	the	preceding	one	,
这	天	曾是	通过了	在	很多	这	相同的	方式	作为	这	前	一	,

这一天和前一天差不多是同样的日子。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] [siːnz] [pruːvd] ['evər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['jʌŋ] [pæk] .

though	of	course	new	scenes	proved	ever	interesting	to	Yung	Pak	.
尽管	的	课程	新的	场景	已证实	曾经	有趣的	到	永	巴基斯坦	.

当然，新的场景对杨柏来说总是充满趣味。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]['rɪvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə][fɔːrd]

During	this	day	the	party	had	to	cross	a	river	which	was	too	deep	to	ford
期间	这	天	这	派对	有	到	叉	一个	河	哪个	曾是	也	深的	到	福特

,

,

,

当天，队伍需要渡过一条太深的河，但河水无法涉水而过。

[ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [brɪdʒ] .

and	over	which	there	was	no	sort	of	bridge	.
和	超过	哪个	那里	曾是	不	种类	的	桥	.

而且两地之间没有任何桥梁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['trævələz] [ə; eɪ] ['feri] - [boʊt][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] .

For	the	assistance	of	travellers	a	ferry	-	boat	had	been	provided	.
为了	这	协助	的	旅行者	一个	渡船	-	船	有	到过	假如	.

为了方便旅客，当地提供了一艘渡船。

[ðɪs] [boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] - ['bɔtəmd] , ['klʌmzi] [ə'fer] .

This	boat	was	a	broad	,	flat	-	bottomed	,	clumsy	affair	.
这	船	曾是	一个	广阔	,	平坦的	-	底部	,	笨拙	事务	.

这条船宽大、船底平坦、笨重不堪。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['kæri] [bʌt; bət] [θriː] ['pəuniz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [men] .

It	could	carry	but	three	ponies	at	a	time	,	with	several	men	.
它	可以	携带	但	三	小马	在	一个	时间	,	和	一些	男人	.

它一次只能运载三匹小马和几个人。

[ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] ,

The	men	in	charge	of	the	boat	were	slow	and	obstinate	,
这	男人	在	收费	的	这	船	是	慢的	和	顽固	,

负责这艘船的人行动迟缓，而且固执己见。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	consequently	it	took	a	long	time	for	all	to	get	across	the	river	.
和	最后	它	采取	一个	长的	时间	为了	全部	到	得到	穿过	这	河	.

因此，所有人过了河花了很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [jet] ['læfəbl] , ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] .

It	was	right	here	that	an	unfortunate	,	yet	laughable	,	accident	occurred	.
它	曾是	正确的	这里	那	一个	不幸	,	然而	可笑	,	事故	发生	.

就在这里，发生了一起不幸却又滑稽的事故。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [kʊk] [roʊd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['poʊniz][loʊd][ʌv; əv] ['ketlz]

As	on	the	preceding	day	,	the	cook	rode	perched	upon	his	pony's	load	of	kettles
作为	在	这	前	天	,	这	厨师	骑	栖息	之上	他的	小马的	加载	的	水壶

,

,

,

和前一天一样，厨师骑在驮着水壶的小马上。

[pænz] , [ænd; ənd][pɔts] .

pans	,	and	pots	.
平底锅	,	和	锅	.

平底锅和汤锅。

[wen] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prɪ'keriəs] [ɪ'nʌf] ,

When	riding	along	a	good	road	his	position	was	precarious	enough	,
什么时候	骑术	沿着	一个	好的	路	他的	位置	曾是	岌岌可危	足够的	,

即使沿着路况良好的道路骑行，他的位置也已经相当危险了。

[riˈkwaiərɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [best] [ˈefərts] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .

requiring	**all**	**his**	**best**	**efforts**	**to**	**maintain**	**his**	**balance**	**.**
需要	全部	他的	最好的	努力	到	维持	他的	平衡	.

他必须竭尽全力才能保持平衡。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə] [goʊ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] ,

When	**his**	**turn**	**came**	**to**	**go**	**upon**	**the**	**ferry**	**-**	**boat**	**,**
什么时候	他的	转动	来了	到	去	之上	这	渡船	-	船	,

轮到他上渡船时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的韩国小表弟(Our Little Korean Cousin)
第3/3页

[kiː] [pæk] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [plæŋk] [wɪtʃ]

Ki	Pak	advised	him	to	dismount	and	lead	his	pony	across	the	plank	which
基	巴基斯坦	建议	他	到	下马	和	带领	他的	小马	穿过	这	板	哪个

[ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] .

covered	the	watery	space	between	the	bank	of	the	river	and	the	boat	.
涵盖	这	水状的	空间	之间	这	银行	的	这	河	和	这	船	.

基帕克建议他下马，牵着他的小马走过横跨河岸和船之间的水面上的木板。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑːbstɪnət] [kəˈriːən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [ˈleɪzi] ,

But	the	cook	was	an	obstinate	Korean	,	as	well	as	a	trifle	lazy	,
但	这	厨师	曾是	一个	顽固	韩国人	,	作为	出色地	作为	一个	琐事	懒惰的	,

但这位厨师是个固执的韩国人，而且还有点懒惰。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [get] [daʊn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [draɪv] [hɪz; ɪz] [biːst] [əˈkrɔːs]

and	refused	to	get	down	,	thinking	he	could	safely	drive	his	beast	across
和	拒绝	到	得到	向下	,	思维	他	可以	安全	驾驶	他的	兽	穿过

[ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] .

the	gang	-	plank	.
这	帮派	-	板	.

他拒绝下船，认为自己可以安全地驾着他的牲畜走过舷梯。

[ˌɔːrdnˈerəli] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [əˈkeɪʒn] ,

Ordinarily	this	would	have	been	possible	,	but	on	this	particular	occasion	,
按说	这	会	有	到过	可能的	,	但	在	这	特别的	场合	,

通常情况下这是可行的，但在这次特殊情况下，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [stept] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [plæŋk] , [ðə; ði] [boʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ,

just	as	the	pony	stepped	upon	the	plank	,	the	boat	gave	a	lurch	,
只是	作为	这	小马	步	之上	这	板	,	这	船	给予	一个	困境	,

小马刚踏上木板，船就猛地一晃。

[ðə; ði] [plæŋk] [slɪpt] , [ænd; ənd] [ˈoʊvərbɔːrd] [went] [ˈpoʊni] , [kʊk] , [ænd; ənd] [ɔːl] .

the	plank	slipped	,	and	overboard	went	pony	,	cook	,	and	all	.
这	板	滑倒了	,	和	落水	去	小马	,	厨师	,	和	全部	.

木板滑落，小马、厨师和所有人都掉进了海里。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˈbʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [suːt] [ˈeni] [wʌn] .

For	a	few	moments	there	was	enough	bustle	and	excitement	to	suit	any	one	.
为了	一个	很少	时刻	那里	曾是	足够的	忙碌	和	激动	到	套装	任何	一	.

那一阵短暂的喧嚣和兴奋足以满足任何人的需求。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [diːp] ,

Fortunately	,	the	water	was	not	deep	,
幸运的是	,	这	水	曾是	不是	深的	,

幸好水不深。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [drentʃt] [ˈænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [mæn] [wɜːr; wər] [pʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

and	quickly	the	drenched	animal	and	man	were	pulled	from	the	water	.
和	迅速地	这	湿透了	动物	和	男人	是	拉	从	这	水	.

很快，浑身湿透的动物和人就被拉出了水面。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrmənənt][hɑːrm][wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðæt][wɜːr; wər][ə; eɪ]

The	only	permanent	harm	was	to	some	of	the	provisions	that	were	a
这	仅有的	永恒的	伤害	曾是	到	一些	的	这	条款	那	是	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊniz][loʊd] .

part	of	the	pony's	load	.
部分	的	这	小马的	加载	.

唯一造成的永久性损害是小马驮运的部分物资受损。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪzər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][wet][mæn] ,

The	cook	was	a	wiser	as	well	as	a	wet	man	,
这	厨师	曾是	一个	更明智	作为	出色地	作为	一个	湿的	男人	,

厨师既聪明又有点醉意。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [hiːd] [ðə; ði][əd'vaɪs][tuː; tə]

and	made	up	his	mind	that	the	next	time	he	would	heed	the	advice	to
和	制成	向上	他的	头脑	那	这	下一个	时间	他	会	注意	这	建议	到

[dɪs'maʊnt] [wen] ['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] - [boʊt] .

dismount	when	boarding	a	ferry	-	boat	.
下马	什么时候	登机	一个	渡船	-	船	.

他下定决心，下次上渡轮时一定要听从建议下马。

[ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,

The	day's	journey	was	completed	without	further	special	incident	,
这	天	旅行	曾是	完全的	没有	更远	特别的	事件	,

当天的行程顺利完成，没有发生其他特殊事件。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [ræŋ] - - ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌtʃ] [ðə; ði]

and	at	night	they	rested	in	the	inn	at	Rang	-	chyön	under	conditions	much	the
和	在	夜晚	他们	休息	在	这	客栈	在	响铃	-	-	在下面	状况	很多	这

[seɪm] [æz; əz][æt; ət] ['jɔŋ] - - .

same	as	at	Yong	-	pyöng	.
相同的	作为	在	永	-	-	.

晚上，他们在朗川的客栈休息，条件与永平的客栈大致相同。

[ðə; ði][θɜːrd] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kjuːən] - - .

The	third	day's	journey	brought	the	company	to	Kewen	-	syong	.
这	第三	天	旅行	带来	这	公司	到	科文	-	-	.

第三天的行程将公司带到了科文松。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ['ðɪðər] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

On	the	way	thither	Yung	Pak	was	much	interested	in	the	sights	of	the	country
在	这	方式	那里	永	巴基斯坦	曾是	很多	感兴趣的	在	这	景点	的	这	国家

,

,

,

在前往目的地的途中，永柏对沿途的风景非常感兴趣。

[wɪtʃ] [gruː] ['wɪldər][ænd; ənd] [mɔːr] [streɪndʒ][ðə; ði]['fɑːrðər] [ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm] [soʊl] .

which	grew	wilder	and	more	strange	the	farther	they	got	from	Seoul	.
哪个	生长	更狂野	和	更多的	奇怪的	这	更远	他们	得到	从	汉城	.

离首尔越远，情况就越发狂野怪异。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['nuːmərəs] ['haiweimən] [wɜːr; wər][met] ,

On	this	day	numerous	highwaymen	were	met	,
在	这	天	很多的	强盗	是	遇见	,

这一天，他们遇到了许多拦路强盗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [məˈlest] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ɪn] [ðə; ði]

but	they	dared	not	molest	the	travellers	on	account	of	the	large	number	in	the
但	他们	敢于	不是	骚扰	这	旅行者	在	帐户	的	这	大的	数字	在	这

[ˈpɑːrti] .

party	.
派对	.

但由于人数众多，他们不敢骚扰这些旅客。

[ðə; ði] [ˈkæbinz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [tuː; tə]

The	cabins	along	the	country	roads	were	a	continual	source	of	curiosity	to
这	小木屋	沿着	这	国家	道路	是	一个	持续的	来源	的	好奇心	到

[ˈjʌŋ] [pæk] .

Yung	Pak	.
永	巴基斯坦	.

乡村公路两旁的木屋一直让永柏感到好奇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [mʌd] , [wɪˈðaʊt] [ˈwɪndoʊz] , [ænd; ənd] [noʊ] [dɔːr] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv]

They	were	built	of	mud	,	without	windows	,	and	no	door	except	a	screen	of
他们	是	建造	的	泥	,	没有	视窗	,	和	不	门	除了	一个	屏幕	的

[kɔːrdz] .

cords	.
绳索	.

它们用泥土建造，没有窗户，也没有门，只有一道绳子做的帘子。

[ɪn] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈdɔːrweɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [stemd] [paɪp] ,

In	nearly	every	doorway	would	be	sitting	a	man	,	smoking	a	long	-	stemmed	pipe	,
在	几乎	每一个	门口	会	是	坐着	一个	男人	,	吸烟	一个	长的	-	茎	管道	,

几乎每个门口都坐着一个男人，叼着长柄烟斗。

[huː] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌnˈjuːʒuəl] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

who	looked	with	wide	-	open	eyes	at	the	unusual	procession	passing	his	house	.
WHO	看起来	和	宽的	-	打开	眼睛	在	这	异常	游行	通过	他的	房子	.

他睁大眼睛看着这支不同寻常的队伍经过他家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntri] ['kæbinz] [wɜːr; wər] ['fɑːrmɚz] ,

Of	course	all	the	men	who	lived	in	these	country	cabins	were	farmers	,
的	课程	全部	这	男人	WHO	居住地	在	这些	国家	小木屋	是	农民	,

当然，住在这些乡村小屋里的男人都是农民。

[ænd; ənd] [ˈjʌŋ] [pæk] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn] [ðer; ðər] [fiːldz] ,

and	Yung	Pak	liked	to	watch	them	as	they	worked	in	their	fields	,
和	永	巴基斯坦	喜欢	到	手表	他们	作为	他们	工作	在	他们的	字段	,

永柏喜欢看他们在田里干活。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] - [bred] [bɔɪ] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪnˈtrænsɪŋ] [saɪt] .

for	to	the	city	-	bred	boy	this	is	always	an	entrancing	sight	.
为了	到	这	城市	-	繁殖	男生	这	是	总是	一个	迷人的	视线	.

对于在城市长大的男孩来说，这始终是一幅迷人的景象。

[wʌt] [siːmd] [moʊst] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [æt; ət]

What	seemed	most	curious	to	him	was	the	fact	that	women	were	also	at
什么	似乎	最多	好奇的	到	他	曾是	这	事实	那	女性	是	还	在

[wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

work	in	the	fields	.
工作	在	这	字段	.

最让他感到好奇的是，妇女们也在田里干活。

[æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [ɪn][ðer; ðər][oʊn]

At	his	home	the	women	of	the	family	nearly	always	stayed	in	their	own
在	他的	家	这	女性	的	这	家庭	几乎	总是	入住	在	他们的	自己的

[ə'pɑ:rtmənts] ,

apartments	,
公寓	,

在他家，家里的女性几乎总是住在自己的房间里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][goʊ][aʊt] ['ɔ:lweɪz] [went] ['hevɪli] [veɪld] .

and	when	they	did	go	out	always	went	heavily	veiled	.
和	什么时候	他们	做过	去	出去	总是	去	重度	含蓄	.

她们外出时总是戴着厚厚的面纱。

[ðiːz] ['kʌntri] ['wɪmɪn] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɑ:rm][wɜ:rk] ,

These	country	women	not	only	assisted	in	the	farm	work	,
这些	国家	女性	不是	仅有的	协助	在	这	农场	工作	,

这些乡村妇女不仅协助农活，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] ,

but	they	had	to	do	all	the	spinning	and	weaving	for	the	family	,
但	他们	有	到	做	全部	这	旋转	和	编织	为了	这	家庭	,

但是他们必须承担全家所有的纺纱和织布工作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ju:ʒuəl] ['haʊshoʊld] ['kɛrz] .

in	addition	to	usual	household	cares	.
在	添加	到	通常	家庭	关心	.

除了日常家务之外。

['wæŋ] [ken] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['jʌŋ] [pæk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʌntri] [laɪf] , [fɔ:r; fər] ,

Wang	Ken	was	able	to	tell	Yung	Pak	much	about	country	life	,	for	,
王	肯	曾是	有能力的	到	告诉	永	巴基斯坦	很多	关于	国家	生活	,	为了	,

王肯能够向永柏讲述许多关于乡村生活的事情，因为

[laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - ['mæstərz][ʌv; əv] [kə'riə] , [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [sʌn] .

like	most	of	the	school	-	masters	of	Korea	,	he	was	himself	a	farmer's	son	.
喜欢	最多	的	这	学校	-	大师	的	韩国	,	他	曾是	他自己	一个	农民的	儿子	.

和韩国大多数教师一样，他本人也是农民的儿子。

[hi:; hi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [kə'ri:ən] ['fɑ:rmər] [lɪvd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt][laɪf] ,

He	told	how	the	Korean	farmer	lived	a	simple	,	patient	life	,
他	讲述	如何	这	韩国人	农民	居住地	一个	简单的	,	病人	生活	,

他讲述了韩国农民如何过着简朴、耐心的生活，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃəs] .

while	at	the	same	time	he	was	ignorant	and	superstitious	.
尽管	在	这	相同的	时间	他	曾是	无知	和	迷信的	.

与此同时，他又愚昧无知，迷信成性。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ɪn] ['di:mənz] , ['spɪrɪts] , [ænd; ənd]['drægənz] ,

He	believed	in	demons	,	spirits	,	and	dragons	,
他	相信	在	恶魔	,	烈酒	,	和	龙	,

他相信有恶魔、精灵和龙。

[ænd; ənd][ɪn] ['nɪrli] ['evri] [haʊs] [wɜ:r; wər]['aɪdəlz][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['di:ɪti:z] .

and	in	nearly	every	house	were	idols	in	honour	of	the	imaginary	deities	.
和	在	几乎	每一个	房子	是	偶像	在	荣誉	的	这	假想	神灵	.

几乎每家每户都有供奉虚构神灵的偶像。

[pɪgz][ænd; ənd] ['bʊlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] ['ænɪmlz] [ɑ:n] [kə'ri:ən] ['fɑ:rmz] .

Pigs	and	bulls	are	the	chief	animals	on	Korean	farms	.
猪	和	公牛	是	这	首席	动物	在	韩国人	农场	.

猪和牛是韩国农场的主要牲畜。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [biːsts] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n] ,

The	latter	are	used	as	beasts	of	burden	,
这	后者	是	用过的	作为	野兽	的	负担	,

后者被用作驮畜。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [mæn] [meɪ] [oʊn] [ə; eɪ]['poʊni][ɔːr][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

though	occasionally	a	more	prosperous	man	may	own	a	pony	or	a	donkey	.
尽管	偶尔	一个	更多的	繁荣	男人	可能	自己的	一个	小马	或者	一个	驴	.

不过，偶尔一些比较富裕的人可能会拥有一匹小马或一头驴。

[ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] [tuːlz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ruːd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

The	farming	tools	are	extremely	rude	and	simple	,
这	农业	工具	是	极其	粗鲁的	和	简单的	,

这些农具极其简陋简陋。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn] [wer] [wʌn][mæn][kʊd; kəd][duː]

thus	necessitating	the	labour	of	several	men	or	women	where	one	man	could	do
因此	需要	这	劳动	的	一些	男人	或者	女性	在哪里	一	男人	可以	做

[ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [gʊd] [tuːlz] .

the	work	with	good	tools	.
这	工作	和	好的	工具	.

因此，原本一个人用好的工具就能完成的工作，却需要几个男人或女人来做。

[waɪl] ['trævəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['jʌŋ] [pæk] [met] ['sevrəl] ['hʌntərz] .

While	travelling	along	Yung	Pak	met	several	hunters	.
尽管	旅行	沿着	永	巴基斯坦	遇见	一些	猎人	.

在永北路上旅行时，遇到了几位猎人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] .

They	were	not	an	uncommon	sight	on	the	streets	of	Seoul	.
他们	是	不是	一个	罕见	视线	在	这	街道	的	汉城	.

在首尔街头，他们并不罕见。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [rʌf] [felt] ['kɑːnɪkl] [hæt][ænd; ənd][dɑːrk] [bluː] ['kɑːt(ə)n][roʊb] .

When	in	the	city	they	wore	a	rough	felt	conical	hat	and	dark	blue	cotton	robe	.
什么时候	在	这	城市	他们	穿着	一个	粗糙的	毛毡	锥	帽子	和	黑暗的	蓝色的	棉布	长袍	.

在城里时，他们戴着粗糙的毡制圆锥形帽子，穿着深蓝色棉布长袍。

[ðə; ði]['gɑːrmənts][wɜːr; wər] ['ʌgli] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] .

The	garments	were	ugly	in	appearance	and	inconvenient	.
这	服装	是	丑陋的	在	外貌	和	不方便	.

这些衣服外观难看，穿着也不方便。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər]['æftər] [geɪm] [ðə; ði][roʊb][wʌz; wəz][dɪ'skɑːrdɪd] ,

When	the	hunters	were	after	game	the	robe	was	discarded	,
什么时候	这	猎人	是	后	游戏	这	长袍	曾是	丢弃	,

猎人们追逐猎物时，就会把长袍丢弃。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['wɑːdɪd] ['dʒækɪt] ,

and	its	place	taken	by	a	short	wadded	jacket	,
和	它是	地方	已采取	经过	一个	短的	揉成团的	夹克	,

取而代之的是一件短款棉袄。

[ɪts] [sliːvz] [baʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɑːrmz]['oʊvər] ['wɑːdɪd] [kʌfs] [wɪtʃ] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [rɪst] [tuː; tə]

its	sleeves	bound	around	the	arms	over	wadded	cuffs	which	reached	from	wrist	to
它是	袖子	边界	大约	这	武器	超过	揉成团的	袖口	哪个	达到	从	手腕	到

['elboʊ] .

elbow	.
弯头	.

它的袖子紧紧地包裹着手臂，袖口处有填充物，从手腕一直延伸到手肘。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntɚz] [leg] ,

In	a	similar	way	the	trousers	were	bound	to	the	calf	of	the	hunter's	leg	,
在	一个	相似的	方式	这	裤子	是	边界	到	这	小牛	的	这	猎人的	腿	,

同样，裤子也被绑在了猎人的小腿上。

[ænd; ənd] [laɪt] [strɔː] ['sænd(ə)lz]['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [wɜːr; wər] [stræpt] [tuː; tə]

and	light	straw	sandals	over	a	long	piece	of	cotton	cloth	were	strapped	to
和	光	稻草	凉鞋	超过	一个	长的	片	的	棉布	布	是	绑带	到

[ðə; ðɪ] [fiːt] [ænd; ənd] ['æŋklz] .

the	feet	and	ankles	.
这	脚	和	脚踝	.

脚上和脚踝上绑着一块长长的棉布，上面穿着轻便的草编凉鞋。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [strɪŋ] [geɪm] - [bæg][wʌz; wəz] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,

A	huge	string	game	-	bag	was	slung	over	his	back	,
一个	巨大的	细绳	游戏	-	包	曾是	吊着	超过	他的	后退	,

他背上挎着一个巨大的网状猎物袋，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrn][ɔːr][ə; eɪ] ['kreɪnz] [bɪl] ['bulits][wɜːr; wər] ['kærid] .

and	in	an	antelope's	horn	or	a	crane's	bill	bullets	were	carried	.
和	在	一个	羚羊的	喇叭	或者	一个	起重机的	账单	子弹	是	携带	.

羚羊角或鹤嘴里都藏着子弹。

['paʊdər] [wʌz; wəz] [kept] [draɪ][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] - [ʃeɪpt] [keɪs] [ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr] [ɔɪld] ['peɪpər] .

Powder	was	kept	dry	in	a	tortoise	-	shaped	case	of	leather	or	oiled	paper	.
粉末	曾是	保留	干燥	在	一个	龟	-	形状	案件	的	皮革	或者	涂油	纸	.

粉末被干燥地保存在龟形皮革或油纸盒中。

['jʌŋ] ['pæks]['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][taɪm][fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [geɪm]

Yung	Pak's	father	would	have	been	glad	to	have	taken	time	for	seeking	game
永	帕克的	父亲	会	有	到过	高兴的	到	有	已采取	时间	为了	寻求	游戏

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntərz] ,

with	some	of	these	hunters	,
和	一些	的	这些	猎人	,

永柏的父亲如果能抽出时间和这些猎人一起去狩猎，一定会非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] [pri'ventid] ['eni] [ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] .

but	the	business	of	his	trip	prevented	any	unnecessary	delay	on	the	journey	.
但	这	商业	的	他的	旅行	阻止	任何	不必要	延迟	在	这	旅行	.

但他此行的目的使得旅途中没有出现任何不必要的延误。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ðɪ] ['mɑːnəsteri] [æt; ət] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː]

THE	MONASTERY	AT	CHANG	-	AN	-	SA
这	修道院	在	变	-	一个	-	南非

长安沙寺

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [deɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['trævələz] ,

In	the	latter	part	of	the	afternoon	of	the	fourth	day	,	our	travellers	,
在	这	后者	部分	的	这	下午	的	这	第四	天	,	我们的	旅行者	,

第四天下午晚些时候，我们的旅客们，

['wɪri] [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː] ,

weary	and	worn	with	the	long	journey	,	came	in	sight	of	Chang	-	an	-	sa	,
厌倦	和	磨损	和	这	长的	旅行	,	来了	在	视线	的	张	-	一个	-	萨	,

[ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][r'tɜːrn(ə)l] [rest] ,

the	Temple	of	Eternal	Rest	,
这	寺庙	的	永恒	休息	,

长途跋涉，疲惫不堪，终于看到了长安寺，也就是永眠寺。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv] [kə'riə] ,

one	of	the	oldest	monasteries	of	Korea	,
一	的	这	最老	修道院	的	韩国	,

韩国最古老的寺院之一

[wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [mʌŋks] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]['bu:də,'bʊdə] .

where	hundreds	of	monks	devoted	their	lives	to	the	service	of	Buddha	.
在哪里	数百	的	僧侣	奉献	他们的	生活	到	这	服务	的	佛	.

数百名僧侣毕生致力于侍奉佛陀。

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [di:p] [kɜ:rvd] [ru:fs] ,

The	temple	buildings	,	with	deep	curved	roofs	,
这	寺庙	建筑物	,	和	深的	弯曲	屋顶	,

寺庙建筑群，有着深弧形的屋顶，

[ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['lev(ə)l][lɑ:t][ʌv; əv] ['græsi] [lænd] ['kraʊdɪd] [bɪ'twi:n]

are	in	a	glorious	situation	on	a	small	level	lot	of	grassy	land	crowded	between
是	在	一个	辉煌	情况	在	一个	小的	等级	很多	的	草丛	土地	挤	之间

[ðə; ði] [haɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [rə'vi:n] .

the	high	walls	of	a	rocky	ravine	.
这	高的	墙壁	的	一个	岩石	峡谷	.

它们坐落在一小块平坦的草地上，周围是高耸的岩石峡谷，地理位置绝佳。

['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

Yung	Pak	was	delighted	at	his	first	sight	of	the	great	temple	and	the
永	巴基斯坦	曾是	高兴极了	在	他的	第一的	视线	的	这	伟大的	寺庙	和	这

[sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

surrounding	buildings	.
周围	建筑物	.

永柏第一眼看到这座宏伟的寺庙和周围的建筑时，感到非常高兴。

[θru:] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] - [tri:z] [hi:; hi] [kɔ:t] [bri:f] [glimpsiz] [ʌv; əv]

Through	the	swaying	branches	of	the	forest	-	trees	he	caught	brief	glimpses	of
通过	这	摇晃	分支	的	这	森林	-	树木	他	捕捉	简短的	惊鸿一瞥	的

[ðə; ði] ['grænɪt] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['tɜ:rɪts] ['rednɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [gloʊ] .

the	granite	walls	and	turrets	reddening	in	the	sunset	glow	.
这	花岗岩	墙壁	和	炮塔	发红	在	这	日落	辉光	.

透过摇曳的树枝，他瞥见了夕阳余晖中泛起红晕的花岗岩墙壁和塔楼。

[ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][slænt] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	deepening	gloom	of	the	gorge	was	lighted	by	the	slant	beams	of	the
这	加深	愁云	的	这	峡谷	曾是	照明	经过	这	倾斜	光束	的	这

['setɪŋ] [sʌn] ,

setting	sun	,
环境	太阳	,

夕阳斜照，照亮了峡谷中越来越深的黑暗。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [bɪ'loʊ] [fleks] [ʌv; əv][foʊm] ['spɑ:kld] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn]

and	on	the	water	in	the	stream	below	flecks	of	foam	sparkled	and	danced	in
和	在	这	水	在	这	溪流	以下	斑点	的	泡沫	闪闪发光	和	跳舞	在

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [deɪ] .

the	light	of	the	dying	day	.
这	光	的	这	垂死	天	.

在下方溪流的水面上，点点泡沫在夕阳的余晖中闪烁舞动。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

At	first	conversation	was	out	of	the	question	in	the	presence	of	such	a
在	第一的	对话	曾是	出去	的	这	问题	在	这	在场	的	这样的	一个

[mə'ʤestɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['wʌndɚz] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hændiwɜ:rk][ʌv; əv][mæn] .

majestic	display	of	nature's	wonders	combined	with	the	handiwork	of	man	.
雄伟	展示	的	自然的	奇迹	合并	和	这	手工制品	的	男人	.

面对如此壮丽的自然奇观与人类杰作的结合，起初根本无法交谈。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ʌv; əv] [red] [stoʊn] ,
Coming **to** **a** **gate** **of** **red** **stone** **,**
未来 到 一个 门 的 红色的 石头 ,

来到一扇红石门前，

['jʌŋ] [pæk] [æskt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaːvd] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ˌoʊvər'hed] .
Yung **Pak** **asked** **the** **meaning** **of** **the** **carved** **arrow** **in** **the** **arch** **overhead** **.**
永 巴基斯坦 问 这 意义 的 这 雕刻 箭 在 这 拱 开销 .

Yung Pak询问头顶拱门上雕刻的箭头的含义。

" [ðæt] ['æroʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" **That** **arrow** **,** **"** **replied** **his** **father** **,**
" 那 箭 , " 回复 他的 父亲 ,

“那支箭，”他父亲回答道。

" ['signifaiz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [geɪt] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtər] ['entrəns] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði]
" **signifies** **that** **the** **temples** **to** **which** **this** **gate** **is** **the** **outer** **entrance** **are** **under** **the**
" 表示 那 这 寺庙 到 哪个 这 门 是 这 外 入口 是 在下面 这
['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
patronage **of** **the** **king** **.**
赞助 的 这 国王 .

“表示这扇门是通往寺庙的外门，而这些寺庙都受到国王的庇护。

[wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [saɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ,
Wherever **you** **see** **that** **sign** **,** **you** **may** **know** **that** **the** **king** **has** **a** **special** **interest** **,**
无论 你 看 那 符号 , 你 可能 知道 那 这 国王 有 一个 特别的 兴趣 ,

无论你在哪里看到这个标志，你都可以知道国王对此有特殊兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
and **his** **messengers** **will** **be** **treated** **with** **respect** **and** **hospitality** **.**
和 他的 信使 将要 是 治疗 和 尊重 和 热情好客 .

他的使者将受到尊重和热情款待。

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs]
Consequently **we** **may** **expect** **to** **be** **well** **cared** **for** **during** **our** **visit** **to** **this**
最后 我们 可能 预计 到 是 出色地 关心 为了 期间 我们的 访问 到 这
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

因此，我们可以期待在参观此地期间受到良好的照顾。

" ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
" **Passing** **through** **the** **gate** **,**
" 通过 通过 这 门 ,

穿过大门，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː]
our **friends** **found** **themselves** **at** **once** **in** **the** **midst** **of** **the** **Chang** **-** **an** **-** **sa**
我们的 朋友们 成立 他们自己 在 一次 在 这 中间 的 这 张 - 一个 - 萨
['mɑːnəsteri] ['bɪldɪŋz] .
monastery **buildings** **.**
修道院 建筑物 .

我们的朋友一下子就置身于昌安寺的建筑群之中。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['temp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['smɔːlər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]
In **addition** **to** **the** **great** **chief** **temple** **,** **there** **were** **many** **smaller** **places** **of**
在 添加 到 这 伟大的 首席 寺庙 , 那里 是 许多 较小的 地方 的
['wɜːrʃɪp] ,
worship **,**
崇拜 ,

除了主庙之外，还有许多较小的礼拜场所。

[wɪð; wɪθ] [bel] [ænd; ənd]['tæblət] ['haʊzɪz] .

with	bell	and	tablet	houses	.
和	钟	和	药片	房屋	.

有钟楼和石板房。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] , ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] , ['steiblz] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kɪtʃɪn] ,

There	were	also	cells	and	sleeping	-	rooms	for	the	monks	,	servants	'	quarters	,	stables	,	a	huge	kitchen	,
那里	是	还	细胞	和	睡眠	-	房间	为了	这	僧侣	,	仆人	-	四分之一	,	马厩	,	一个	巨大的	厨房	,

此外，还有僧侣的僧房和寝室、仆人宿舍、马厩、一个巨大的厨房。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gest] - [hɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌnəri] .

and	an	immense	dining	-	room	,	together	with	a	large	guest	-	hall	and	a	nunnery	.
和	一个	巨大	用餐	-	房间	,	一起	和	一个	大的	客人	-	大厅	和	一个	尼姑庵	.

还有一个巨大的餐厅，以及一个大型客房和一座修道院。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ,

In	addition	there	were	several	buildings	devoted	to	the	care	of	the	aged	,
在	添加	那里	是	一些	建筑物	奉献	到	这	关心	的	这	老年人	,

此外，还有几栋专门用于照料老年人的建筑。

[ðə; ði][ɪn'fɜːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] .

the	infirm	,	and	the	sick	.
这	虚弱	,	和	这	生病的	.

体弱多病者。

[ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] ,

All	these	places	,	during	his	stay	,
全部	这些	地方	,	期间	他的	停留	,

在他逗留期间，所有这些地方

['jʌŋ] [pæk] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ken] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks]

Yung	Pak	visited	in	company	with	Wang	Ken	and	guided	by	one	of	the	monks	.	:	.
永	巴基斯坦	到访	在	公司	和	王	肯	和	引导	经过	一	的	这	僧侣	.	:	.

永柏与王肯一同前往，并由一位僧人带领。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Besides	the	buildings	already	mentioned	there	were	several	houses	that	had	been	erected	by	the	king	on	purpose	for	the	use	of	his	officials	,
除了	这	建筑物	已经	提及	那里	是	一些	房屋	那	有	到过	竖立	经过	这	国王	在	目的	为了	这	使用	的	他的	官员	,

除了前面提到的建筑物外，国王还特意建造了几座房屋供其官员使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [kiː] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['wæŋ] [ken] [wɜːr; wər][led][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] .

and	it	was	to	one	of	these	that	Ki	Pak	and	his	son	and	Wang	Ken	were	led	by	several	of	the	priests	of	the	monastery	.
和	它	曾是	到	一	的	这些	那	基	巴基斯坦	和	他的	儿子	和	王	肯	是	引领	经过	一些	的	这	神父	的	这	修道院	.

基柏和他的儿子以及王肯，在寺院几位僧侣的带领下，来到了其中一处地方。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In **the** **meantime** **,**
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz][wɜːr; wər] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər]
the **servants** **and** **the** **ponies** **were** **cared** **for** **in** **other** **places** **assigned** **for**
这 仆人 和 这 小马 是 关心 为了 在 其他 地方 分配 为了
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
the **purpose** **.**
这 目的 .

仆人和小马驹被安置在另指定的地方照料。

['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,
Yung **Pak** **was** **not** **sorry** **to** **arrive** **at** **his** **journey's** **end** **,**
永 巴基斯坦 曾是 不是 对不起 到 到达 在 他的 旅程 结尾 ,

Yung Pak并不后悔到达旅程的终点。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [hiː; hi][left]
even **though** **he** **had** **enjoyed** **himself** **every** **moment** **of** **the** **time** **since** **he** **left**
甚至 尽管 他 有 享受 他自己 每一个 片刻 的 这 时间 自从 他 左边
[soʊl] .
Seoul **.**
汉城 .

尽管自从离开首尔以来，他一直过得很开心。

[ə; eɪ] [fɔːr] [deɪz] - [raɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]
A **four** **days** **'** **ride** **on** **the** **back** **of** **a** **pony** **will** **make** **the** **most** **enthusiastic**
一个 四 天 - 骑 在 这 后退 的 一个 小马 将要 制作 这 最多 热情的
['trævələr] ['taɪərd] ,
traveller **tired** **,**
游客 疲劳的 ,

骑小马四天，即使是最热情的旅行者也会感到疲惫。

[ænd; ənd] ['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ruːm]
and **Yung** **Pak** **was** **glad** **to** **get** **to** **bed** **in** **the** **comfortable** **room**
和 永 巴基斯坦 曾是 高兴的 到 得到 到 床 在 这 舒服的 房间
[prə'vaɪdɪd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
provided **just** **as** **soon** **as** **he** **had** **eaten** **his** **supper** **.**
假如 只是 作为 很快 作为 他 有 吃 他的 晚餐 .

吃完晚饭后，永柏很高兴能回到舒适的房间里睡觉。

[hɪz; ɪz] ['naɪts] [sliːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn] , [ðoʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
His **night's** **sleep** **was** **a** **sound** **one** **,** **though** **at** **midnight** **,**
他的 夜晚 睡觉 曾是 一个 声音 一 , 尽管 在 午夜 ,

他睡得很好，虽然到了午夜，

[ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
and **again** **at** **four** **o'clock** **in** **the** **morning** **,**
和 再次 在 四 点钟 在 这 早晨 ,

凌晨四点又来了一次，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌŋks]
he **was** **awakened** **by** **the** **ringing** **of** **bells** **and** **gongs** **that** **called** **the** **monks**
他 曾是 觉醒 经过 这 铃声 的 铃铛 和 锣 那 称为 这 僧侣
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] .
to **the** **worship** **of** **Buddha** **.**
到 这 崇拜 的 佛 .

他被钟声和锣声吵醒，那是僧侣们前来拜佛的召唤声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['jʌŋ] [pæk] [ə'woʊk] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l]

In	the	morning	Yung	Pak	awoke	greatly	refreshed	,	and	,	after	a	bountiful
在	这	早晨	永	巴基斯坦	醒来	非常	焕然一新	,	和	,	后	一个	丰富

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

清晨，永柏醒来后神清气爽，享用了一顿丰盛的早餐后，

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ken] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]

he	started	out	with	Wang	Ken	,	guided	by	a	monk	,	to	see	the	wonders	of
他	开始	出去	和	王	肯	,	引导	经过	一个	僧	,	到	看	这	奇迹	的

[tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑ:] ['mɑ:nəsteri] .

Chang	-	an	-	sa	monastery	.
张	-	一个	-	萨	修道院	.

他和王肯在一位僧人的带领下，开始游览长安寺，欣赏那里的奇观。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]

One	of	the	first	things	he	noticed	was	the	large	number	of	boys	about	the
一	的	这	第一的	事物	他	注意到	曾是	这	大的	数字	的	男孩们	关于	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他首先注意到的事情之一就是这里有很多男孩。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [ði:z] [lædz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['ɔrfən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]

He	learned	from	the	guide	that	these	lads	were	all	orphans	who	were	being
他	学习	从	这	指导	那	这些	小伙子们	是	全部	孤儿	WHO	是	存在

[kɛəd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,

cared	for	by	the	priests	,
关心	为了	经过	这	神父	,

他从向导那里得知，这些孩子都是孤儿，由神父们照顾。

[ænd; ənd] [hu:] , ['leɪtər][ɪn][laɪf] , [wʊd] [ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] [pri:sts] [ʌv; əv]['bu:də,bʊdə] .

and	who	,	later	in	life	,	would	themselves	become	priests	of	Buddha	.
和	WHO	,	之后	在	生活	,	会	他们自己	变得	神父	的	佛	.

他们后来都成为了佛陀的僧侣。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

They	were	all	bright	and	active	,
他们	是	全部	明亮的	和	积极的	,

他们都聪明活泼。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['weitəz] [ænd; ənd] ['erənd] - [rʌnə:z] [wen] [ðeɪ]

and	were	kept	busily	employed	as	waiters	and	errand	-	runners	when	they
和	是	保留	忙碌地	受雇	作为	服务员	和	差事	-	跑步者	什么时候	他们

[wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] ['stʌdiz] .

were	not	at	work	on	their	studies	.
是	不是	在	工作	在	他们的	研究	.

除了学习之外，他们还忙于做服务员和跑腿等工作。

[laɪk] [moʊst] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ʃer] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər]

Like	most	boys	,	however	,	they	managed	to	get	a	generous	share	of	time	for
喜欢	最多	男孩们	,	然而	,	他们	管理	到	得到	一个	慷慨的	分享	的	时间	为了

[pleɪ] .

play	.
玩	.

但像大多数男孩一样，他们也获得了相当多的玩耍时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪn]['diːteɪl] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] ['jʌŋ] [pæk]

It	would	be	impossible	to	tell	in	detail	about	all	the	strange	things	Yung	Pak
它	会	是	不可能的	到	告诉	在	细节	关于	全部	这	奇怪的	事物	永	巴基斯坦

[sɔː] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːnəsteri] .

saw	at	this	monastery	.
锯	在	这	修道院	.

要详细描述永柏在这座寺庙里看到的所有奇怪事情是不可能的。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['temp(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd][taɪl][ænd; ənd]

The	chief	temple	was	an	enormous	structure	of	stone	and	tile	and
这	首席	寺庙	曾是	一个	巨大的	结构	的	石头	和	瓦	和

[kaːvd] [wʊd] ,

carved	wood	,
雕刻	木头	,

主庙是一座由石头、瓦片和雕花木材建造的巨大建筑。

[ɔːl] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['gɔːrdʒəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [red] , [griːn] , [goʊld] , [ænd; ənd] [waɪt] .

all	decorated	in	gorgeous	combinations	of	red	,	green	,	gold	,	and	white	.
全部	装饰	在	华丽的	组合	的	红色的	,	绿色的	,	金子	,	和	白色的	.

所有装饰都采用了华丽的红、绿、金、白配色。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l][wʌz; wəz][wʌn] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði] " ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]['ɪmɪdʒəri] .

Within	this	temple	was	one	room	called	the	"	chamber	of	imagery	.
之内	这	寺庙	曾是	一	房间	称为	这	"	房间	的	图像	.

这座寺庙里有一间房间，叫做"图像室"。

" [ˌɪn'saɪd][ɪts] ['daːkənd] [wɔːlz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌŋk] [tʃɑːntid] [hɪz; ɪz] [mə'nɑːtənəs] [prer] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]

"	Inside	its	darkened	walls	a	single	monk	chanted	his	monotonous	prayer	before	an
"	里面	它是	变暗	墙壁	一个	单身的	僧	吟诵	他的	单调	祷告	前	一个

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

在它昏暗的墙壁内，一位僧侣在祭坛前单调地诵读着祷文。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃænt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr]

During	the	chant	he	also	occupied	himself	by	striking	a	small	bell	with	a	deer
期间	这	呗	他	还	占领	他自己	经过	引人注目	一个	小的	钟	和	一个	鹿

- [hɔːrn] .

-	horn	.
-	喇叭	.

在吟唱期间，他还用鹿角敲击一个小铃铛。

['belz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑː] ,

Bells	played	a	great	part	in	the	worship	at	Chang	-	an	-	sa	,
钟声	玩	一个	伟大的	部分	在	这	崇拜	在	张	-	一个	-	萨	,

钟在长安寺的礼拜仪式中发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [prerz] [wɜːr; wər] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv]['belz] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] .

and	all	the	prayers	were	emphasized	by	the	clanging	of	bells	great	or	small	.
和	全部	这	祈祷	是	强调	经过	这	叮当声	的	铃铛	伟大的	或者	小的	.

所有的祈祷都伴随着大大小小的钟声响起，以示强调。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['wɛpənz] ,

Along	the	shadowy	walls	of	this	room	could	be	seen	the	weapons	,
沿着	这	阴暗的	墙壁	的	这	房间	可以	是	已见	这	武器	,

沿着房间阴暗的墙壁可以看到武器，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ðə; ði][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd]

as	well	as	the	eyes	and	teeth	,	the	legs	and	arms	,	of	gods	and
作为	出色地	作为	这	眼睛	和	牙齿	,	这	腿	和	武器	,	的	神	和

['diːmənz] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

demons	otherwise	invisible	.
恶魔	否则	无形的	.

以及神魔那些原本看不见的眼睛、牙齿、腿和胳膊。

[ðiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['goʊstli] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['jʌŋ] [pæk] ,

These	had	a	ghostly	effect	on	Yung	Pak	,
这些	有	一个	幽灵般的	影响	在	永	巴基斯坦	,

这些对杨柏产生了一种诡异的影响。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [klɪŋ] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tuːtər] .

and	made	him	cling	closely	to	the	side	of	his	tutor	.
和	制成	他	黏着	密切	到	这	边	的	他的	导师	.

并让他紧紧地依偎在导师身边。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːltər] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [nelt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːrvɪŋ] [ɪn]

Above	the	altar	before	which	the	priest	knelt	was	an	immense	carving	in
多于	这	坛	前	哪个	这	牧师	跪下	曾是	一个	巨大	雕刻	在

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌp'ruːtid] [triː] .

imitation	of	an	uprooted	tree	.
模仿	的	一个	连根拔起	树	.

祭司跪拜的祭坛上方，是一尊巨大的雕刻，模仿的是一棵被连根拔起的大树。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][wɜːr; wər] [pleɪst] ['fɪfti] - [θriː] ['aɪdəlz][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

Among	the	roots	thus	exposed	were	placed	fifty	-	three	idols	in	all	kinds	of
之中	这	根	因此	裸露	是	放置	五十	-	三	偶像	在	全部	种类	的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

在暴露出来的树根中，放置了五十三个各种姿势的偶像。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [θriː] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['drægənz] ,

Beneath	the	carving	were	represented	three	fierce	-	looking	dragons	,
下面	这	雕刻	是	代表	三	凶猛的	-	寻找	龙	,

雕刻下方描绘了三条面目凶猛的龙，

[ɑːn] [huːz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l]['tɔːrment][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

on	whose	faces	were	signs	of	the	most	awful	torment	and	suffering	.
在	谁	面孔	是	标志	的	这	最多	可怕	折磨	和	痛苦	.

他们的脸上写满了最可怕的折磨和痛苦。

" [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔːltər] - [piːs] , " [sed] ['jʌŋ] ['pæks] [gaɪd] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][juː; jʊ] [maɪt]

"	About	this	altar	-	piece	,	"	said	Yung	Pak's	guide	,	"	there	is	a	legend	you	might
"	关于	这	坛	-	片	,	"	说	永	帕克的	指导	,	"	那里	是	一个	传奇	你	可能

[laɪk][tuː; tə] [hɪr] . "

like	to	hear	.	"
喜欢	到	听到	.	"

“关于这幅祭坛画，”永柏的导游说，“有一个传说你可能想听听。”

" [oʊ] , [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [tel] [juː 'es][ðə; ði]['stɔːri] . "

"	Oh	,	yes	,	"	was	the	reply	,	"	tell	us	the	story	.	"
"	哦	,	是的	,	"	曾是	这	回复	,	"	告诉	我们	这	故事	.	"

“哦，是的，”对方回答说，“给我们讲讲这个故事吧。”

" ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [gaɪd] ,

"	Many	years	ago	,	"	began	the	guide	,
"	许多	年	前	,	"	开始	这	指导	,

“很多年前，”导游这样开头说道。

"	['fɪfti]	-	[θriː]	['buːdɪst]	[priːsts]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	['ɪndiə]	[tuː; tə]	[kə'riə]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	[ʌv; əv]
"	**fifty**	**-**	**three**	**Buddhist**	**priests**	**came**	**from**	**India**	**to**	**Korea**	**for**	**the**	**purpose**	**of**
"	五十	-	三	佛教徒	神父	来了	从	印度	到	韩国	为了	这	目的	的

[kən'vəːtiŋ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[bɪ'liːf]	.
converting	**the**	**people**	**to**	**their**	**belief**	**.**
转换	这	人们	到	他们的	信仰	.

“有53名佛教僧侣从印度来到韩国，目的是使韩国人民皈依他们的信仰。

[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðɪs]	[pleɪs]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['veri]	['taɪərd]	,
When	**they**	**reached**	**this**	**place**	**they**	**were**	**very**	**tired**	**,**
什么时候	他们	达到	这	地方	他们	是	非常	疲劳的	,

他们到达这里时已经非常疲惫了。

[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[waɪd]	-	['spredɪŋ]	['bræntʃɪz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	.
and	**sat**	**down**	**by**	**a**	**spring**	**beneath**	**the**	**wide**	**-**	**spreading**	**branches**	**of**	**a**	**tree**	**.**
和	卫星	向下	经过	一个	春天	下面	这	宽的	-	传播	分支	的	一个	树	.

然后，她坐在树下枝繁叶茂的泉水旁。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[ðer; ðər]	[lɔːŋ]	[wen]	[θriː]	['drægənz]	[ə'pɪrd]	[ænd; ənd]	[ə'tækt]	[ðə; ði]
They	**had**	**not**	**been**	**there**	**long**	**when**	**three**	**dragons**	**appeared**	**and**	**attacked**	**the**
他们	有	不是	到过	那里	长的	什么时候	三	龙	出现	和	遭到攻击	这

[priːsts]	.
priests	**.**
神父	.

他们刚到不久，就有三条龙出现并袭击了祭司们。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['kɑːntest]	[ðə; ði]	['drægənz]	[kɔːld]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[wɪnd]	[wɪtʃ]	[ʌp'ruːtid]	[ðə; ði]	[triː]	.
During	**the**	**contest**	**the**	**dragons**	**called**	**up**	**a**	**great**	**wind**	**which**	**uprooted**	**the**	**tree**	**.**
期间	这	竞赛	这	龙	称为	向上	一个	伟大的	风	哪个	连根拔起	这	树	.

比赛期间，巨龙召唤出一阵狂风，将大树连根拔起。

[ɪn]	[rɪ'tɜːrn]	,	[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[priːsts]	[pleɪst]	[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[ʌv; əv]	['buːdəˌbʊdə]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[triː]	-	[ruːt]	,
In	**return**	**,**	**each**	**of**	**the**	**priests**	**placed**	**an**	**image**	**of**	**Buddha**	**on**	**a**	**tree**	**-**	**root**	**,**
在	返回	,	每个	的	这	神父	放置	一个	图像	的	佛	在	一个	树	-	根	,

作为回报，每位僧侣都在树根上放置了一尊佛像。

['tɜːrnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['ɔːltər]	.
turning	**it**	**into**	**an**	**altar**	**.**
转弯	它	进入	一个	坛	.

把它变成祭坛。

[ðʌs]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌoʊvər'kʌm]	[ðə; ði]	['drægənz]	,	[huː]	[wɜːr; wər]	[fɔːrst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
Thus	**they**	**were**	**able**	**to**	**overcome**	**the**	**dragons**	**,**	**who**	**were**	**forced**	**into**	**the**
因此	他们	是	有能力的	到	克服	这	龙	,	WHO	是	强制	进入	这

[sprɪŋ]	.
spring	**.**
春天	.

因此，他们战胜了巨龙，迫使巨龙逃进了泉水里。

[ɑːn]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[greɪt]	[stoʊnz]	[wɜːr; wər]	[paɪld]	,
On	**top**	**of**	**them**	**great**	**stones**	**were**	**piled**	**,**
在	顶部	的	他们	伟大的	石头	是	堆积	,

它们上面堆放着巨大的石头，

[ænd; ənd]	['æftərwərd]	[ðə; ði]	['mɑːnəsteri]	[ʌv; əv]	[tʃæŋ]	-	[æn; ən]	-	['sɑː]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[saɪt]
and	**afterward**	**the**	**monastery**	**of**	**Chang**	**-**	**an**	**-**	**sa**	**was**	**built**	**upon**	**the**	**site**
和	之后	这	修道院	的	张	-	一个	-	萨	曾是	建造	之上	这	地点

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[priːsts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['drægənz]	.
of	**the**	**battle**	**between**	**the**	**priests**	**and**	**the**	**dragons**	**.**
的	这	战斗	之间	这	神父	和	这	龙	.

后来，在僧侣与龙战斗的地点上，修建了长安寺。

" ['æftərwərd] ['jʌŋ] [pæk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['kitʃinz] , [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] , [ðə; ði]['steiblz]
" **Afterward** **Yung** **Pak** **visited** **the** **great** **kitchens** **,** **the** **dining** **-** **rooms** **,** **the** **stables**
" 之后 永 巴基斯坦 到访 这 伟大的 厨房 , 这 用餐 - 房间 , 这 马厩
, [ðə; ði] ['praɪvət] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,
, **the** **private** **rooms** **of** **the** **monks** **,**
, 这 私人的 房间 的 这 僧侣 ,

“之后，永柏参观了大厨房、餐厅、马厩和僧侣的私人房间，

[ænd; ənd] ['evri] [pleɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **every** **place** **which** **might** **be** **of** **interest** **to** **an** **inquisitive** **boy** **of** **his**
和 每一个 地方 哪个 可能 是 的 兴趣 到 一个 好奇 男生 的 他的
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

以及任何可能引起他这个年龄段好奇男孩兴趣的地方。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [tʃæŋ] - [æn; ən] - ['sɑ:][hi:; hi] [meɪd] ['sevrəl] [iks'kə:ʃənz]
During **the** **time** **he** **remained** **at** **Chang** **-** **an** **-** **sa** **he** **made** **several** **excursions**
期间 这 时间 他 剩余 在 张 - 一个 - 萨 他 制成 一些 短途旅行
['ɪntu:][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
into **the** **surrounding** **country** **,**
进入 这 周围 国家 ,

在长安沙期间，他曾多次到周边地区考察。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [æt; ət] [naɪt] .
but **always** **returning** **to** **the** **monastery** **at** **night** **.**
但 总是 返回 到 这 修道院 在 夜晚 .

但晚上总是会回到修道院。

['mi:nwaɪl] [ki:] [pæk] [hæd; həd][træn'sæktid][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs]
Meanwhile **Ki** **Pak** **had** **transacted** **the** **business** **for** **which** **he** **came** **to** **this**
同时 基 巴基斯坦 有 已交易 这 商业 为了 哪个 他 来了 到 这
['ri:dʒən] ,
region **,**
地区 ,

与此同时，基柏已经完成了他来此地的目的——生意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] [deɪz] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [soʊl] .
and **at** **the** **end** **of** **ten** **days** **was** **ready** **to** **return** **to** **Seoul** **.**
和 在 这 结尾 的 十 天 曾是 准备好 到 返回 到 汉城 .

十天后，他准备返回首尔。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [tel] .
Of **this** **journey** **it** **is** **not** **necessary** **to** **tell** **.**
的 这 旅行 它 是 不是 必要的 到 告诉 .

这段旅程无需赘述。

[noʊ]['mɪshæp] ['mɑ:rd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
No **mishap** **marred** **the** **pleasure** **of** **the** **trip** **,**
不 意外 受损 这 乐趣 的 这 旅行 ,

旅途中没有任何意外破坏了旅途的乐趣。

[ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]
and **all** **returned** **safe** **and** **sound** **to** **their** **home** **in** **the** **capital** **city** **of**
和 全部 返回 安全的 和 声音 到 他们的 家 在 这 首都 城市 的
[kə'riə] .
Korea **.**
韩国 .

他们全部平安返回位于韩国首都的家中。

['jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ,
Yung Pak had enjoyed the journey very , very much ,
永 巴基斯坦 有 享受 这 旅行 非常 , 非常 很多 ,

Yung Pak非常非常享受这次旅行。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [si:nz] [ænd; ənd]
yet he was not sorry once more to be among the familiar scenes and
然而 他 曾是 不是 对不起 一次 更多的 到 是 之中 这 熟悉的 场景 和
[sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] [hoʊm] .
surroundings of home .
周围环境 的 家 .

然而，他并不后悔再次回到熟悉的家乡景色和环境中。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [tɑ:p] - [nɑ:t]
A FULL - FLEDGED TOP - KNOT
一个 满的 - 羽翼丰满 顶部 - 结

一个完整的丸子头

[laɪk] [ɔ:l] [kə'ri:ən] [bɔɪz] , ['jʌŋ] [pæk] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [tu:] [breɪdz] ,
Like all Korean boys , Yung Pak wore his hair in two braids ,
喜欢 全部 韩国人 男孩们 , 永 巴基斯坦 穿着 他的 头发 在 二 辫子 ,

和所有韩国男孩一样，朴永朴梳着两条辫子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [ði:z] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [lɔ:ŋ] ,
and by the time he was twelve years old these had become very long ,
和 经过 这 时间 他 曾是 十二 年 老的 这些 有 变得 非常 长的 ,

到他十二岁时，这些字迹已经变得很长了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['glɑ:si] [plæts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and hung in black and glossy plaits down his back .
和 悬挂 在 黑色的 和 光滑 辫子 向下 他的 后退 .

乌黑亮丽的辫子垂在他的背上。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌθɜ:r'ti:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m]
On the day that he was thirteen his father called him to his room
在 这 天 那 他 曾是 十三 他的 父亲 称为 他 到 他的 房间
[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [læd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]
and told the lad that the time had come for him to assume the
和 讲述 这 小伙子 那 这 时间 有 来 为了 他 到 认为 这
['dɪgnɪtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
dignities of a man .
尊严 的 一个 男人 .

在他十三岁那年，父亲把他叫到房间里，告诉他，他该承担起成年人的尊严了。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['steɪtmənt] ,
In accordance with that statement ,
在 根据 和 那 陈述 ,

根据该声明，

[hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔ:rməli] " [ɪn'vestɪd] "
he had decided that on the next day his son should be formally " invested "
他 有 决定 那 在 这 下一个 天 他的 儿子 应该 是 正式地 " 投资 "
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:p] - [nɑ:t] .
with the top - knot .
和 这 顶部 - 结 .

他决定第二天正式为儿子"授予"发髻。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪvn] ,

In	other	words	,	the	crown	of	his	head	was	to	be	shaven	,
在	其他	字	,	这	王冠	的	他的	头	曾是	到	是	剃光	,

换句话说，他的头顶头发要被剃光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] ['taɪtli] [kɔɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [pleɪs] [ðʌs] [meɪd] .

and	his	long	hair	tightly	coiled	upon	the	bare	place	thus	made	.
和	他的	长的	头发	紧紧	卷曲	之上	这	裸	地方	因此	制成	.

他长长的头发紧紧地盘在裸露的地面上。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ɪn'vestɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] - [nɑːt] , " [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'tendid] [baɪ]

This	is	called	the	"	Investiture	of	the	Top	-	knot	,	"	and	is	always	attended	by
这	是	称为	这	"	授职	的	这	顶部	-	结	,	"	和	是	总是	参加	经过

['sɑːləm] ['serəmənɪz] .

solemn	ceremonies	.
庄严	仪式	.

这被称为"梳理发髻"，总是伴随着庄严的仪式。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'vent] [kiː] [pæk] [hæd; həd] [meɪd] ['kerf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət]

In	preparation	for	this	event	Ki	Pak	had	made	careful	and	elaborate
在	准备	为了	这	事件	基	巴基斯坦	有	制成	小心	和	精心制作的

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

为了筹备这次活动，基帕克做了周密细致的安排。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt]['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]

He	had	provided	for	his	son	new	clothes	and	a	hat	after	the	style	of
他	有	假如	为了	他的	儿子	新的	衣服	和	一个	帽子	后	这	风格	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他给儿子买了新衣服和一顶和他自己款式一样的帽子。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kən'sʌltid] [æn; ən] ['emɪnənt] [ə'strɑːlədʒər] ,

He	had	also	consulted	an	eminent	astrologer	,
他	有	还	咨询	一个	杰出	占星家	,

他还咨询了一位著名的占星家。

[huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [prə'pɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər][fɔːr; fər][ðə; ði]['serəmoʊni]['æftər] [duː]

who	had	chosen	the	propitious	day	and	hour	for	the	ceremony	after	due
WHO	有	选定	这	吉祥	天	和	小时	为了	这	仪式	后	到期的

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪndər][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][p'lænɪts][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] .

consultation	of	the	calendar	and	the	stars	and	planets	in	their	courses	.
咨询	的	这	日历	和	这	明星	和	行星	在	他们的	课程	.

他们经过仔细查阅历法和星辰运行轨迹，选定了举行仪式的吉日良辰。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Generally	,	if	the	father	is	blessed	with	good	fortune	and	a	number	of
一般来说	,	如果	这	父亲	是	蒙福	和	好的	财富	和	一个	数字	的

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

一般来说，如果父亲家境好，儿子多，

[hiː; hi][ækts][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

he	acts	as	his	own	master	of	ceremonies	on	such	an	occasion	,
他	行为	作为	他的	自己的	掌握	的	仪式	在	这样的	一个	场合	,

在这种场合，他会亲自担任司仪。

[bʌt; bət][æz; əz][kiː] [pæk] [hæd; həd]['oʊnli] [ðɪs] [wʌn][sʌn][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

but	as	Ki	Pak	had	only	this	one	son	he	decided	to	ask	his	brother	,
但	作为	基	巴基斯坦	有	仅有的	这	一	儿子	他	决定	到	问	他的	兄弟	,

但由于基帕克只有一个儿子，他决定向他的兄弟请教。

[wuː] - [pɑːm][naɪ] , [huː] [hæd; həd] ['sevrəl] [sʌnz][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv]

Wu	-	pom	Nai	,	who	had	several	sons	and	was	a	prosperous	merchant	of
吴	-	绒球	奈	,	WHO	有	一些	儿子们	和	曾是	一个	繁荣	商人	的

[soʊl] ,

Seoul	,
汉城	,

吴蓬奈，有几个儿子，是首尔一位富有的商人。

[tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .

to	fill	this	important	position	.
到	充满	这	重要的	位置	.

填补这一重要职位空缺。

['jʌŋ] [pæk] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [kʌm] .

Yung	Pak	could	hardly	wait	for	the	morrow	to	come	.
永	巴基斯坦	可以	几乎	等待	为了	这	明天	到	来	.

永柏迫不及待地盼望着明天到来。

[soʊ][ɪk'saɪtɪd][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

So	excited	was	he	at	the	thought	of	the	great	honour	that	was	to
所以	兴奋的	曾是	他	在	这	想法	的	这	伟大的	荣誉	那	曾是	到

[biː; bi][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .

be	his	that	he	spent	almost	a	sleepless	night	.
是	他的	那	他	花费	几乎	一个	失眠	夜晚	.

想到即将获得的莫大荣誉，他兴奋不已，几乎彻夜未眠。

[haʊ'evər] , [laɪk] [ɔːl] [naɪts] , [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] , [ðɪs] [wʌn] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər]

However	,	like	all	nights	,	long	or	short	,	this	one	passed	,	and	the	wished	-	for
然而	,	喜欢	全部	夜晚	,	长的	或者	短的	,	这	一	通过了	,	和	这	希望	-	为了

['aʊər][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] .

hour	at	last	arrived	.
小时	在	最后的	到达的	.

然而，就像所有的夜晚一样，无论长短，这个夜晚也过去了，期盼已久的时刻终于到来了。

[ɔːl][ðə; ði] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

All	the	male	members	of	the	family	were	present	.
全部	这	男性	成员	的	这	家庭	是	展示	.

家中所有男性成员都到场了。

[kə'riːən] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['rekənd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ænd; ənd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn]['soʊʃ(ə)l]

Korean	women	are	reckoned	of	little	importance	and	take	no	part	in	social
韩国人	女性	是	估计	的	小的	重要性	和	拿	不	部分	在	社会的

[ænd; ənd]['fæməli] [ə'ferz] .

and	family	affairs	.
和	家庭	事务	.

韩国女性被认为地位不高，不参与社会和家庭事务。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [noʊ][men] [ɪk'sept] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [ə'tend] .

On	this	occasion	no	men	except	relatives	were	asked	to	attend	.
在	这	场合	不	男人	除了	亲属	是	问	到	出席	.

这次活动除了亲属外，没有邀请任何男性参加。

['jʌŋ] [pæk] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [si:t] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Yung	Pak	was	directed	to	seat	himself	on	the	floor	in	the	centre	of	the
永	巴基斯坦	曾是	指导	到	座位	他自己	在	这	地面	在	这	中心	的	这

[ru:m] ,

room	,
房间	,

Yung Pak被指示坐在房间中央的地板上。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [i:st] .

facing	the	east	.
面向	这	东方	.

面向东方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmpəs] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [ðə; ði] [ə'strɑ:lədʒər] [æz; əz] [moʊst] ['feɪvərəbl]

This	was	the	point	of	compass	revealed	by	the	astrologer	as	most	favourable
这	曾是	这	观点	的	罗盘	揭晓	经过	这	占星家	作为	最多	有利

[tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['mænli] ['ɑ:nərz] .

to	the	young	candidate	for	manly	honours	.
到	这	年轻的	候选人	为了	男子气概	荣誉	.

这是占星家揭示的，对这位年轻的候选人获得男子荣誉最有利的方位。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɔ:r'mæləti] [wu:] - [pɑ:m] [naɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n]

With	great	deliberation	and	much	formality	Wu	-	pom	Nai	proceeded	to	loosen
和	伟大的	审议	和	很多	正式	吴	-	绒球	奈	继续	到	松开

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['hevi] [plæts] [ʌv; əv] [her] .

the	boy's	heavy	plaits	of	hair	.
这	男孩们	重的	辫子	的	头发	.

吴邦乃非常谨慎、一丝不苟地解开了男孩厚重的辫子。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,

Then	with	great	care	,	while	the	onlookers	watched	with	breathless	interest	,
然后	和	伟大的	关心	,	尽管	这	旁观者	观看	和	喘不过气	兴趣	,

然后，在旁观者屏息凝神地注视下，他们小心翼翼地……

[hi:; hi] [ʃeɪvd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] [hed] ,

he	shaved	the	crown	of	the	lad's	head	,
他	剃光	这	王冠	的	这	小伙子的	头	,

他剃掉了男孩头顶的头发。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ber] ['sɜ:rkjələr] [spɑ:t] [ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

making	a	bare	circular	spot	about	three	inches	in	diameter	.
制作	一个	裸	圆	点	关于	三	英寸	在	直径	.

形成一个直径约三英寸的裸露圆形区域。

['oʊvər] [ðɪs] [spɑ:t] [hi:; hi] ['twɪstɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [her] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ,

Over	this	spot	he	twisted	all	the	remaining	hair	into	a	coil	about	four	inches	long	,
超过	这	点	他	扭曲	全部	这	其余的	头发	进入	一个	线圈	关于	四	英寸	长的	,

他把剩下的头发全部拧成一个大约四英寸长的发卷，盖在这个位置上。

['pɔɪntɪŋ] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rn] .

pointing	slightly	forward	like	a	horn	.
指向	轻微地	向前	喜欢	一个	喇叭	.

略微向前伸出，像个号角。

['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] - [nɑ:t] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [pleɪst] [ðə; ði] ['mæŋ] - ['kʌn] ,

Over	the	top	-	knot	thus	made	the	master	of	ceremonies	placed	the	mang	-	kun	,
超过	这	顶部	-	结	因此	制成	这	掌握	的	仪式	放置	这	芒	-	君	,

司仪将芒粽放在头顶的发髻上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kraʊnləs] [skʌl] - [kæp] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [stɪf] [gɔ:z] .

which	was	a	crownless	skull	-	cap	made	of	a	very	delicate	stiff	gauze	.
哪个	曾是	一个	无冠	颅骨	-	帽	制成	的	一个	非常	精美的	僵硬的	纱布	.

那是一种由非常精致的硬纱制成的无冠骷髅帽。

[ðɪs] [wʌz; wəz][taɪd][ɑːn]['veri] ['taɪtli] ,
This was tied on very tightly ,
这 曾是 系 在 非常 紧紧 ,

它被系得很紧。

— [soʊ] ['taɪtli] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [rɪdʒ] [ɪn] ['jʌŋ] ['pæks] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]
— so tightly that it made a deep ridge in Yung Pak's forehead and gave him
— 所以 紧紧 那 它 制成 一个 深的 岭 在 永 帕克的 前额 和 给予 他
[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] ;
a severe headache ;
一个 严重 头痛 ;

— 勒得太紧，以至于在永柏的额头上勒出了一道深深的皱纹，让他头痛欲裂；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði][peɪn] [hə'roʊɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] — [fɔːr; fər][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt]
but he bore the pain heroically and without flinching — for was he not
但 他 钻孔 这 疼痛 英勇地 和 没有 畏缩 — 为了 曾是 他 不是
[naʊ] [ə; eɪ][mæn] ?
now a man ?
现在 一个 男人 ?

但他英勇地忍受着痛苦，毫不畏惧——因为他现在难道不是一个真正的男子汉吗?

[ðə; ði]['regjələr] [kə'riːən] ['mænz][hæt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] , [wʌz; wəz][nekst][pʊt][ɑːn] ,
The regular Korean man's hat , with its flapping wings , was next put on ,
这 常规的 韩国人 男人的 帽子 , 和 它是 扑 翅膀 , 曾是 下一个 放 在 ,

接下来，他戴上了韩国男士常见的、带有扇形装饰的帽子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
and this part of the ceremony was complete .
和 这 部分 的 这 仪式 曾是 完全的 .

仪式的这一部分到此结束。

['jʌŋ] [pæk] [naʊ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Yung Pak now rose from his position ,
永 巴基斯坦 现在 玫瑰 从 他的 位置 ,

Yung Pak 随即从他的位置上站了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and made a deep bow to each one in the room , beginning with his
和 制成 一个 深的 弓 到 每个 一 在 这 房间 , 开始 和 他的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

他向房间里的每个人深深鞠躬，从他的父亲开始。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['regjələr]['ɔːrdər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
and then in regular order according to relationship .
和 然后 在 常规的 命令 根据 到 关系 .

然后按关系顺序排列。

['æftərwərd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,
Afterward , accompanied by his relatives ,
之后 , 伴随 经过 他的 亲属 ,

随后，在他的亲属陪同下，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði]['tæblɪts][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he proceeded to the room where were placed the tablets in memory of his
他 继续 到 这 房间 在哪里 是 放置 这 片剂 在 记忆 的 他的
['ænsestərz] .
ancestors .
祖先 .

他走进摆放着祖先纪念碑的房间。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˈsækrɪfaɪs] [bɪˈfɔːr] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][tɜːrn] .

There	he	offered	sacrifice	before	each	one	in	turn	.
那里	他	提供	牺牲	前	每个	一	在	转动	.

他依次向每个人献祭。

[ˈlaɪtɪd] [ˈkændlz] [ɪn] [bræs] [ˈkændlˌstɪks] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈtæblət] ,

Lighted	candles	in	brass	candlesticks	he	placed	in	front	of	each	tablet	,
照明	蜡烛	在	黄铜	烛台	他	放置	在	正面	的	每个	药片	,

他在每块石碑前都放置了点燃的蜡烛，蜡烛插在黄铜烛台上。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkændlz] [hiː; hi] [pʊt] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːt] .

and	beside	the	candles	he	put	dishes	of	sacrificial	food	and	fruit	.
和	旁	这	蜡烛	他	放	菜肴	的	献祭	食物	和	水果	.

他在蜡烛旁边摆放了祭祀用的食物和水果。

[ðen] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈrelətɪvz] , [hiː; hi] [boʊd] [prəˈfaʊndli] [tuː; tə][ðə; ði]['tæblɪts][ʌv; əv]

Then	,	as	before	his	living	relatives	,	he	bowed	profoundly	to	the	tablets	of
然后	,	作为	前	他的	活的	亲属	,	他	鞠躬	深刻地	到	这	片剂	的

[ðə; ði] [ded] [wʌnz] ,

the	dead	ones	,
这	死的	一个	,

然后，他像对待在世的亲人一样，向逝者的石碑深深鞠躬。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrməli] [ænd; ənd] [ˈsɪriəsli] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈregjələrli]

and	formally	and	seriously	let	them	know	that	he	had	been	regularly
和	正式地	和	严重地	让	他们	知道	那	他	有	到过	经常

[ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp] - [nɑːt] ,

invested	with	the	top	-	knot	,
投资	和	这	顶部	-	结	,

他正式而严肃地告知他们，他一直定期梳着发髻。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

and	now	had	the	right	to	be	regarded	as	a	man	.
和	现在	有	这	正确的	到	是	认为	作为	一个	男人	.

现在他有权被视为一个男人。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] , ['jʌŋ] [pæk] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [meɪl] [frendz] [ʌv; əv]

The	sacrifices	made	,	Yung	Pak	called	at	the	homes	of	all	the	male	friends	of
这	牺牲	制成	,	永	巴基斯坦	称为	在	这	房屋	的	全部	这	男性	朋友们	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

为了纪念逝者，Yung Pak挨家挨户拜访了所有男性朋友。

[huː] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['iːkwəl] ,

who	now	for	the	first	time	looked	upon	him	as	their	equal	,
WHO	现在	为了	这	第一的	时间	看起来	之上	他	作为	他们的	平等的	,

他们第一次将他视为与自己平等的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kiː] [pæk] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

and	in	the	evening	Ki	Pak	gave	a	great	dinner	in	honour	of	his	son	.
和	在	这	晚上	基	巴基斯坦	给予	一个	伟大的	晚餐	在	荣誉	的	他的	儿子	.

当晚，基帕克为庆祝儿子的生日，设宴款待。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,

Here	there	was	much	feasting	and	rejoicing	,
这里	那里	曾是	很多	盛宴	和	欢欣鼓舞	,

这里举行了许多宴饮和庆祝活动，

[ænd; ənd][ɔːl][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [ˈlaɪflɔːŋ] [ˈhæpinəs] [tuː; tə]

and	all	united	in	wishing	the	greatest	prosperity	and	lifelong	happiness	to
和	全部	团结的	在	祝	这	最	繁荣	和	终身	幸福	到

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [bɔɪ] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mæn] .

the	little	Korean	boy	now	become	a	man	.
这	小的	韩国人	男生	现在	变得	一个	男人	.

大家一致祝愿这位如今已长大成人的韩国小男孩拥有最美好的未来和终生的幸福。

[hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [ˈkʌz(ə)n] .

He	is	no	longer	our	little	Korean	cousin	.
他	是	不	更长	我们的	小的	韩国人	表哥	.

他不再是我们的小韩国表弟了。

[hens] , [wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Hence	,	we	leave	him	at	this	point	,
因此	,	我们	离开	他	在	这	观点	,

因此，我们就此告别他。

[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] [ɪn][ðə; ði][best] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːmpləmɛnts] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ]

joining	heartily	in	the	best	wishes	and	the	compliments	bestowed	upon	him	by
加入	衷心地	在	这	最好的	愿望	和	这	赞美	授予	之上	他	经过

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

我衷心赞同他的朋友们对他的美好祝愿和赞扬。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神